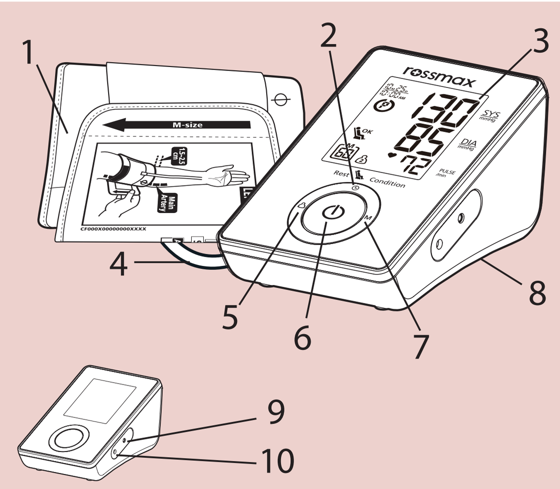
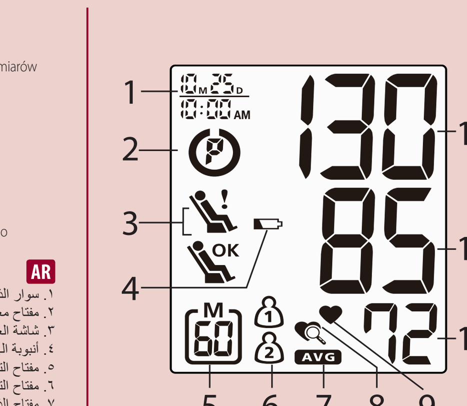


RU
1. Плечевая манжета
2. Переключатель на Утренние и Вечерние показатели
3. ЖК-дисплей
4. Воздушная трубка и коннектор
5. Кнопка выбора пользователя
6. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК(ON/OFF/START)
7. кнопка «Память»
8. Крышка батарейного отсека
9. Гнездо для передачи данных
10. Гнездо для подключения блока питания

PL
1. Mankiet
2. Przycisk wartości średniej pomiarów porannych i wieczornych
3. Wyświetlacz LCD
4. Przewód powietrza i łącznik
5. Przycisk zmiany użytkownika
6. Przycisk ON/OFF/START
7. Przycisk pamięci
8. Pokrywa baterii
9. Gniazdo transmisji danych
10. Gniazdo zasilacza sieciowego

FA
۱. کاف بازو
۲. کلید معدل روز وشب
۳. نمایشگر ال سی دی
۴. لوله هوا و اتصال دهنده
۵. کلید تغییر کاربر (User-Switching)
۶. روشن / خاموش / آغاز کلیدی (/ON/OFF STRAT)
۷. کلید حافظه (Memory)
۸. پوشش باتری
۹. جک آداپتور AC
۱۰. سوکت رابط اطلاعات

AR
١. سوار الذراع
٢. مفتاح معدل النهار والليل
٣. شاشة العرض LCD
٤. أنبوبة الهواء والموصل
٥. مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم
٦. مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء
٧. مفتاح الذاكرة
٨. غطاء البطارية
٩. مقبس توصيل البيانات
١٠. جاك مهايئ التيار المتردد

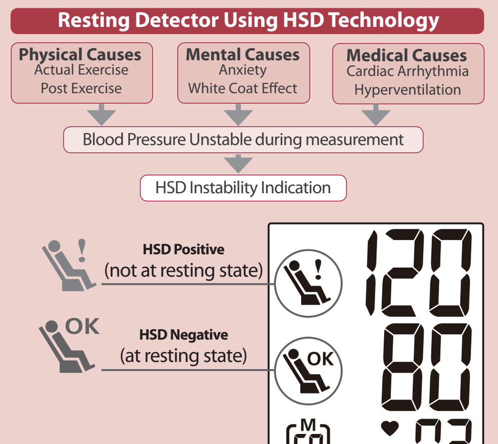


RU
1. Указатель даты и времени
2. Указатель степени риска гипертонии
3. Индикатор состояния покоя
4. Низкий уровень заряда батарей
5. Номер ячейки памяти
6. Зоны памяти
7. Среднее значение
8. Указатель наличия аритмии
9. Пульс
10. Систолическое давление
11. Диастолическое давление
12. Частота пульса

PL
1. Wskazanie daty/godziny
2. Wskaźnik ryzyka nadciśnienia
3. Detektor stanu wypoczynku
4. Wskazanieniskiegopoziomu naładowania baterii
5. Numer zapisu w pamięci
6. Obszary pamięci
7. Wartości średnie w pamięci
8. Funkcja wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB)
9. Symbol pulsu
10. Ciśnienie skurczowe
11. Ciśnienie rozkurczowe
12. Wartość pulsu

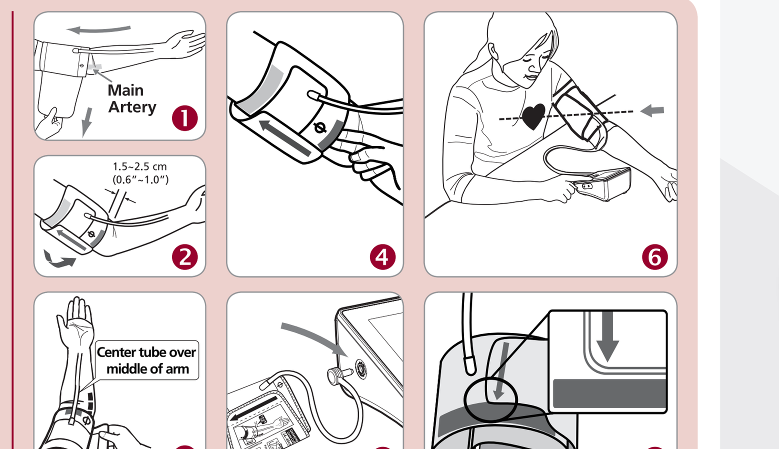
FA
۱. نشان دهنده تاریخ/ساعت
۲. نشان دهنده خطر فشار خون بالا
۳. نوارهای حافظه
۴. آشکارساز ساکن
۵. میانگین حافظه
۶. شماره ترتیب حافظه
۷. علامت باتری ضعیف
۸. آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB)
۹. فشار خون سیستولیک
۱۰. فشار خون دیاستولیک
۱۱. میزان ضربان نبض
۱۲. علامت ضربان نبض

AR
١. مؤشر التاريخ/الوقت
٢. مؤشر خطر ارتفاع ضغط الدم
٣. كاشف حالة الراحة
٤. علامة البطارية الضعيفة
٥. معدل الذاكرة
٦. الرقم التسلسلي للذاكرة
٧. علامة البطارية الضعيفة
٨. كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)
٩. الضغط الانقباضي
١٠. ضغط الدم الانبساطي
١١. معدل النبض
١٢. علامة النبض



Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)

	Systolic Pressure		Diastolic Pressure
Normal	<120	and	<80
Suspected Hypertension	120~139	or	80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or	90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or	≥100



RU Русский Язык

Введение

Точность измерений артериального давления с помощью прибора CF761f эквивалента точности таких измерений, производимых лицом, прошедшим соответствующее обучение, с помощью манжеты и стетоскопа, в пределах, соответствующим требованиям национального стандарта США «Электронные и автоматические сфигмоманометры». Этот прибор может использоваться взрослыми потребителями в домашних условиях. Не используйте это устройство на младенцах или новорожденных. Отсутствие дефектов изготовления в приборе CF761f гарантируется Международной программой гарантии. За подробной информацией о гарантии обращайтесь к производителю - Rossmax International Ltd.

Внимание: Ознакомьтесь с сопутствующей документацией. Перед использованием тщательно прочтите это руководство. За конкретной информацией об артериальном давлении обращайтесь к своему врачу. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

Измерительная технология Real Fuzzy

Для определения артериального давления в данном приборе используется осциллометрический метод. Перед началом подачи воздуха в манжету прибор определяет отправное значения давления в манжете, равное давлению воздуха. Прибор определяет уровень давления в манжете, необходимый для измерения, учитывая осцилляции (колебания) давления. После достижения максимального давления воздух из манжеты стравливается.

Во время стравливания воздуха прибор определяет амплитуду и наклон осцилляций давления и вычисляет значения систолического и диастолического артериального давления, а также частоту пульса.

Предварительные замечания

Данный прибор для измерения артериального давления отвечает требованиям европейских стандартов, что подтверждается знаком «CE 0120». Качество прибора проверено на соответствие требованиям директивы ЕС 93/42/EEC (Директива по приборам медицинского назначения) Приложение 1.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 1 - Общие требования

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 3 - Дополнительные требования для электромеханических систем для измерения артериального давления

EN 1060-4: 2004 Неинвазивные сфигмоманометры - Часть 4: Процедуры испытаний для определения полной системной точности автоматических неинвазивных сфигмоманометров.

Этот измеритель кровяного давления рассчитан на продолжительный срок службы. Для обеспечения постоянной точности измерений рекомендуется периодически проводить повторную калибровку всех цифровых приборов для измерения артериального давления. При нормальном использовании (примерно 3 измерения в день) данный прибор не требует проведения повторной калибровки в течение 2 лет. Если требуется проведение повторной калибровки, на дисплее прибора появляется символ [CR]. Следует также проводить повторную калибровку, если прибор получил механические повреждения (например, при падении) или подвергся действию жидкостей и/или значительных перепадов температуры или влажности. При появлении символа [CR] следует обратиться в сервисный центр для проведения повторной калибровки прибора.

Стандарт по артериальному давлению

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. (См. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC7:2003).Такая классификация артериального давления основана на результатах проведенных исследований, она может не быть непосредственно применимой к определенному пациенту. Очень важно регулярно посещать своего врача. Он пояснит Вам, какие значения артериального давления являются нормальными, а какие могут быть опасными для Вашего здоровья. Для надежного контроля величины артериального давления и для сравнения рекомендуется сохранять записи измеренных значений артериального давления в течение длительного времени. На нашем веб-сайте www.rossmax.com можно загрузить бланк страницы журнала для ведения таких записей.

Символы, отображаемые на дисплее

EE / Ошибка измерения: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, повторите процедуру измерения. Правильно наложите манжету и не двигайте рукой во время измерения. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E1 / Ошибка циркуляции воздуха: Убедитесь, что коннектор плотно вставлен в гнездо, и повторите процедуру измерения снова. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр.

E2 / Давление превышает 300 мм рт. ст.: Выключите прибор и повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

E3 / Ошибка данных: Выньте и снова установите батареи. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Er/ Превышение диапазона измерений: Повторите измерение. Если ошибка продолжает повторяться, обратитесь в сервисный центр или к продавцу.

Определение состояния покоя

Функция определения стабильности системы кровообращения Rossmax HSD сообщает пользователю, проводилось ли измерение в состоянии покоя, что позволяет получать более точные результаты измерения артериального давления. Наиболее часто встречающейся ошибкой при измерении артериального давления является его проведение в тех случаях, когда пользователь прибора не находится в состоянии физического покоя или психически уравновешенном состоянии, или когда его система кровообращения не находится в стабильном состоянии по другим причинам, что может влиять на результаты измерения, снижая их точность.

Физические и психические факторы могут оказывать значительное влияние на величину артериального давления. Даже обычный подъем по лестнице заметно влияет на артериальное давление. Функция Rossmax HSD определяет изменение частоты пульса в течение всего времени проведения измерения артериального давления, что позволяет определить, проводится ли это измерение в физиологическом состоянии покоя. Функция Rossmax HSD подсказывает пользователю, когда следует отбросить результаты измерения, поскольку они были получены не в состоянии покоя, и провести повторное измерение.

На результаты измерения артериального давления влияет не только физиологическое, но также и психическое состояние, состояние стресса и некоторые расстройства организма:

Стабильное состояние системы кровообращения

показывает, что система кровообращения в течение достаточного времени находится в состоянии покоя, при этом результаты измерения являются достоверными.

Нестабильное состояние системы кровообращения

показывает, что система кровообращения не была в состоянии покоя в течение достаточного времени и находилась в нестабильном состоянии при проведении измерения, поэтому его результаты следует отбросить. Перед проведением повторного измерения подождите не менее 5 минут. В зависимости от физиологического состояния может потребоваться подождать еще некоторое время.

Если символ появляется повторно, см. стр. 11, где приводятся важные замечания относительно проведения измерений артериального давления. Если символ продолжает отображаться даже после продолжительного пребывания в состоянии покоя, это говорит о том, что система кровообращения не переходит в стабильное состояние, несмотря на отсутствие физической нагрузки. Одними из возможных причин могут быть неуравновешенное состояние нервной системы, хронические психические расстройства или сердечная аритмия. Они могут приводить к нестабильному состоянию системы кровообращения в течение продолжительного времени, сохраняющемуся даже после длительного пребывания в состоянии покоя.

Функция определения нестабильности системы кровообращения Rossmax HSD является простой в использовании и не требует от пользователя дополнительных навыков или какой-либо настройки прибора. Функция Rossmax HSD использует только одно измерение для определения того, находился ли пользователь в состоянии покоя (HSD NEGATIVE) или нет (HSD POSITIVE) при проведении измерения.

Указатель степени риска гипертонии

Согласно стандарту по артериальному давлению, разработанному Координационным комитетом Национальной программы просвещения по проблеме высокого артериального давления, уровни артериального давления делятся на 4 группы. Данный прибор оснащен инновационным визуальным указателем, показывающим после каждого измерения артериального давления, к какой категории риска относится полученный результат (Норма /предгипертония / гипертония 1-й степени / гипертония 2 степени).

Указатель наличия аритмии

Данный прибор имеет функцию определения аритмии, позволяющую проводить точные измерения при наличии аритмии. Прибор предупреждает пользователя, если при измерении выявлена аритмия.

Примечание: Если символ аритмии ( ) появляется часто, настоятельно рекомендуется обратиться к врачу.

Использование блока питания переменного тока (поставляется отдельно)

1. Подсоедините блок питания переменного тока к соответствующему гнезду на задней стороне прибора.
2. Вставьте вилку блока питания переменного тока в розетку. (Требуемые значения выходного напряжения и тока блока питания указаны вблизи гнезда для подключения.)

Внимание:

1. При использовании блока питания переменного тока в течение длительного времени из прибора следует вынуть батареи. Если неиспользуемые батареи находятся в приборе в течение длительного времени, это может привести к их протеканию и повреждению прибора.
2. При применении блока питания батареи не используются.
3. Блоки питания от сети переменного тока поставляются отдельно. По вопросам приобретения соответствующего блока питания обращайтесь к продавцу.
4. С данным измерителем артериального давления можно использовать только блок питания, одобренный производителем. Информация об одобренных производителем блоках питания переменного тока приводится в ПРИЛОЖЕНИИ 1.

Установка батарей

1. Чтобы открыть батарейный отсек, нажмите на его крышку и поднимите ее в направлении стрелки.
2. Установите в батарейный отсек 4 новые батареи размера "AA" в соответствии с обозначениями внутри отсека, при необходимости вынув перед этим старые батареи.
3. Установите на место крышку батарейного отсека: сначала установите на место выступы на нижней части крышки, затем защелкните ее верхнюю часть.
4. Попарно замените батареи. Замену всех элементов питания необходимо делать одновременно.

Необходимо заменить элементы питания, если

1. на дисплее появляется символическое изображение батареи.
2. при нажатии на Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК прибор не включается.

Внимание!

1. Использованные батареи относятся к категории опасных отходов. Не утилизируйте их вместе с бытовым мусором.
2. Внутри прибора нет деталей, требующих обслуживания потребителем. Гарантия не распространяется на батареи и ущерб, причиненный их протеканием.
3. При замене необходимо использовать только совершенно новые батареи. Всегда заменяйте все батареи вместе. Используйте батареи одинаковой марки и типа.

Наложение манжеты

Несколько полезных советов для получения более точных результатов:

- Артериальное давление меняется с каждым ударом сердца и постоянно колеблется в течение дня.
- На результаты измерения артериального давления могут влиять положение тела пользователя прибора, его физиологическое состояние и другие факторы. Для более точного измерения артериального давления его следует производить не ранее чем через час после физических нагрузок, принятия ванны, принятия пищи, употребления напитков, содержащих алкоголь или кофеин, и курения.
- Перед проведением измерения рекомендуется спокойно посидеть на месте в течение не менее 5 минут, поскольку измерения, проводимые в расслабленном состоянии, являются более точным. Не следует проводить измерение давления в состоянии физической усталости или изнеможения.
- Не следует проводить измерение давления в состоянии стресса или напряжения.
- При проведении измерения не следует говорить и двигать рукой или ее кистью.
- Артериальное давление необходимо измерять при нормальной температуре тела. Если же вы ощущаете жар или озноб, отложите измерение на некоторое время.
- Если прибор хранился при очень низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его следует выдержать в теплом помещении в течение не менее одного часа.
- Перед проведением повторного измерения необходимо подождать 5 минут.

1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1 или зону памяти 2.
   После выбора нужной зоны памяти нажмите Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК для подготовки прибора для начала измерения с использованием выбранной зоны памяти.
2. Нажмите Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК. При этом для проверки функций дисплея на нем отображаются все символы. Эта проверка продолжается 2 секунды.
3. После отображения всех символов на экране дисплея отображается мигающая цифра "0". После того, как прибор подготовлен к проведению измерения, производится медленное автоматическое нагнетание воздуха в манжету, чтобы начать измерение.
4. После завершения измерения воздух из манжеты полностью стравливается. Одновременно на экране ЖК-дисплея появляются значения систолического давления, диастолического давления и частоты пульса. На дисплее отображаются мигающий номер ячейки памяти и символ определения состояния покоя. Результат измерения автоматически сохраняется в памяти.
   Если на дисплее появляется символ ( ). это означает, что измерение было проведено в состоянии покоя. Такое измерение является точным и используется для вычисления среднего значения последних 3 измерений.
   Если на дисплее появляется символ ( ). индикатор функции определения состояния покоя мигает примерно 6 раз оранжевым цветом. Это означает, что измерение было проведено не в состоянии покоя, поэтому его результат будет отброшен и не будет использоваться для вычисления среднего значения последних 3 измерений.
   Если пользователь страдает брадикардией или имеет очень низкую частоту пульса, прибор может быть не в состоянии правильно определить наличие или отсутствие состояния покоя при измерении. В этом случае символ функции определения состояния покоя не отображается на экране дисплея.

Если прибор определяет, что для измерения Вашего артериального давления необходимо большее давление, прибор автоматически производит повторное нагнетание воздуха в манжету до примерно 220 мм. рт. ст.

Примечание: 1. Данный прибор автоматически отключается примерно через 1 минуту после последнего нажатия кнопки.

2. Чтобы прервать измерение, достаточно нажать Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК или кнопку Memory. После этого сразу начинается стравливание воздуха из манжеты.
3. Во время измерения не следует разговаривать и двигать рукой.

Удаление сохраненных в памяти значений

1. Нажмите кнопку выбора пользователя, чтобы выбрать зону памяти 1 или зону памяти 2.
2. Чтобы автоматически стереть все данные в выбранной зоне памяти, нажмите клавишу Memory и удерживайте ее нажатой в течение примерно 5 секунд.

Установка времени

1. Для установки даты и времени на экране дисплея, нажмите клавишу . На дисплей будет отображаться мигающее число, обозначающее месяц.
2. Чтобы изменить месяц, нажимайте клавишу M . Каждое нажатие увеличивает число на единицу до максимального значения, после чего цикл повторяется. Нажмите еще раз клавишу . чтобы подтвердить установленное значение, после этого на дисплее отображается мигающее число, показывающее дату.
3. Установите нужные значения для минут, часа и даты, как описано выше в пункте 2, используя клавишу M для изменения чисел и клавишу для подтверждения установленного значения.
4. На дисплее снова появится число"0", показывая, что прибор готов к проведению измерений.

Передача данных на ПК

Компания Rossmax предоставляет простую в использовании бесплатную компьютерную программу для работы с данными измерений артериального давления, которую потребитель может загрузить и установить на своем компьютере. Также можно приобрести специальный USB-кабель для подключения измерителя артериального давления компании Rossmax к компьютеру. Посетите наш веб-сайт http://www.rossmax.com, чтобы загрузить и установить эту программу.

Устранение неисправностей

Если при работе с прибором возникают неисправности, обратитесь к описанию возможных неисправностей, приведенному ниже.

Неисправность	Что следует проверить	Исправление неисправности
При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ./ПУСК прибор не включается.	Достаточный ли уровень заряда батарей?	Заменить старые батареи на новые.
	Правильно ли установлены батареи (соблюдена ли их полярность)?	Установите батареи в правильном положении.
На дисплее появляются буквы EE, или измеренное значение артериального давления чрезмерно высокое или низкое.	Правильно ли наложена манжета?	Правильно наложите манжету.
	Во время измерения Вы говорили или двигались?	Повторите измерения. Во время измерения запястье не должно двигаться.
	Во время измерения Вы встряхнули запястьем с манжетой?	

Внимание: Если прибор по-прежнему не функционирует нормально, обратитесь в сервисный центр. Ни при каких обстоятельствах не разбирайте прибор и не пытайтесь самостоятельно его починить!

Замечания

1. Прибор содержит высокоточные узлы и детали. Не подвергайте его влиянию слишком высоких или слишком низких температур,действию высокой влажности и прямых солнечных лучей. Прибор следует оберегать от падения, ударов и пыли.
2. Чистку измерителя артериального давления следует проводить с осторожностью, используя слегка влажную мягкую ткань. При этом не следует сильно давить на прибор. Нельзя мыть манжету в воде или применять для ее чистки химические очистители. Для чистки нельзя использовать растворители, спирт или бензин.
3. Протекающие батареи могут повредить прибор. Если прибор не используется в течение длительного времени, необходимо вынуть из него батареи.
4. Для предотвращения опасных ситуаций данный прибор не должен использоваться детьми.
5. Если прибор хранился при низкой температуре (примерно при температуре замерзания или ниже), перед использованием его необходимо выдержать в течение часа при комнатной температуре.
6. Техническое обслуживание данного прибора потребителем не производится. Не следует пытаться открыть прибор с использованием инструментов или производить настройку узлов и деталей внутри прибора. При возникновении проблем обращайтесь в сервисный центр, к продавцу или непосредственно в компанию Rossmax International Ltd.
7. Общей проблемой для всех измерителей артериального давления, использующих осциллометрический метод, является возникновение трудностей при определении точного артериального давления при аритмии (преждевременное сокращение предсердий или желудочков, мерцательная аритмия), диабете, плохом кровообращении, заболеваниях почек, а также у пациентов после инсульта или в бессознательном состоянии.
8. Чтобы прекратить измерение в любое время, нажмите кнопку ON/OFF/START, после чего начинается быстрое стравливание воздуха из манжеты.
9. Если давление в манжете превышает 300 мм. рт. ст., автоматически начинается быстрое стравливание воздуха из манжеты для обеспечения безопасности.
10. Данный прибор, предназначенный для использования в домашних условиях, не может заменить обследование у врача.
11. Не используйте прибор для диагностики и лечения каких-либо заболеваний. Результаты измерений имеют исключительно ознакомительный характер. Для интерпретации результатов измерений следует обратиться к врачу. Если у Вас возникла какие-либо проблема со здоровьем или Вы подозреваете ее наличие, обращайтесь к своему врачу. Не изменяйте схему лечения, не проконсультировавшись с врачом.
12. Электромагнитные помехи: прибор содержит чувствительные электронные узлы. Не размещайте прибор вблизи от сильных электрических или электромагнитных полей (возле мобильных телефонов, микроволновых печей и пр.) Это может привести к временным сбоям в работе прибора.
13. Утилизируйте прибор, его батареи, узлы и дополнительные приспособления в соответствии с местным законодательством.
14. Не гарантируется правильная работа прибора, если он используется или хранится при температуре и влажности, не соответствующим указанным в инструкции.
15. При наличии постоянной аритмии (например, мерцательной аритмии) функция определения состояния покоя может постоянно показывает ocутствие состояния покоя.

Технические характеристики

Метод измерения	Осциллометрический
Диапазон измерений	Давление: 30-260 мм. рт. ст.; частота пульса: 40~199 уд./мин
Датчик давления	полупроводниковый
Погрешность измерений	давление ± 3 мм. рт. ст.; пульс ± 5 %
Нагнетание воздуха	с помощью насоса
Стравливание воздуха	автоматическое
Емкость памяти	60 ячеек для каждой зоны x 2 зоны
Автоматическое отключение	через 1 минуту после последнего нажатия кнопки
Условия эксплуатации температура	10°C~40°C (50°F~104°F), относительная влажность воздуха 40%~85%; 700~1060 hPa
Хранение и Условия хранения температура	-10°C~60°C (14°F~140°F), относительная влажность воздуха 10%~90%; 700~1060 hPa
Источник питания	пост. тока 6 В пост. тока, четыре батареи типа (AA)
Источник питания перем. тока	6 В пост. тока, ток ≥600 мА (размер вилки: внешний (-) Ø4,0, внутренний (+)Ø1,7)
Размеры	146.7(Д) X 100(Ш) X 74 (В) мм
Вес	400.5g (брутто, без батарей)
Плечесая манжета	24~36 см(9.4"~14.2")
Группа пользователей	взрослые
[символ]	Конструкция прибора и манжеты защищают от поражения электрическим током.
IP Классификация	IP21: Защита от вредных попаданий воды и пылевидных частиц

*Производитель оставляет за собой право изменять технические характеристики без предупреждения.

PL Język Polski

Wstęp

Pomiary ciśnienia tętniczego przeprowadzone za pomocą CF761fwykonane są z dokładnością zbliżoną do wyników uzyskiwanych w badaniu specjalistycznym przy użyciu ciśnieniomierza i metody osłuchowej z zastosowaniem stetoskopu, zgodnie z normami American National Standard zawartymi w informatorze „Elektroniczne lub automatyczne manometry do pomiaru ciśnienia tętniczego". Prezentowane urządzenie przeznaczone jest dla osób dorosłych do użytku domowego. Nie wolno urządzenia stosować do wykonywania badań u noworodków i niemowląt. Urządzenie CF761fjest objęte gwarancją dotyczącą wad fabrycznych zgodnie z postanowieniami Międzynarodowego Programu Gwarancyjnego. Informacje dotyczące gwarancji mogą zostać uzyskane od producenta, czyli firmy Rossmax International Ltd.

Uwaga: Należy zapoznać się z dokumentacją towarzyszącą. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Szczegółowe informacje dotyczące ciśnienia krwi należy uzyskać od lekarza. Należy zachować instrukcje do wglądu.

Technologia pomiarowa Real Fuzzy

Pomiar ciśnienia tętniczego jest wykonywany przez urządzenie przy użyciu metody oscylometrycznej. Przed rozpoczęciem pompowania mankietu, urządzenie określa ciśnienie podstawowe w mankiecie, odpowiadające ciśnieniu otaczającego powietrza. Następnie urządzenie określa odpowiedni poziom pompowania powietrza na podstawie oscylacji ciśnienia, po czym całkowicie odprowadza powietrze z mankietu.

Podczas wypuszczania powietrza, urządzenie wykrywa amplitudę i nachylenie oscylacji ciśnienia, określając na tej podstawie ciśnienie skurczowe i rozkurczowe użytkownika oraz jego tętno.

Uwagi wstępne

Niniejsze urządzenie przeznaczone do pomiaru ciśnienia krwi spełnia wszystkie wymogi obowiązujących przepisów europejskich i zostało opatrzone oznakowaniem „CE 0120". Jakość urządzenia została poddana kontroli i spełnia wszystkie wymagania Załącznika I europejskiej dyrektywy 93/42/EWG, dotyczącej urządzeń medycznych oraz obowiązujących norm zharmonizowanych.

EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 1 – Wymagania ogólne

EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 3 - Dodatkowe wymagania dotyczące elektro-mechanicznych systemów pomiaru ciśnienia krwi

EN 1060-4: 2004 Nieinwazyjne sfigmomanometry - Część 4: Metody badań w celu wyznaczenia ogólnej dokładności układu automatycznych nieinwazyjnych sfigmomanometrów.

Ten ciśnieniomierz został zaprojektowany, aby służyć przez wiele lat. Dla zapewnienia utrzymania precyzji pomiaru, w przypadku wszystkich ciśnieniomierzy cyfrowych zalecane jest przeprowadzanie ich ponownej kalibracji. Niniejszy produkt (pod warunkiem standardowego wykorzystywania, czyli ok. 3 pomiarów dziennie) nie wymaga ponownej kalibracji przez 2 lata. Kiedy urządzenie musi zostać poddane ponownej kalibracji, wyświetlony będzie odpowiedni komunikat [CR]. Ponowna kalibracja urządzenia powinna być przeprowadzona również w przypadku, jeśli monitor zostanie uszkodzony wskutek nagłego uderzenia (np, upuszczenia), bądź też narażanie na działanie cieczy i/lub ekstremalnie wysokich lub niskich temperatur / zmian wilgotności. Kiedy wyświetlony zostanie komunikat [CR], należy przekazać urządzenie do najbliższego sprzedawcy w celu przeprowadzenia ponownej kalibracji.

Normy ciśnienia tętniczego

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. (Patrz Siódmy Raport Wspólnego Krajowego Komitetu ds. Prewencji, Detekcji, Oceny i Leczenia Nadciśnienia – Kompletny raport JNC7:2003.)Klasyfikacja dotycząca ciśnienia krwi została opracowana na podstawie danych historycznych i może nie być odpowiednia dla konkretnego pacjenta. Ważne jest, aby regularnie konsultować się ze swoim lekarzem. Lekarz udzieli pacjentowi informacji dotyczących jego normalnego ciśnienia krwi oraz wartości ciśnienia, przy której pacjent może być zagrożony. Dla zapewnienia niezawodnego i wiarygodnego diagnozowania ciśnienia krwi, należy prowadzić rejestr, w którym zapisywane są wartości pomiarów w dłuższym okresie czasu. Specjalny rejestr do zapisywania wyników pomiaru ciśnienia może zostać pobrany na stronach internetowych www.rossmax.com.

Objaśnienia symboli stosowanych na wyświetlaczu

EE / Błąd pomiaru: Należy upewnić się, że wtyczka L jest prawidłowo podłączona do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Założyć prawidłowo mankiet i nie zmieniać położenia ramienia podczas pomiaru. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E1 / Nieprawidłowy obieg powietrza: Należy upewnić się, że wtyczka L jest prawidłowo podłączona do gniazda powietrza i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E2 / Ciśnienie przekraczające 300 mmHg: Wyłączyć urządzenie i wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

E3 / Błąd danych: Należy wyjąć baterie, odczekać 60 sekund i włożyć je ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Er / Przekroczenie zakresu pomiaru: Wykonać pomiar ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, należy zwrócić urządzenie do miejscowego dystrybutora lub punktu serwisowego.

Detektor stanu wypoczynku przy wykorzystaniu technologii HSD

Opracowana przez firmę Rossmax technologia HSD (stabilności hemodynamicznej) umożliwia zawiadomienie użytkownika, czy pomiar jest przeprowadzany w odpowiednim stanie, czyli kiedy użytkownik jest wypoczęty – zapewnia to dokładniejsze wyniki pomiaru. Najczęściej popełnianym błędem w odniesieniu do pomiaru ciśnienia jest wykonywanie go w chwili, kiedy użytkownik nie jest wystarczająco wypoczęty fizycznie bądź psychicznie lub też jego stan jest niestabilny pod względem hemodynamicznym – powoduje to zniekształcenie, czyli niedokładność wyników pomiaru. Czynniki fizyczne i psychiczne posiadają istotne znaczenie dla wartości ciśnienia. Zwykłe wchodzenie po schodach może w znaczącym stopniu zmienić wynik pomiaru. Dzięki monitorowaniu zmian częstotliwości tętna podczas pomiaru ciśnienia, technologia HSD firmy Rossmax umożliwia określenie, czy pomiar jest wykonywany w odpowiednich warunkach. Technologia HSD firmy Rossmax umożliwia zawiadomienie użytkownika, jeżeli wynik pomiaru ciśnienia nie powinien być brany pod uwagę, ponieważ pomiar został wykonany w nieodpowiednich warunkach.

Wyniki pomiaru ciśnienia tętniczego mogą być uzależnione nie tylko od stanu fizjologicznego, ale także obciążenia psychicznego, na przykład stresu oraz innych zaburzeń:

Stabilność hemodynamiczna

oznacza, że układ krążenia jest wystarczająco wypoczęty i ustabilizowany, aby otrzymane wyniki pomiaru były wiarygodne i mogły zostać wykorzystane.

Brak stabilności hemodynamicznej

oznacza, że układ krążenia nie jest wystarczająco wypoczęty i ustabilizowany (jest niestabilny hemodynamicznie), tak więc otrzymane wyniki pomiaru nie powinny być brane pod uwagę. Przed wykonaniem kolejnego pomiaru należy odczekać co najmniej 5 minut. W zależności od stanu fizjologicznego użytkownika wymagane może być więcej czasu.

Jeżeli wciąż wyświetlana jest ikona , należy sprawdzić ważne uwagi dotyczące pomiaru ciśnienia, zamieszczone na stronie 11. Jeżeli ikona jest wciąż wyświetlana nawet po dłuższym odpoczynku, oznacza to, że układ krążenia wciąż nie jest wystarczająco stabilny i nie można temu zapobiec po krótkim odpoczynku. Możliwe przyczyny to między innymi wrodzona niestabilność układu nerwowego, chroniczne schorzenia psychiczne lub arytmia pracy serca – mogą one powodować długotrwałą niestabilność hemodynamiczną, występującą nawet po dłuższym odpoczynku. Technologia HSD firmy Rossmax jest niezwykle łatwa w użyciu i nie wymaga od użytkownika posiadania jakichkolwiek dodatkowych umiejętności lub konieczności regulacji urządzenia. Technologia HSD firmy Rossmax wykorzystuje tylko jeden pomiar dla określenia, czy użytkownik znajdował się w stanie wypoczynku (HSD UJEMNE), czy też nie (HSD DODATNIE) podczas przeprowadzania pomiaru.

Wskaźnik ryzyka nadciśnienia

Krajowy Komitet Koordynacyjny ds. Programu Edukacji dotyczącego Nadciśnienia Krwi opracował standard dotyczący pomiaru ciśnienia krwi, zawierający klasyfikację obejmującą 4 zakresy. Urządzenie jest wyposażone w innowacyjny wskaźnik ryzyka dotyczącego poziomu ciśnienia tętniczego, który określa poziom zagrożenia (Normalne / stan poprzedzający nadciśnienie / faza 1 nadciśnienia / faza 2 nadciśnienia) na podstawie wyniku każdego pomiaru.

Funkcja wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB)

Ciśnieniomierz został wyposażony w funkcję wykrywania zaburzeń rytmu serca (IHB), co pozwala na uzyskanie prawidłowych pomiarów u osób, u których pojawi się nierówna praca serca. Jednocześnie aparat informuje użytkownika o wykryciu nieregularności rytmu serca.

Uwaga: Jeśli ikona IHB ( ) pojawia się często na ekranie należy skonsultować się z lekarzem.

Korzystanie z zasilacza sieciowego (opcja)

1. Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda zasilacza na tylnej ściance urządzenia.
2. Włóż wtyczkę zasilacza do ściennego gniazdka zasilania. (dane dotyczące wymaganych dla zasilaczy parametrów napięcia i mocy w sieci zasilania zostały umieszczone obok gniazda.)

Ostrzeżenie:

1. Jeżeli urządzenie ma być przez dłuższy czas używane z zasilaczem, należy wyjąć baterie. Pozostawienie baterii w urządzeniu przez dłuższy czas może spowodować wyciek, który grozi uszkodzeniem ciśnieniomierz.
2. Kiedy używany jest zasilacz, korzystanie z baterii nie są konieczne.
3. Użycie zasilacza sieciowego stanowi opcję. Szczegółowe informacje dotyczące kompatybilnych zasilaczy sieciowych są dostępne u dystrybutorów.
4. Z ciśnieniomierzem należy używać wyłącznie zatwierdzonych, kompatybilnych zasilaczy sieciowych. Informacje dotyczące zatwierdzonych zasilaczy sieciowych zostały zamieszczone w ZAŁĄCZNIKU 1.

Zakładanie baterii

1. Aby otworzyć komorę baterii należy wcisnąć i podnieść pokrywę baterii zgodnie z kierunkiem wskazanym strzałką.
2. Włożyć lub wymienić 4 baterie AA zgodnie z oznakowaniem wewnątrz komory.
3. Aby założyć pokrywę najpierw należy wsunąć zaczepy dolnej części, a następnie przesunąć górną część pokrywy komory.
4. Baterie należy wymieniać parami. Jeśli aparat nie będzie przez dłuższy okres czasu używany, należy baterie wyjąć.

Baterie należy wymienić na nowe jeśli

1. na wyświetlaczu pojawi się symbol słabej baterii.
2. Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nic nie pojawia się na wyświetlaczu.

Ostrzeżenie

1. Baterie to odpady niebezpieczne. Nie należy ich wyrzucać ze zwykłymi śmieciami.
2. Wewnątrz urządzenia nie ma części obsługiwanych przez użytkownika. Gwarancja nie obejmuje baterii ani szkód powstałych na skutek używania starych baterii.
3. Należy stosować wyłącznie markowe rodzaje baterii. Należy zawsze wymieniać baterie równocześnie. Należy używać baterii tej samej marki i typu.

Zakładanie mankietu

1. Rozłóż mankiet pozostawiając jego końcówkę w kształcie D w pętelce.
2. Włóż mankiet na lewą rękę. Oznaczony kolorem pasek powinien znajdować się bliżej ciebie, a przewód ma być skierowany w dół ręki (Rys. ①). Obróć wewnętrzną część lewej dłoni do góry i przesuń krawędź mankietu na odległość ok. 1,5 - 2,5 cm powyżej zgięcia w łokciu (Rys. ②). Zapnij mankiet pociągając jego końcówkę.
3. Ustaw przewód centralnie wzdłuż ręki. Wciśnij haczyk i dokładnie owiń materiał. Pomiędzy mankietem a ramieniem powinno pozostawać miejsce na 2 palce. Oznaczenie (Ø) należy ułożyć na wysokości głównej tętnicy (po wewnętrznej stronie ręki) (Rys. ③, ④). Uwaga: Znajdź swoją główną tętnicę naciskając dwoma palcami miejsce na wewnętrznej stronie ręki ok. 2 cm powyżej zgięcia w łokciu. Znajdź miejsce, w którym puls jest najlepiej odczuwalny. Jest to Twoja główna tętnica.
4. Podłącz przewód połączeniowy ramienia do urządzenia (Rys. ⑤).
5. Oprzyj ramię na stole (otwartą dłonią skierowaną do góry) w taki sposób, aby mankiet znajdował się na wysokości serca. Upewnij się, że przewód nie jest skręcony (Rys. ⑥).
6. Mankiet jest odpowiedni, jeśli strzałka znajduje się wewnątrz obszaru oznaczonego ciągłą kolorową linią, jak pokazano z prawej strony (Rys. ⑦). Jeżeli strzałka wychodzi poza ciągłą kolorową linię, musisz używać mankietu o innym obwodzie. Aby uzyskać informacje dotyczące innych dostępnych rozmiarów mankietów, należy skontaktować się z miejscowym sprzedawcą.

Procedury pomiaru

Poniżej zamieszczone zostało kilka użytecznych porad umożliwiających zapewnienie odpowiedniej dokładności pomiaru:

- Ciśnienie tętnicze zmienia się przy każdym uderzeniu serca i podlega ciągłym wahaniom podczas dnia.
- Wynik pomiaru ciśnienia może być uzależniony od pozycji użytkownika, jego stanu fizjologicznego i innych czynników. Dla zapewnienia optymalnej dokładności, przed rozpoczęciem pomiaru ciśnienia tętniczego należy odczekać jedną godzinę po wykonywaniu ćwiczeń fizycznych, kąpieli, spożywaniu posiłków lub napojów zawierających alkoholu bądź kofeinę oraz paleniu tytoniu.
- Przed rozpoczęciem pomiaru należy siedzieć w wygodnej pozycji przez co najmniej 5 minut, ponieważ dla zapewnienia odpowiedniej precyzji pomiar powinien być wykonywany w stanie odpoczynku. Dla podczas wykonywania pomiaru użytkownik nie powinien być zmęczony lub wyczerpany.
- Nie należy wykonywać pomiaru, kiedy użytkownik znajduje się w stanie stresu lub napięcia nerwowego.
- Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.
- Ciśnienie powinno być mierzone przy normalnej temperaturze ciała. Jeżeli użytkownik odczuwa szczególne gorąco lub zimno, powinien odczekać chwilę przed wykonaniem pomiaru.
- Jeżeli urządzenie jest przechowywane w niskiej temperaturze (bliskiej zera), przed użyciem należy umieścić go na co najmniej godzinę w temperaturze pokojowej.
- Przed wykonaniem kolejnego pomiaru należy zaczekać 5 minut.

1. Wciśnij przycisk zmiany użytkownika, aby wybrać obszar pamięci 1 lub 2.
   Po wybraniu obszaru pamięci, wciśnij przycisk ON/OFF/START, aby zresetować urządzenie i rozpocząć pomiar w wybranym obszarze pamięci.
2. Wciśnij przycisk ON/OFF/START. Wszystkie cyfry zaświecą się w celu sprawdzenia prawidłowej pracy wyświetlacza. Procedura kontrolna trwa przez 2 sekundy.
3. Po wyświetleniu wszystkich symboli, na wyświetlaczu zacznie migać cyfra „0". Urządzenie jest gotowe do wykonania pomiaru i zacznie powoli napompowywać mankiet, aby rozpocząć pomiar.
4. Po zakończeniu pomiaru powietrze zostanie całkowicie wypuszczone z mankietu. Na wyświetlaczu LCD pokazana zostanie równocześnie wartość ciśnienia skurczowego i rozkurczowego oraz tętna. Kolejny numer zapisu w pamięci będzie migać, a na ekranie wyświetlony zostanie symbol detektora stanu wypoczynku. Wynik pomiaru zostanie automatycznie zapisany w pamięci.
   Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ikona ( ), oznacza to, że pomiar został przeprowadzony w stanie wypoczynku (HSD ujemne). Wynik pomiaru może być uwzględniany podczas diagnozowania stanu zdrowia użytkownika i zostanie wykorzystany przy obliczaniu wartości średniej z 3 ostatnich pomiarów.
   Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się ikona ( ), pomarańczowa lampka kontrolna detektora stanu wypoczynku zamigocze mniej więcej 6 razy. Oznacza to, że pomiar nie został przeprowadzony w stanie wypoczynku (HSD dodatnie), a jego wynik nie powinien być uwzględniany i zostanie pominięty podczas obliczania wartości średniej z 3 ostatnich pomiarów.
   W przypadku użytkowników cierpiących na bradykardię lub bardzo powolne tętno, wykrywanie stanu wypoczynku podczas pomiaru może być niemożliwe. W takim przypadku ikona detektora stanu wypoczynku nie będzie wyświetlana na ekranie.

Urządzenie automatycznie napompuje mankiet do ciśnienia wynoszącego około 220 mmHg w razie wykrycia, że w przypadku danego użytkownika dla wykonania pomiaru konieczne jest wyższe ciśnienie.

Uwaga:1. Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie mniej więcej 1 minuty od ostatniego wciśnięcia przycisku. 2. Aby przerwać pomiar, wystarczy wcisnąć przycisk ON/OFF/START lub Pamięć – powietrze zostanie natychmiast wypuszczone z mankietu.

3. Podczas pomiaru nie należy mówić ani poruszać ramieniem lub ręką.

Wywoływanie wartości z pamięci

1. Aby wyświetlić zapisane w pamięci wyniki pomiarów ciśnienia, wciśnij przycisk Pamięć. Wyświetlony zostanie ostatni zestaw zapamiętanych wyników pomiaru.
2. Po kolejnym wciśnięciu przycisku Pamięć wyświetlony zostanie poprzedni zestaw wyników pomiaru.
3. Wszystkie wyniki zapisane w pamięci są wyświetlane wraz z numerem porządkowym zapisu.

Ustawianie czasu

1. Aby zmienić wyświetlaną przez urządzenie datę/godzinę, wciśnij przycisk . Wskazanie miesiąca na wyświetlaczu zacznie migać.
2. Aby zmienić miesiąc, wciśnij przycisk M Po każdym wciśnięciu wyświetlana wartość będzie zwiększana o jeden. Wciśnij ponownie przycisk , aby potwierdzić wprowadzoną wartość – na ekranie migać będzie wskazanie daty.
3. Zmień wskazanie daty, godziny i minut w sposób opisany w powyższym kroku 2, używając przycisku M , aby modyfikować wartość, a następnie wciskając , aby ją potwierdzić.
4. Symbol „0" zostanie wyświetlony, kiedy ciśnieniomierz będzie ponownie gotowy do wykonania pomiaru.

Przesyłanie danych do komputera

Firma Rossmax zapewnia bezpłatne, zintegrowane i przyjazne dla użytkownika oprogramowanie do pomiaru ciśnienia, które może zostać pobrane i zainstalowane w komputerze użytkownika. Aby podłączyć ciśnieniomierz Rossmax z komputerem, należy zakupić specjalny kabel USB. Oprogramowanie przeznaczone do instalacji może zostać pobrane ze strony internetowej http://www.rossmax.com.

Rozwiązywanie problemów

W razie stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w czasie pomiaru, należy sprawdzić wymienione poniżej punkty.

Symptomy	Punkty kontrolne	Korekta
Po wciśnięciu przycisku ON/OFF/START nic nie jest wyświetlane na ekranie	Czy baterie nie są wyczerpane?	Załóż dwie nowe baterie.
	Czy baterie zostały włożone z prawidłową biegunowością?	Włóż ponownie baterie w prawidłowym położeniu.
Na wyświetlaczu pojawia się symbol EE lub pokazywana wartość ciśnienia jest zdecydowanie za niska (wysoka).	Czy mankiet jest założony prawidłowo?	Owiń mankiet raz jeszcze w taki sposób, aby znajdował się we właściwej pozycji.
	Czy podczas pomiaru nie mówiłeś(-aś) lub nie poruszałeś(-aś) się?	Wykonać pomiar ponownie. Podczas pomiaru nadgarstek musi być utrzymywany nieruchomo.
	Czy nie potrząsałeś(-aś) nadgarstkiem z założonym mankietem?	

Uwaga: Jeżeli urządzenie nadal nie działa, należy zwrócić je do sprzedawcy. W żadnym przypadku nie należy próbować demontować i naprawiać urządzenie na własną rękę.

Ostrzeżenia

1. Urządzenie jest wyposażone w podzespoły o wysokiej precyzji. Należy więc unikać ekstremalnych temperatur, wilgotności oraz bezpośredniego działania promieni słonecznych. Uważać, aby nie upuścić urządzenia i nie narażać go na nagłe uderzenia, chronić przed kurzem.
2. Obudowa ciśnieniomierza i mankiet powinny być czyszczone lekko nawilżoną, miękką ściereczką. Nie dociskać zbyt mocno. Nie prać mankietu i nie czyścić go żadnymi produktami chemicznymi. Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać rozcieńczalnika, alkoholu ani benzyny.
3. Wyciek z baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
4. Dla uniknięcia zagrożeń, urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci.
5. Jeżeli urządzenie jest przechowywane w temperaturze bliskiej zera, przed użyciem należy umieścić go na pewien czas w temperaturze pokojowej.
6. Urządzenie nie może być naprawiane przez użytkownika. Nie wolno w żadnym wypadku usiłować otwierać urządzenie za pomocą jakichkolwiek narzędzi. Żadne elementy wewnętrzne nie mogą być naprawiane przez użytkownika. W razie jakichkolwiek problemów, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub lekarzem, u którego urządzenie zostało zakupione, bądź też z firmą Rossmax International Ltd.
7. W przypadku wszystkich ciśnieniomierzy, w których wykorzystywana jest funkcja pomiaru oscylometrycznego, możliwe jest wystąpienie problemów dotyczących określenia prawidłowego poziomu ciśnienia u użytkowników cierpiących na arytmię (przedwczesne migotanie przedsionków lub komór), cukrzycę, zaburzenia schorzenia krwi, choroby nerek, a także u pacjentów po wylewie lub osób nieprzytomnych.
8. Aby w dowolnej chwili wyłączyć urządzenie, należy wcisnąć przycisk ON/OFF/START – powietrze zostanie szybko usunięte z mankietu.
9. Kiedy ciśnienie w nadmuchiwanym mankiecie przekroczy 300 mmHg, ze względów bezpieczeństwa zostanie on szybko opróżniony.
10. Należy pamiętać, że urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i w żadnym wypadku nie zastępuje porady lekarskiej.
11. Urządzenie nie może być wykorzystywane w celu diagnozowania lub leczenia jakichkolwiek problemów zdrowotnych. Wyniki pomiarów posiadają jedynie znaczenie informacyjne. Interpretacja wyników pomiaru ciśnienia tętniczego może być przeprowadzana wyłącznie przez lekarza. W razie jakichkolwiek podejrzeń dotyczących problemów zdrowotnych należy skontaktować się z lekarzem. Nie należy w żadnym wypadku zmieniać zażywanych lekarstw bez wcześniejszego uzgodnienia tego z lekarzem.
12. Zakłócenia elektromagnetyczne: Urządzenie jest wyposażone w delikatne komponenty elektroniczne. Urządzenie nie powinno być używane w pobliżu silnych pól elektrycznych lub elektromagnetycznych (np. wytwarzanych przez telefony komórkowe lub kuchenki mikrofalowe). Może to spowodować tymczasowe zakłócenie dokładności pomiaru.
13. Urządzenie, baterie, komponenty i akcesoria powinny być przeznaczone do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami miejscowymi.
14. Urządzenie może nie spełniać wymogów specyfikacji w przypadku, jeżeli jest przechowywane lub wykorzystywane w warunkach wykraczających poza zakres temperatury i wilgotności, określony w Specyfikacjach.
15. Jeżeli stwierdzone zostanie stałe występowanie arytmii (np. migotanie przedsionków), wartość HSD będzie dodatnia

Specyfikacje

Metoda pomiaru	Oscylometryczna
Zakres pomiaru	Ciśnienie: 30-260 mmHg; Tętno: 40~199 uderzeń na minutę
Czujnik ciśnienia	Półprzewodnikowy
Dokładność	Ciśnienie: ±3 mmHg; Tętno: ±5% odczytu
Pompowanie	Za pomocą pompy
Wypuszczanie powietrza	Automatyczny zawór spustowy
Pojemność pamięci	90 pomiarów
Automatyczne wyłączanie	1 minuta po ostatnim wciśnięciu przycisku
Środowisko pracy	10°C~40°C (50°F~104°F); 40 %~85 % wilgotności względnej ; 700~1060 hPa
Przechowywanie i Transport Environment	-10°C~60°C(14°F~140°F); 10%~90% wilgotności względnej; 700~1060 hPa
Zasilanie prądem stałym	6 V DC, 4 baterie (AA)
Zasilanie prądem zmiennym	DC6V, >600 mA (wymiary wtyczki: średnica zewnętrzna (-) wynosi 4,0, a średnica wewnętrzna (+) to 1,7)
Wymiary	146.7 (dł.) X 100 (szer.) X 47 (wys.) mm
Ciężar	400.5g (brutto) (bez baterii)
Obwód ramienia	Osoba dorosła: 24~36 cm (9.4"~14.2")
Użytkownik	Osoba dorosła
[symbol]	Typ BF: Urządzenie i mankiet posiadają specjalne zabezpieczenie przed porażeniem prądem.
Klasyfikacja IP	IP21: Rodzaj ochrony przed wodą i pyłami

* Specyfikacje mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

۳. آداپتورهای AC اختیاری است. برای تهیه آداپتورهای AC سازگار با دستگاه، لطفاً با توزیع کننده تماس بگیرید.
۴. برای این مانیتور فشار خون، تنها از آداپتورهای AC مجاز استفاده کنید. برای دریافت اطلاعات در مورد آداپتور AC مجاز، لطفاً به پیوست ۱ مراجعه کنید.

نصب باتری

۱. برای باز کردن بخش باتری، پوشش باتری را فشار دهید و آن را در جهت فلش بکشید.
۲. بر اساس نشانه های موجود در بخش باتری، ۴ باتری سایز "AA" را در بخش باتری نصب کنید و یا باتری کهنه را با باتری نو تعویض نمایید.
۳. برای تعویض پوشش باتری، ابتدا بر روی قلاب های دکمه کلیک کنید، سپس انتهای پایانی پوشش باتری را بکشید.
۴. باتری ها را به صورت دوتا دوتا تعویض کنید. زمانی که دستگاه برای یک مدت زمان طولانی مورد استفاده قرار نمی گیرد، باتری ها را از دستگاه خارج کنید.

زمانی نیاز دارید باتری ها را تعویض کنید که

۱. علامت باتری ضعیف بر روی صفحه نمایشگر ظاهر می شود.
۲. دکمه ON/OFF/START فشار داده می شود؛ اما هیچ چیز بر روی صفحه نمایشگر به چشم نمی خورد.

احتیاط

۱. باتری ها جزء زباله های خطرناک محسوب می شوند. آنها را به همراه زباله های خانگی دور نریزید.
۲. هیچ قطعه قابل سرویس از سوی کاربر درون دستگاه وجود ندارد. باتری ها یا آسیب هایی که از باتری های کهنه حاصل می شوند تحت پوشش ضمانتنامه قرار نمی گیرند.
۳. تنها از باتری های معتبر استفاده کنید. همواره همه باتری ها را با هم با باتری نو تعویض کنید. از باتری های یک نوع و تولیدی یک شرکت استفاده کنید.

کاربرد کاف

۱. دکمه کاف بازو را باز کنید، انتهای کاف را از طریق حلقه D کاف رها کنید.
۲. بازوی سمت چپ خود را از درون حلقه کاف رد کنید. علامت نوار رنگی در حالتی که لوله در جهت بازوی شماست، باید به شما نزدیک تر باشد (شکل ①). کف دست چپ خود را به سمت بالا بگیرید و لبه کاف بازویی را در فاصله تقریبی ۱،۵ تا ۲ سانتیمتری سمت داخلی مفصل آرنج خود قرار دهید. با کشیدن انتهای کاف آن را محکم بگیرید.
۳. لوله را در وسط بازو متمرکز کنید. قلاب و ابزار حلقه را به گونه ایمن با یکدیگر فشار دهید. به اندازه دو انگشت برای فیت شدن بین بازو و کاف فاصله بگذارید. علامت سرخرگ (Ø) را بر روی سرخرگ اصلی بگذارید (بر روی قسمت داخلی بازویتان) (شکل ④). **توجه:** محل سرخرگ اصلی را با فشار با دو انگشت در محل تقریبی ۲ سانتیمتر بالای محل خم شدن آرنجتان در قسمت داخلی بازوی چپ خود پیدا کنید. محلی که نبض در قوی ترین حالت می زند را پیدا کنید. این قسمت سرخرگ اصلی شماست.
۴. کاف را با اتصال لوله به دستگاه وصل کنید (شکل ⑤).
۵. آرنج خود را بر روی یک میز قرار دهید (در حالی که کف دست بالا است)؛ بدین ترتیب کاف در ارتفاعی مشابه قلب قرار دارد. اطمینان حاصل کنید که لوله پیچ خوردگی ندارد.
۶. این کاف برای استفاده شما مناسب است؛ چنانچه فلش درون خط رنگ کامل که در سمت راست نشان داده شده قرار می گیرد. (شکل ⑦). چنانچه فلش خارج از خط رنگ کامل قرار گیرد، شما به کافی با محیط دیگر نیاز دارید. برای دیگر سایز های کاف، با فروشنده محلی خود تماس بگیرید.

روند اندازه گیری

۱. نمایشگر دو نوار حافظه دارد (۱ و ۲). هر نوار می تواند تا ۶۰ عدد اندازه گیری را ذخیره کند.
۲. برای قرائت مقادیر اندازه گیری شده بر روی حافظه، از کلید User-Switching استفاده کنید تا نوار حافظه ای (۱ یا ۲) که می خواهید از آن مقادیر را بازخوانی کنید انتخاب نمایید. کلید Memory را فشار دهید. اولین قرائتی که نمایش داده می شود، میانگینی از ۳ اندازه گیری اخیر است که در حافظه ذخیره شده است.
۳. همچنان کلید Memory را فشار دهید تا آخرین مقدار اندازه گیری ذخیره شده را مشاهده نمایید.

توجه: بانک حافظه قادر است تا ۶۰ قرائت را بر روی هر نوار حافظه ذخیره کند. زمانی که تعداد قرائت ها از ۶۰ عدد فراتر رفت، اطلاعات جدید جایگزین اطلاعات قدیمی خواهد شد.

روند اندازه گیری

در اینجا برخی نکات مفید وجود دارد که به شما کمک می کند تا قرائت های دقیق تری را بدست آورید:

- فشار خون با هر ضربان قلب تغییر می کند و در طول روز همواره نوسان پیدا می کند.
- ثبت فشار خون می تواند در اثر محل کاربر، شرایط فیزیولوژی او و دیگر عوامل تغییر کند. برای بدست آوردن بالاترین دقت، یک ساعت پس از ورزش، حمام، خوردن، صرف نوشیدنی های حاوی الکل یا کافئین، یا استعمال دخانیات برای اندازه گیری فشار خون صبر کنید.
- پیشنهاد می شود پیش از اندازه گیری، حداقل به مدت ۵ دقیقه به صورت کاملاً آرام بنشینید؛ زیرا اندازه گیری ای که در حالت آرام بدست می آید از دقت بالاتری برخوردار است. در حالت اندازه گیری، شما نباید از لحاظ فیزیکی خسته باشید.
- چنانچه دچار استرس یا تنش هستید، از اندازه گیری خودداری کنید.
- در طول اندازه گیری، از صحبت کردن یا حرکت دادن ماهیچه های بازو یا دستتان خودداری کنید.
- فشار خون خود را در حالت دمای طبیعی بدن اندازه گیری کنید. چنانچه احساس سرما یا گرما می کنید، قبل از اندازه گیری برای لحظاتی صبر کنید.
- چنانچه مانیتور در دمایی بسیار پایین نگهداری شده است(نزدیک دمای انجماد)، قبل از استفاده حداقل به مدت یک ساعت آن را در مکانی گرم قرار دهید.
- پیش از اندازه گیری بعدی، ۵ دقیقه صبر کنید.

۱. برای انتخاب نوار حافظه ۱ یا نوار حافظه ۲، کلید User-Switching را فشار دهید.
پس از انتخاب یک نوار حافظه، کلید ON/OFF/START را برای راه اندازی مجدد مانیتور فشار دهید تا مانیتور بتواند اندازه گیری را در نوار حافظه انتخاب شده آغاز کند.
۲. کلید ON/OFF/START را فشار دهید. تمامی ارقام روشن می شوند، عملکردهای نمایشگر بررسی می شود. پروسه بررسی طی ۲ ثانیه تکمیل می شود.
۳. پس از ظاهر شدن تمامی علامت ها، نمایشگر یک "۰" چشمک زن نشان خواهد داد. مانیتور آماده اندازه گیری است و برای این کار، کاف را به آرامی و به طور خودکار باد می کند.
۴. پس از تکمیل اندازه گیری، کاف به طور کامل تخلیه می شود. فشار خون سیستولیک، دیاستولیک، و ضربان به طور همزمان بر روی صفحه ال سی دی به نمایش در خواهد آمد. عدد توالی حافظه چشمک می زند و سمبل آشکارساز ساکن در صفحه نمایش ظاهر می شود. سپس اندازه گیری به طور خودکار در حافظه ذخیره شده می شود. اگر( ) در صفحه نمایش ظاهر شود، به این معنا است که اندازه گیری در حالت سکون گرفته شده است (HSD منفی). چنین نتیجه اندازه گیری می تواند به عنوان مرجعی برای کاربران استفاده شودو در حدفاصل ۳ محاسبه اندازه گیری آخر قرار می گیرد.
اگر ( ) روی صفحه نمایش ظاهر شود، نور نارنجی رنگ آشکارساز ساکن به مدت ۶ بار همزمان چشمک می زند. یعنی اینکه اندازه گیری در حالت سکون (HSD مثبت)انجام نگرفته است در نتیجه چنین نتیجه اندازه گیری باید رد شود و در حد فاصل ۳ محاسبه اندازه گیری آخر قرار نمی گیرد.
اگر کاربر از کندکاری قلب یا ضربان قلب پایین رنج می برد، دستگاه ممکن است نتواند HSD را درست در طی اندازه گیری شناسایی کند. اگر چنین اتفاقی بیافتد، علامت آشکارساز ساکن در صفحه LCD نشان داده نخواهد شد.

چنانچه سیستم تشخیص دهد بدن شما نیازمند فشار بیشتری برای اندازه گیری فشار خون شماست، این مانیتور به طور خودکار به میزان تقریبی ۲۲۰ mmHg مجدداً باد خواهد کرد.

توجه: ۱. این مانیتور تقریباً یک دقیقه پس از عملکرد آخرین کلید، به طور خودکار خاموش خواهد شد.
۲. برای قطع اندازه گیری، کافیست کلید ON/OFF/START یا Memory را فشار دهید؛ کاف بلافاصله شروع به تخلیه هوا می کند.
۳. در طول اندازه گیری، از صحبت کردن یا حرکت دادن ماهیچه های بازو یا دستتان خودداری کنید.2

پاک کردن مقادیر از حافظه

۱. برای انتخاب نوار حافظه ۱ یا نوار حافظه ۲، کلید User-Switching را فشار دهید.
۲. همچنان کلید Memory را به مدت تقریبی ۵ ثانیه فشار دهید و نگه دارید؛ سپس اطلاعات موجود در حافظه ای که از قبل انتخاب شده است به صورت خودکار پاک خواهد شد.

تنظیم زمان

۱. برای تنظیم تاریخ و زمان در نمایشگر بعد از قرار دادن ویا تعویض باطری ها، صفحه نمایشگر یک عدد چشمک زن را که معرف روز می باشد ،نشان خواهد داد.
۲. بوسیله فشار دادن کلید حافظه،با هر فشار شماره مربوط به روز کم خواهد شد. کلید روشن /خاموش را به جهت تثبیت فشار دهیدوسپس یک عدد چشمک زن ظاهر خواهد شدکه نشانگر ماه می باشد
۳. عوض کردن ماه، ساعت و دقیقه همانطور که در مرحله ۲ شرح داده شد، می باشد و از کلید حافظه برای تغییر و کلید روشن / خاموش برای تایید استفاده نمایید
۴. همانند فشار سنج دیجیتال مجددا ظاهر گردیده و برای اندازه گیری مجدد آماده می باشد.

انتقال داده ها به PC

شرکت Rossmax ، یک نرم افزار رایگان، جامع، و دارای محیط کاربری دوستانه برای مدیریت فشار خون ارائه می دهد که قابلیت دانلود و نصب بر روی کامپیوتر شما را دارد. شما می توانید به منظور اتصال مانیتور فشار خون Rossmax به کامپیوتر خود، یک کابل USB که بدین منظور طراحی شده است خریداری کنید. برای آغاز پروسه نصب و دانلود نرم افزار، لطفاً از وب سایت http://www.rossmax.com بازدید کنید.

عیب یابی

چنانچه هنگام استفاده از دستگاه شاهد هرگونه مورد غیر طبیعی بودید، لطفاً این نکات را بررسی کنید.

علائم	نقاط بررسی	اصلاح
زمانی که کلید ON/OFF/START فشار داده می شود، هیچ چیز به نمایش در نمی آید	آیا باتری ها تخلیه شده اند؟	باتری ها را با باتری های نو تعویض کنید
	آیا قطب باتری درست قرار نگرفته است؟	باتری ها را مجدداً در محل صحیح قرار دهید.
EE علامت نشان داده روی صفحه نمایشگر یا مقدار فشار خون بسیار پایین نشان داده می شوند (بالا)	آیا کاف درست قرار گرفته است؟	کاف را به درستی ببندید در نتیجه درست قرار می گیرد.
	آیا موقع اندازه گیری صحبت یا حرکت می کنید؟	مجدداً اندازه گیری کنید.
	آیا مچ را با کاف روی آن تکان می دهید؟	در مدت اندازه گیری مچ را ثابت نگه دارید.

توجه: چنانچه دستگاه همچنان کار نمی کند، آن را به فروشنده خود بازگردانید. شما تحت هیچ شرایط نباید خودتان دستگاه را باز کنید یا آن را تعمیر نمایید.

نکات احتیاطی

۱. این دستگاه از مونتاژ بسیار دقیقی برخوردار است. بنابراین، آن را در دمای شدید، رطوبت شدید، و تابش مستقیم آفتاب دور نگه دارید. از انداختن یا وارد آوردن ضربه شدید به بخش اصلی دستگاه خودداری کنید و آن را در مقابل گرد و خاک محافظت نمایید.
۲. مانیتور فشار خون و کاف را با یک پارچه نرم و نسبتاً مرطوب به دقت تمیز کنید. آن را فشار ندهید. از شستن کاف یا به کار بردن مواد شیمیایی بر روی آن خودداری کنید. هرگز از تینر، الکل، یا بنزین به عنوان تمیز کننده استفاده نکنید.
۳. باتری ای که نشتی دارد می تواند به دستگاه آسیب وارد کند. زمانی که دستگاه به مدت طولانی مورد استفاده قرار نمی گیرد، باتری را از آن خارج کنید.
۴. برای جلوگیری از بروز خطر، دستگاه نباید توسط کودکان مورد استفاده قرار گیرد.
۵. چنانچه دستگاه در محیطی بسیار سرد نگهداری می شود، قبل از استفاده اجازه دهید تا با دمای اتاق سازگاری پیدا کند.
۶. این دستگاه قابل سرویس در محل زندگی مشتری نیست. از به کار بردن هر ابزاری برای باز کردن دستگاه خودداری کرده و تلاش نکنید که هرچیزی درون دستگاه را تنظیم کنید. چنانچه با هرگونه مشکلی مواجه شدید، لطفاً با فروشنده یا پزشکی که این دستگاه را از آنجا خریده اید، و یا با شرکت بین المللی Rossmax با مسئولیت محدود تماس بگیرید.
۷. به عنوان موضوعی برای تمامی مانیتورهای فشار خون که از عملکرد اندازه گیری اسیلومتری استفاده می کنند، دستگاه ممکن است در تعیین فشار خون دقیق کاربرانی از این دست با مشکلاتی مواجه شود: کاربرانی که مبتلا به آریتمی شایع (ضربان تند دهلیزی یا بطنی یا فیبریلاسیون دهلیزی)، دیابت، گردش ضعیف فشار خون، مشکلات کلیه هستند، و یا کاربرانی که از سکته رنج می برند و یا بی هوش.
۸. هرگاه تمایل داشتید کارکرد دستگاه را متوقف کنید، کلید ON/OFF/START را فشار دهید. پس از آن، هوای موجود در کاف به سرعت خارج خواهد شد.
۹. به محض اینکه باد دستگاه به ۳۰۰ mmHg رسید، دستگاه به دلایل ایمنی، به سرعت شروع به تخلیه خواهد کرد.
۱۰. لطفاً توجه داشته باشید که این محصول تنها برای مراقبت از سلامتی در خانه می باشد و نمی تواند جایگزین تجهیزات یک پزشک یا متخصص بهداشت شود.
۱۱. از به کار بردن این دستگاه برای تشخیص یا درمان هرگونه مشکل سلامتی یا بیماری خودداری کنید. نتایج اندازه گیری تنها برای استفاده به عنوان مرجع می باشند. برای توضیح در مورد اندازه گیری های فشار، با یک متخصص مراقبت از سلامتی مشورت کنید. چنانچه هرگونه مشکل پزشکی دارید یا در این مورد با تردید مواجه هستید، با پزشک خود تماس بگیرید. از تغییر داروهای تجویز شده بدون توصیه پزشک خود خودداری کنید.
۱۲. تداخل الکترومغناطیسی: این دستگاه دارای اجزای حساس الکترونیکی می باشد. از میدان های الکتریکی یا الکترومغناطیسی قوی در نزدیکی دستگاه دوری کنید (مثلاً موبایل یا اجاق های مایکروویو). ممکن است وجود این دستگاه ها منجر به اختلال موقت در دقت اندازه گیری شود.
۱۳. دستگاه، باتری ها، اجزای سازنده، و لوازم جانبی را طبق قوانین محلی دور بریزید.
۱۴. چنانچه این مانیتور خارج از محدوده دما و رطوبت معین شده در قسمت مشخصات مورد استفاده قرار گیرد یا در این شرایط نگهداری شود، ممکن است نتواند مشخصات عملکرد خود را انجام دهد.
۱۵. گر الگوی مداوم ضربان قلب نامنظم وجود داشته باشد (به عنوان مثال فیبریلاسیون دهلیزی)، به این معنا است که HSD ممکن است مثبت باشد.

مشخصات

روش اندازه گیری	اسیلومتری
دامنه اندازه گیری	فشار: ۳۰-۲۶۰ mmHg؛ ضربان نبض: ۴۰ تا ۱۹۹ ضربان/دقیقه
سنسور فشار	نیمه هادی
دقت	فشار: ۳mmHg±؛ ضربان: ٪۵± قرائت
باد کردن	پمپ حرکت دهنده
تخلیه باد	دریچه تخلیه اتوماتیک باد
ظرفیت حافظه	۶۰ حافظه برای هر نوار در ۲ نوار
خاموشی خودکار	۱ دقیقه پس از عملکرد آخرین کلید
محیط عملکرد	۱۰ درجه سانتیگراد تا ۴۰ درجه سانتیگراد (۵۰ درجه فارنهایت تا ۱۰۴ درجه فارنهایت)؛ رطوبت نسبی ۴۰٪ تا ۸۵٪؛ ۷۰۰~۱۰۶۰ hPa
ذخیره سازی و حمل و نقل محیط زیست	-۱۰ درجه سانتیگراد تا ۶۰ درجه سانتیگراد (۱۴ درجه فارنهایت تا ۱۴۰ درجه فارنهایت)؛ رطوبت نسبی ۱۰٪ تا ۹۰٪ ؛ ۷۰۰~۱۰۶۰ hPa
منبع انرژی DC	DC شش ولت ۴ باتری (AA)
منبع انرژی AC	DC۶V، ≥۶۰۰mA(Plug size: خارجی (-) مساوی است با Ø۴،۰، داخلی (+) مساوی است با Ø۱،۷
ابعاد	۷۴(طول) در ۱۰۰(عرض) در۱۴۶،۷(ارتفاع) میلی متر
وزن	۴۰۰،۵ گرم (بدون باتری)
محیط بازو	بزرگسال ۲۴ تا ۳۶ سانتیمتر (۹،۴ تا ۱۴،۲ اینچ)
کاربران محدود	کاربران بزرگسال
[نماد]	نوع BF : دستگاه و کاف به گونه ای طراحی شده اند تا در مقابل شوک های الکتریکی به طور ویژه محافظت نمایند.
طبقه بندی IP	IP۲۱: حفاظت در برابر ورود مضر آب و ذرات معلق

*مشخصات می توانند بدون اطلاع تغییر کنند.

إذا واجهتك أي مشاكل أثناء الاستخدام، يرجى التحقق من النقاط التالية.

الأعراض	نقاط الفحص	التصحيح
عدم وجود عرض عند الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء.	هل توقفت البطاريات عن العمل؟	استبدلها أربع بطاريات جديدة.
	هل تم وضع أقطاب البطاريات بشكل غير صحيح؟	أعد تركيب البطاريات في الموضع الصحيح.
ظهور علامة EE على الشاشة أو تم عرض أن قيمة ضغط الدم قليلة (أو مرتفعة) بشكل مفرط	هل تم وضع السوار بشكل صحيح؟	قم بلف السوار بشكل ملائم بحيث يكون في موضعه الصحيح.
	هل تحدثت أو تحركت أثناء الفحص؟	أعد القياس مرة أخرى. أبق الرسغ ثابتاً أثناء القياس.
	هل حركت الرسغ أثناء كون السوار عليه؟	

ملحوظة: إذا كانت الوحدة ما تزال لا تعمل، قم بإعادتها إلى التاجر. لا يجب عليك تحت أية ظروف أن تفك الوحدة وتصلحها بنفسك.

ملاحظات تحذيرية

١. تحتوي الوحدة على تركيبات على درجة عالية من الدقة. لذا تجنب درجة الحرارة المفرطة والرطوبة وضوء الشمس المباشر. تجنب سقوط الوحدة الرئيسية أو اصطدامها بقوة وقم بحمايتها من الأتربة.
٢. نظف هيكل جهاز قياس ضغط الدم والسوار بعناية بقطعة قماش ناعمة ورطبة قليلاً. لا تضغط. لا تغسل السوار أو تستخدم منظف كيميائي عليه. لا تقم مطلقاً باستخدام مرقق أو كحول أو بترول (الجازولين) كسائل تنظيف.
٣. البطاريات الراشحة قد تسبب تلف الوحدة. انزع البطاريات عند عدم استخدام الوحدة لفترة زمنية طويلة.
٤. ينبغي عدم تشغيل الوحدة من قبل الأطفال لتجنب المواقف الخطرة.
٥. إذا تم تخزين الوحدة بالقرب من حالة التجمد، اسمح لها بالتأقلم مع درجة حرارة الغرفة قبل الاستعمال.
٦. هذه الوحدة غير قابلة للاستخدام داخل المجال. ينبغي عليك عدم استخدام أي أداة لفتح الجهاز كما ينبغي عدم محاولة ضبط أي شيء داخل الجهاز. إذا كانت لديك أي مشاكل، يرجى الاتصال بالمخزن أو بالطبيب الذي اشتريت منه هذه الوحدة أو يرجى الاتصال بشركة روساماكس العالمية المحدودة (Rossmax International Ltd).
٧. كمسألة عامة في أجهزة قياس ضغط الدم التي تستخدم وظيفة القياس الذبذبي قد يجد الجهاز صعوبة في تحديد ضغط الدم الصحيح للمستخدمين الذين تم تشخيص إصابتهم بعدم انتظام ضربات القلب الشائع (الضربات الباكرة الأذينية أو البطينية أو الارتجاف الأذيني) أو مرض السكري أو ضعف الدورة الدموية أو أو مشاكل الكلى، أو للمستخدمين الذين يعانون من السكتة أو المستخدمين فاقدي الوعي.
٨. لإيقاف التشغيل في أي وقت، اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء وسوف يتم استنفاذ كل الهواء الموجود داخل السوار.
٩. بمجرد أن يصل الانتفاخ إلى ٣٠٠ مم زئبق، سوف تبدأ الوحدة في تفريغ الهواء بسرعة لأسباب تتعلق بالأمان.
١٠. يرجى ملاحظة أن هذا الجهاز منتج منزلي للرعاية الصحية وليس المقصود به أن يكون بمثابة بديل لاستشارة الطبيب أو الأخصائي الطبي.
١١. لا تستخدم هذا الجهاز لتشخيص أية مشكلة صحية أو مرض أو علاجهما. نتائج القياسات هي للأغراض المرجعية فقط. استشر أخصائي الرعاية الصحية لتفسير قياسات الضغط. اتصل بطبيبك إذا واجهت أو كنت تتوقع أي مشكلة. لا تغير دواءك دون استشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.
١٢. التداخل الكهرومغناطيسي: يحتوي الجهاز على مكونات إلكترونية حساسة. تجنب المجالات الكهربائية أو الكهرومغناطيسية القوية في المنطقة المجاورة مباشرة للجهاز (مثل أجهزة الهاتف الجوال وأفران الميكرويف). قد يؤدي هذا لقصور مؤقت في دقة القياس.
١٣. تخلص من الجهاز والبطاريات والمكونات والملحقات وفقاً للوائح المحلية.
١٤. قد لا يفي جهاز القياس هذا بمواصفات الأداء الخاصة به إذا تم تخزينه أو استخدامه خارج نطاقات درجة الحرارة والرطوبة المحددة في المواصفات.
١٥. إذا كان هناك عدم انتظام ضربات القلب ثابت (مثل الارتجاف الأذيني) فإن هذا يعني أن HSD قد يصبح موجباً.

المواصفات

طريقة القياس	ذبذبية
مدى القياس	الضغط: ٣٠~٢٦٠ مم زئبق، النبض: ٤٠~١٩٩ نبضة/دقيقة
محس الضغط	شبه موصل
الدقة	الضغط: ± ٣ مم زئبق، النبض: ± ٥٪ من القراءة
الانتفاخ	يدار بواسطة مضخة
تفريغ الهواء	صمام إطلاق هواء أوتوماتيكي
سعة الذاكرة	٦٠ ذاكرة لكل منطقة × عدد ٢ منطقة
الإغلاق التلقائي	دقيقة واحدة بعد آخر عمل للمفتاح.
بيئة التشغيل	١٠ درجة مئوية~٤٠ درجة مئوية (٥٠ درجة فهرنهايت~١٠٤ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ٤٠٪~٨٥٪، ٧٠٠~١٠٦٠ hPa
التخزين والنقل بيئة	-١٠ درجة مئوية~٦٠ درجة مئوية (١٤ درجة فهرنهايت~١٤٠ درجة فهرنهايت)، الرطوبة النسبية ١٠٪~٩٠٪، ٧٠٠~١٠٦٠ hPa
مصدر طاقة التيار المستمر	أربع بطاريات ٦ فولت تيار مستمر (AA)
مصدر طاقة التيار المتردد	٦ فولت تيار مستمر، ≥٦٠٠ مللي أمبير (حجم القابس: الخارجي (-) Ø٤،٠، الداخلي (+) Ø١،٧)
الأبعاد	٧٤ (الطول) ×١٠٠ (العرض) × ١٤٦،٧ (الارتفاع) بالمم
الوزن	٤٠٠،٥جرام (الوزن الحجمي) (بدون بطاريات)مواصفات
مواصفات الذراع	البالغون: ٢٤~٤٠ سم (٩،٤~١٥،٧ بوصة)
المستخدمون قليلو الحجم	المستخدمون البالغون
[رمز]	النوع BF: الجهاز والسوار مصممان بحيث يوفران حماية خاصة ضد الصدمات الكهربائية.
تصنيف IP	IP٢١: حماية ضد دخول الضارة من الماء والجسيمات

*المواصفات عرضة للتغيير دون إخطار.

FA فارسی

معرفی

اندازه گیری فشارخون تعیین شده با CF761fمعادل آن اندازه گیری است که از سوی یک مشاهده گر ماهر با استفاده از روش سمع قلب کاف/گوشی پزشکی صورت می گیرد که این کار در محدودیت های تعیین شده از سوی استاندارد ملی آمریکا، در دستگاه های اندازه گیری فشار خون الکترونیک یا اتوماتیک صورت می گیرد. استفاده از این دستگاه باید از سوی مصرف کننده های بزرگسال و در محیط خانه صورت گیرد. از استفاده این دستگاه بر روی کودکان و نوزادان خودداری کنید. CF761fبا ایجاد یک برنامه ضمانت نامه بین المللی، در برابر ایجاد نقیصه ها محافظت می شود. برای اطلاع از ضمانت نامه، می توانید با سازنده، شرکت بین المللی Rossmax با مسئولیت ه محدود تماس بگیرید.

توجه: به مدارک همراه دستگاه مراجعه کنید. لطفاً پیش از استفاده این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید. برای اطلاعات مخصوص فشار خون خود، با پزشکتان تماس بگیرید. لطفاً این دفترچه راهنما را نگه دارید.

فناوری اندازه گیری فازی واقعی

این دستگاه برای تشخیص فشار خون شما از روش اسیلومتری استفاده می کند. قبل از اینکه کاف باد کند، دستگاه فشار خط مبنا کاف را معادل فشار هوا تولید می کند. این دستگاه میزان باد مناسب را بر اساس نوسانات فشار،که به دنبال تخلیه باد می آیند، معین می کند.

در مدت تخلیه باد، دستگاه دامنه و شیب نوسانات را شناسایی می کند و در نتیجه فشار خون سیستولیک، فشار خون دیاستولیک، و ضربان نبض شما را مشخص می کند.

نکات مهم اولیه

این مانیتور فشار خون با استاندارهای اروپا تطابق دارد و دارای علامت CE است "CE 0120" کیفیت دستگاه تأیید شده است و با قوانین دستورالعمل EC council (دستورالعمل تجهیزات پزشکی) شروط ضروری Annex I و استانداردهای کاربردی هماهنگ تطبیق دارد.

EN 1060-1: 1995/A2: دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی ۲۰۰۹ - بخش ۱ - مقتضیات کلی

EN 1060-3: 1997/A2: دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی ۲۰۰۹ - بخش ۳ - مقتضیات مکمل برای سیستم های اندازه گیری فشار خون الکترو-مکانیکی

EN 1060-4: دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی ۲۰۰۴ - بخش ۴: پروسه های آزمایش برای تعیین دقت کلی سیستم دستگاه های اندازه گیری فشار خون غیر تهاجمی اتوماتیک.

این مانیتور فشار خون برای خدمت دهی طولانی مدت طراحی شده است. برای اطمینان از دقت همیشگی دستگاه، توصیه می شود که برای تمامی مانیتورهای کنترل فشار خون دیجیتال حتماً تنظیم مجدد صورت گیرد. این دستگاه کنترل (تحت استفاده عادی و با حداکثر سه بار اندازه گیری در روز) به مدت ۲ سال نیازی به تنظیم مجدد ندارد. زمانی که دستگاه نیاز به تنظیم مجدد داشته باشد، این علامت به نمایش در خواهد آمد [CR]. همچنین دستگاه در این موارد نیاز به تنظیم مجدد خواهد داشت: چنانچه دستگاه به دلیل فشار شدید (همانند افتادن) دچار آسیب شود؛ یا در معرض مایعات و / یا گرما یا سرمای شدید / یا تغییرات رطوبتی قرار گیرد. زمانی که [CR] بر روی نمایشگر ظاهر شد، کافی است برای تنظیم مجدد نزد نزدیک ترین فروشنده بروید.

استاندارد فشار خون

کمیته ملی همکاری با برنامه آموزشی فشار خون بالا یک استاندارد فشار خون را توسعه داده است و دامنه فشار خون را در ۴ مرحله طبقه بندی کرده است. (مرجع، هفتمین گزارش کمیته ملی مشترک پیشگیری، تشخیص، ارزیابی، و درمان فشار خون بالا - گزارش کامل JNC-7، ۲۰۰۳).

این طبقه بندی فشار خون بر مبنای اطلاعات زمانی است و نمی تواند به طور مستقیم برای هر بیمار خاصی قابل کاربرد باشد. لازم است که شما به طور مرتب با پزشک خود مشورت کنید. پزشک شما در مورد میزان فشار خون نرمال شما و همچنین مرحله ای که شما در آن در معرض خطر قرار می گیرید برایتان توضیح خواهد داد. برای کنترل قابل اعتماد و مرجع فشار خون، توصیه می شود یادداشتی طولانی مدت از وضعیت فشار خون خود را حفظ کنید. لطفاً دفترچه فشار خون را از وب سایت ما دانلود کنید: www.rossmax.com.

توضیحات مربوط به صفحه نمایشگر

EE / خطا در اندازه گیری (Measurement Error): اطمینان حاصل کنید دوشاخه L با به طور محکمی به سوکت هوا وصل شده است؛ و سپس دوباره اندازه گیری را انجام دهید. کاف را به طور صحیحی ببندید و در طول اندازه گیری، بازوی خود را سفت نگه دارید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

E۱ / وضعیت غیر طبیعی در چرخش هوا: اطمینان حاصل کنید دوشاخه L به طور محکمی در سمت دستگاه به سوکت هوا وصل شده است؛ و سپس دوباره اندازه گیری را انجام دهید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، برای برخورداری از کمک، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

E۲ / فشار بیش از ۳۰۰ mmHg است: دستگاه را خاموش کنید و اندازه گیری را مجدداً انجام دهید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

E۳ / خطا در تاریخ: باتری ها را از دستگاه خارج کنید و مجدداً جایگزین نمایید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

Er / فراتر از دامنه اندازه گیری: مجدداً اندازه گیری کنید. اگر همچنان خطا در اندازه گیری وجود داشت، دستگاه را به توزیع کننده محلی خود یا مرکز سرویس بازگردانید.

آشکار سازی ساکن با استفاده از فناوری HSD

پایداری دینامیک خون) در صورتی که اندازه گیری گرفته شده در حالت مناسب ساکن) Rossmax HSD ناوری نمایشگرهای فشارخون صحیح تری را تضمین کند با کاربر تماس می گیرد. معمول ترین نوع خطا در اندازه گیری فشار خون زمانی است که کاربران به لحاظ فیزیکی یا روحی یا دینامیک خون آسوده نباشند و در نتیجه می تواند بر اندازه گیری تاثیر گذاشته و نادرست باشد.

عوامل فیزیکی و روحی می توانند تاثیر عمده ایی بر روی فشار خون واقعی داشته باشند. بالا رفتن آرام از پله ها تاثیر قابل اندازه گیری بروی فشار خون دارد. با تغییرات قابل کنترل میزان بسامد قلب در طول اندازه گیری فشار خون می توانند مشخص کند آیا تشخیصی در خصوص فیزیولوژیکی مناسب حات ساکن صورت گرفته Rossmax HSD است. کاربر را بر می انگیزد تا نتایج به دست آمده را زمانی که آسوده نیست نادیده بگیرد و اندازه گیری دیگری انجام دهد

و یحور سرتسا ،یکیزیف یکیزیف درف هکلب رب یکیزیف طیارش زا اهنت نه نوخ راشف یریگ هزادنا
.دریذپ یم ریثات ندب رد صاخ تالالتخا

پایداری دینامیک خون

نشان می دهد که دستگاه گردش خون در زمان اندازه گیری به طور کافی ساکن است در نتیجه نتایج اندازه گیری معتبر و برای ارجاع مناسب هستند.

کمبود پایداری دینامیک خون

نشان می دهد که دستگاه گردش خون در زمان اندازه گیری به طور کافی ساکن نیست (ناپایداری دینامیک خون) در نتیجه نتایج اندازه گیری باید رد شوند. حداقل ۵ دقیقه قبل از انجام مجدد اندازه گیری صبر کنید. زمان بیشتری ممکن است بسته به فیزیولوژی شما نیاز باشد.

اگر علامت مرتب ظاهر شود، صفحه ۱۱ را برای نکات مهم در خصوص اندازه گیری های فشار خون خود مشاهده کنید. اگر علامت حتی بعد از یک مدت طولانی ظاهر شد، نشان می دهد که دستگاه گردش خون به طور کافی ساکن نیست و نمی تواند در یک زمان کوتاه استراحت تسکین یابد. دلایل ممکن، اما نه محدود، نا آرامی درونی دستگاه عصبی، بیماری های مزمن روحی یا پیشرفت ضربان قلب نا منظم هستند که می توانند باعث ناپایداری دینامیک خون برای مدت طولانی شوند و ممکن است پیوسته حتی بعد از یک زمان طولانی استراحت باقی بماند.

یزاین هاگتسد تامیظنت و ربراک یفاضا تراهم هب و تسا ناسآ Rossmax HSDزا هدافتسا
ناربراک ایآ دهد صیخشت ات دنک یم هدافتسا یریگ هزادنا کی زا اهنت Rossmax HSD .درادن
.دنا هدوب یریگ هزادنا نامز رد (HSD تبثم) نکاس ریغ ای (HSD یفنم) نکاس تلاح رد

نشان دهنده خطر فشار خون بالا

کمیته ملی همکاری با برنامه آموزشی فشار خون بالا یک استاندارد فشار خون را توسعه داده است و دامنه فشار خون را در ۴ مرحله طبقه بندی کرده است. این دستگاه به نشان دهنده ابتکاری خطر فشار خون مجهز است، که سطح خطر فرض شده نتیجه (عادی / مرز ابتلا به فشار خون بالا / مرحله ۱ فشار خون بالا / مرحله ۲ فشار خون بالا) را پس از هر اندازه گیری به طور بصری مشخص می کند.

آشکارساز ضربان قلب نا منظم (IHB)

این دستگاه مجهز به آشکار ساز ضربان نامنظم قلب (IHB) است که به آن افرادی که ضربان نامنظم قلب دارند امکان می دهد تا اندازه گیری های دقیق را بدست آورند که به کاربر در مورد وجود ضربان نامنظم قلب در طول اندازه گیری هشدار می دهد.

توجه: شدیداً توصیه می شود در صورتی که علامت نامنظم قلب ( ) بارها و بارها ظاهر می شود، با پزشک خود مشورت کنید.

استفاده از آداپتور AC (اختیاری)

۱. آداپتور AC را با جک آداپتور AC به پشت دستگاه وصل کنید.
۲. آداپتور AC را به پریز برق بزنید. (آداپتورهای AC با ولتاژ و جریان مورد نیاز که در کنار جک آداپتور AC مشخص شده است.)

احتیاط:

۱. زمانی که بیشتر اوقات از حالت AC استفاده می کنید، باتری ها را از دستگاه خارج کنید. ممکن است رها کردن باتری ها برای مدت زمان طولانی در قسمت باتری سبب نشت مواد داخل باتری شود که می تواند باعث آسیب به دستگاه گردد.
۲. در زمان عملکرد با حالت AC، باتری مورد نیاز نیست.

rossmax

Model: **CF761f**

- **EN** Instruction Manual
- **ES** Manual de usuario
- **DE** Bedienungsanleitung
- **FR** Mode d'emploi
- **RU** Руководство по эксплуатации
- **PL** Instrukcja obsługi
- **AR** كتيب التعليمات
- **FA** دستورالعمل راهنما

www.rossmax.com

Warranty Registration (Must be completed within 10 days of purchase)

Customer Name: ____________________

Street Address: ____________________ **City:** ____________________

State: ____________________ **ZIP code:** ____________________

Telephone: ____________________ **E-mail address:** ____________________

Gender: Male ☐ **Female** ☐ **Age:**

Product Information

Date of purchase: ____________________

Store where purchased: ____________________

Price Paid (excl. Tax): ____________________

This instrument is covered by a 5 year guarantee from the date of purchase. The guarantee is valid only on presentation of the guarantee card completed by the dealer confirming date of purchase or the receipt. Cuff and wearing parts are not included. Opening or altering the instrument invalidates the guarantee. The guarantee does not cover damage, accidents or non-compliance with the instruction manual. Please contact Rossmax Service.

Rossmax Swiss GmbH,
Tramstrasse 16, CH-9442 Berneck, Switzerland

ISO 9001/13485 CE 0120
IB_B_CF761f(2)_V9_TP_ver1412
INOCF761f0000000XX

AR العربية

مقدمة

إن قياسات ضغط الدم التي تم قياسها باستخدام جهاز CF761fمساوية للقياسات التي يتم الحصول عليها بواسطة ملاحظ مدرَّب باستخدام طريقة الفحص التسمعي باستخدام السوار أو السماعة الطبية، وذلك في نطاق الحدود الموصوفة من قِبل المعيار الوطني الأمريكي والخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم الشرياني الإلكترونية أو الآلية. يجب استخدام هذه الوحدة من قِبل أشخاص بالغين في المنزل. لا تستخدم هذا الجهاز للأطفال أو الرضع. جهاز CF761fمحمي ضد عيوب التصنيع بواسطة برنامج ضمان عالمي متميز. للحصول على معلومات عن الضمان، يمكنك الاتصال بالشركة المصنِّعة، شركة روساماكس العالمية المحدودة (Rossmax International Ltd).

ملاحظة مهمة: ارجع للوثائق المرفقة. يرجى قراءة هذا الكتيب بعناية قبل الاستخدام. للحصول على معلومات محددة عن ضغط الدم لديك، يرجى استشارة طبيبك. يرجى التأكد من الاحتفاظ بهذا الكتيب.

تكنولوجيا قياس التشويش الفعلي (Real Fuzzy Measuring)

تستخدم هذه الوحدة الطريقة الذبذبية لتحديد ضغط الدم. قبل أن يبدأ السوار في الانتفاخ سوف يؤسس الجهاز ضغط أساسي للسوار يكون مكافئاً لضغط الهواء. سوف تحدد هذه الوحدة مستوى الانتفاخ الملائم بناءً على ذبذبات الضغط، ويتبع ذلك تفريغ هواء السوار.

أثناء عملية تفريغ الهواء، سوف يكتشف الجهاز مدى ذبذبات الضغط والميل الخاص بها ومن ثَم تحديد ضغط الدم الانقباضي وضغط الدم الانبساطي والنبض.

ملاحظات أولية

يتوافق جهاز قياس ضغط الدم هذا مع القواعد الأوروبية كما يحمل علامة السلامة الأوروبية "CE 0120". تم إثبات جودة الجهاز ومطابقتها بأحكام مجلس المفوضية الأوروبية رقم EEC/93/42 (التوجيه المتعلق بالأجهزة الطبية)، الملحق رقم ١ المتطلبات الرئيسية والمعايير التطبيقية الموحدة.

1995/A2 :1-EN 1060: ٢٠٠٩ أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الأول - المتطلبات العامة

1997/A2 :3-EN 1060: ٢٠٠٩ أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الثالث - المتطلبات الإضافية لأنظمة قياس ضغط الدم الكهروميكانيكية.

4-EN 1060: ٢٠٠٤ أجهزة قياس ضغط الدم غير الغزوية - الجزء الرابع: الإجراءات الاختبارية لتحديد الدقة الإجمالية للنظام والخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم الآلية غير الغزوية.

يتميز هذا الجهاز لقياس ضغط الدم بتصميمه الذي يؤهله للعمل لفترة طويلة. للتأكد من استمرار دقة الجهاز، يوصى بإعادة معايرة جميع الأجهزة الرقمية لقياس ضغط الدم. لا يتطلب هذا الجهاز (في الاستخدام الطبيعي عند إجراء ٣ قياسات يومياً) إعادة معايرة لمدة عامين. بمجرد أن تحتاج الوحدة لإعادة معايرة سوف يعرض الجهاز [CR]. كما تجب أيضاً إعادة معايرة الجهاز إذا حدث تلف لجهاز القياس بسبب قوة مفرطة (مثل السقوط) أو التعرض للسوائل و/أو التغيرات المفرطة في درجة الحرارة الساخنة أو الباردة أو الرطوبة. عند ظهور [CR] يرجى الرجوع إلى أقرب تاجر للحصول على خدمة إعادة المعايرة.

معيار ضغط الدم

قامت اللجنة الوطنية لتنسيق البرنامج التعليمي الخاص بارتفاع ضغط الدم بوضع معيار لضغط الدم وتصنيف نطاقات ضغط الدم إلى ٤ مراحل. (المرجع التقرير السابع للجنة الوطنية المشتركة للوقاية من ضغط الدم واكتشافه وتقييمه وعلاجه - التقرير الكامل JNC-7، عام ٢٠٠٣). يعتمد هذا التصنيف لضغط الدم على بيانات سابقة، وقد لا يكون قابلاً للتطبيق بشكل مباشر على أي مريض بعينه. من المهم أن تستشير طبيبك بشكل دوري. سوف يخبرك طبيبك بالمعدل الطبيعي لضغط الدم لديك بالإضافة إلى النقطة التي تعتبر فيها معرضاً للخطر. يوصى بالاحتفاظ بالسجلات لفترة طويلة من أجل الحصول على قياس موثوق لضغط الدم يمكن اعتباره كمرجع. يرجى تحميل سجل ضغط الدم من موقعنا الإلكتروني www.rossmax.com.

تفسيرات العرض

EE / خطأ في القياس: تأكد من أن القابس L موصَّل بشكل آمن إلى مقبس الهواء وقم بالقياس مرة أخرى. لف السوار مرة أخرى بشكل صحيح واجعل الذراع ثابتة أثناء القياس. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

E1 / خطأ في دائرة الهواء: تأكد من أن القابس L موصَّل بشكل آمن إلى مقبس الهواء على جانب الوحدة وقم بالقياس مرة أخرى. إذا استمرت الأخطاء في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

E2 / الضغط يتجاوز ٣٠٠ مم زئبق: أغلق الوحدة وأعد القياس مرة أخرى. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

E3 / خطأ في البيانات: قم بنزع البطاريات وانتظر لمدة ٦٠ ثانية ثم أعد تركيبها. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

Er / تجاوز مدى القياس: أعد القياس مرة أخرى. إذا استمر الخطأ في الحدوث، قم بإعادة الجهاز إلى الموزع المحلي لديك أو إلى مركز الخدمة.

كاشف حالة الراحة باستخدام تكنولوجيا HSD

توصل تكنولوجيا الثبات الحركي الدموي من روساماكس (Rossmax HSD) للمستخدم ما إذا كان القياس قد تم أخذه في حالة مناسبة من الراحة مما يضمن الحصول على قراءات أكثر دقة لضغط الدم. ويعد الخطأ الأكثر شيوعاً في قياس ضغط الدم هو إجراء القياسات عندما لا يكون المستخدمون في حالة راحة جسدية أو عقلية أو عندما تكون الحركية الدموية غير ثابتة ومن ثَم تتأثر القياسات وتكون غير صحيحة.

قد يكون للعوامل الجسدية والعقلية تأثير هام على ضغط الدم الفعلي. إن صعود الدَرَج يعد ببساطة عاملاً ذو تأثير ملحوظ على ضغط الدم. عن طريق مراقبة معدل ضربات القلب خلال قياس ضغط الدم، يمكن لتكنولوجيا Rossmax HSD أن تحدد ما إذا كان التشخيص قد تم أخذه في حالة فسيولوجية مناسبة من الراحة. تحث تكنولوجيا Rossmax HSD المستخدم على تجاهل النتائج التي لم يتم أخذها في حالة الراحة وإعادة أخذ قياسات جديدة.

يمكن لقياس ضغط الدم أن تتأثر ليس فقط بالحالات الفسيولوجية للشخص ولكن أيضاً بالحمل البدني والتوتر النفسي واضطرابات معينة في الجسم.

الثبات الحركي الدموي

يشير إلى أن الجهاز الدوري يكون في حالة راحة بشكل كاف عند أخذ القياس ومن ثَم تكون نتائج القياس موثوقة وجيدة من حيث استخدامها كمرجع.

نقص الثبات الحركي الدموي

يشير إلى أن الجهاز الدوري ليس في حالة راحة بشكل كاف (عدم الاستقرار الحركي الدموي) عند أخذ القياس ومن ثَم يجب تجاهل نتائج القياس. انتظر 5 دقائق على الأقل قبل إعادة القياس. قد يحتاج الأمر للمزيد من الوقت وذلك بناءً على حالة الشخص الفسيولوجية.

إذا ظهرت أيقونة بشكل متكرر، انظر صفحة 11 للاطلاع على الملاحظات المهمة المتعلقة بقياسات ضغط الدم. إذا استمرت في الظهور حتى بعد فترة طويلة من الاسترخاء يشير هذا إلى أن الجهاز الدوري ليس في حالة راحة كافية ولا يمكنه الحصول على الراحة خلال فترة استراحة قصيرة. من الأسباب الممكنة لذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الاضطراب الداخلي للجهاز العصبي أو الحالات العقلية المزمنة أو عدم انتظام ضربات القلب الذي قد يسبب عدم ثبات حركي دموي لفترة طويلة وقد يستمر حتى بعد فترة طويلة من الراحة.

إن تكنولوجيا Rossmax HSD سهلة الاستخدام ولا تتطلب مهارة من المستخدم أو ضبط للجهاز. تستخدم تكنولوجيا Rossmax HSD قياساً واحداً فقط لتحديد ما إذا كان المستخدم في حالة راحة (HSD NEGATIVE) أو ليس في حالة راحة (HSD POSITIVE) أثناء أخذ القياسات.

كاشف الحركة

قامت اللجنة الوطنية لتنسيق البرنامج التعليمي الخاص بارتفاع ضغط الدم بوضع معيار لضغط الدم وتصنيف نطاقات ضغط الدم إلى ٤ مراحل. هذه الوحدة مجهزة بمؤشر مبتكر لخطر ارتفاع ضغط الدم، والذي يحدد بصرياً مستوى الخطر المتوقع (عادي / مرحلة ما قبل ارتفاع ضغط الدم / المرحلة الأولى من ارتفاع ضغط الدم / المرحلة الثانية من ارتفاع ضغط الدم) من النتيجة بعد كل قياس.

كاشف عدم انتظام ضربات القلب (IHB)

هذه الوحدة مجهزة بكاشف لعدم انتظام ضربات القلب (IHB) والذي يسمح للأشخاص المصابين بعدم انتظام ضربات القلب بالحصول على قياسات صحيحة مع إنذار المستخدم في حالة وجود ضربات قلب غير منتظمة أثناء القياس.

ملحوظة: يوصى بشدة باستشارة طبيبك إذا ظهرت أيقونة IHB ( ) كثيراً.

استخدام مهايئ التيار المتردد (اختياري)

١. وصل مهايئ التيار المتردد مع مقبس (جاك) مهايئ التيار المتردد في الجزء الخلفي للوحدة.
٢. وصل مهايئ التيار المتردد إلى المقبس. (مهايئات التيار المتردد بالجهد والتيار المطلوبين محددة بالقرب من جاك مهايئ التيار المتردد.)

تحذير:

١. يرجى تفريغ البطاريات عند التشغيل بنمط التيار المتردد (AC) لفترة زمنية طويلة. ترك البطاريات داخل المقصورة لفترة زمنية طويلة قد يسبب تسرباً، والذي قد يؤدي لتلف الوحدة.
٢. ليست هناك حاجة لبطاريات عند تشغيل الجهاز بنمط التيار المتردد.
٣. مهايئات التيار المتردد اختيارية. يرجى الاتصال بالموزع للحصول على مهايئات تيار متردد مناسبة.
٤. استخدم فقط مهايئ التيار المتردد المرخص باستخدامه مع هذا النوع من أجهزة قياس ضغط الدم. للحصول على معلومات عن مهايئ التيار المتردد المرخص، يرجى الرجوع إلى الملحق ١.

تركيب البطاريات

١. اضغط لأسفل وارفع غطاء البطارية جهة السهم لفتح مقصورة البطارية.
٢. ركب أو استبدل البطاريات ذات الحجم ٤ "AA" داخل مقصورة البطارية وفقاً للعلامات الموجودة بداخل المقصورة.
٣. استبدل غطاء البطارية عن طريق الضغط أولاً على الخطافات بالأسفل ثم الدفع نحو الطرف العلوي لغطاء البطارية.
٤. استبدل البطاريات في شكل أزواج. قم بنزع البطاريات عند عدم استخدام الوحدة لفترات زمنية طويلة.

تحتاج إلى استبدال البطاريات عندما

١. تظهر أيقونة البطارية منخفضة الشحن على شاشة العرض.
٢. يتم الضغط على مفتاح بدء/إيقاف/لا يظهر أي شيء على شاشة العرض.

تحذير: ١. تعد البطاريات نفايات خطرة. لا تتخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية.
٢. لا توجد داخل البطارية أجزاء قابلة للاستخدام من قِبل المستخدم. البطاريات أو الأجزاء التالفة من بطاريات قديمة غير مشمولة بالضمان.
٣. استخدم فقط بطاريات من ماركة معروفة. قم دائماً باستبدال البطاريات بالبطاريات جديدة معاً. استخدم بطاريات من نفس الماركة ونفس النوع.

استعمال السوار

١. افتح سوار الذراع تاركاً طرف السوار في حلقة السوار التي تكون على شكل حرف D.
٢. ضع ذراعك الأيسر في أنشوطة السوار. يجب وضع علامة الشريط الملونة بالقرب منك بحيث تشير الأنبوبة باتجاه ذراعك (الشكل ①). اقلب راحة يدك اليسرى لأعلى وضع حافة سوار الذراع فوق الجزء الداخلي من مفصل الكوع بمسافة تبلغ تقريباً من ١،٥ سم إلى ٢،٥ سم (الشكل ②). أحكم السوار عن طريق سحب طرفه.
٣. مركز الأنبوبة على الجزء الوسطي من الذراع. اضغط الخطاف والأنشوطة معاً بطريقة آمنة. اسمح بمساحة تتسع لإصبعين بالمرور بين السوار وذراعك. اجعل موضع علامة الشريان (Ø) فوق الشريان الرئيسي (على الجزء الداخلي من الذراع) (الشكل ③، ④). ملحوظة: حدد موضع الشريان الرئيسي عن طريق الضغط بإصبعين فوق ثنية المرفق بـ ٢ سم تقريباً على الجزء الداخلي من الذراع الأيسر. حدد الموضع الذي تشعر بالنبض فيه أقوى ما يمكن. إن هذا هو الشريان الرئيسي.
٤. وصل السوار الذي يصل الأنبوبة إلى الوحدة (الشكل ⑤).
٥. أفرد ذراعك على المنضدة (راحة اليد تكون لأعلى) بحيث يكون السوار في نفس ارتفاع قلبك. تأكد من عدم التواء الأنبوبة (الشكل ⑥).
٦. هذا السوار مناسب لك إذا كان السهم يقع ضمن خط اللون الثابت الموضح جهة اليمين (الشكل ⑦). إذا كان السهم يقع خارج خط اللون الثابت فسوف تحتاج لسوار بمواصفات أخرى. اتصل بالتاجر المحلي لديك للحصول على سوارات بأحجام إضافية.

إجراءات القياس

وهذه بعض النصائح المفيدة لمساعدتك على الحصول على قراءات أكثر دقة:

- يتغير ضغط الدم مع كل دقة قلب ويكون في حالة تقلب ثابت خلال اليوم.
- يمكن لتسجيل ضغط الدم أن يتأثر بوضع المستخدم وحالته أو حالتهم الفسيولوجية وعوامل أخرى. للحصول على أعلى درجة من الدقة، ينتظر لمدة ساعة واحدة بعد ممارسة التمارين أو تناول الطعام أو تناول المشروبات التي تحتوي على كحول أو كافيين أو التدخين قبل أن تقوم بقياس ضغط الدم.
- قبل القياس يوصى بأن تجلس هادئاً لمدة ٥ دقائق على الأقل حيث أن القياس الذي يؤخذ أثناء حالة الاسترخاء يكون على درجة أعلى من الدقة. ينبغي ألا تكون متعباً جسدياً أو مرهقاً أثناء أخذ القياس.
- لا تأخذ القياس إذا كنت تحت ضغط أو توتر.
- لا تتحدث أو تحرك عضلات الذراع أو اليد أثناء إجراء القياس.
- قم بقياس ضغط الدم عند درجة حرارة الجسم الطبيعية. إذا كنت تشعر بالحرارة أو البرودة، انتظر برهة قبل أخذ القياس.
- إذا تم تخزين جهاز القياس عند درجة حرارة منخفضة للغاية (بالقرب من درجة التجمد)، ضعه في مكان دافئ لمدة ساعة واحدة على الأقل قبل الاستعمال.
- انتظر ٥ دقائق قبل أخذ القياس التالي.

١. اضغط مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة رقم ١ أو منطقة الذاكرة رقم ٢.
بعد اختيار منطقة الذاكرة، اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء لتصفير الجهاز ليكون قادراً على بدء القياس في منطقة الذاكرة المختارة.
٢. اضغط مفتاح التشغيل/الإيقاف/البدء. جميع الأرقام تضيء لفحص وظائف شاشة العرض. يكتمل إجراء الفحص خلال ثانيتين.
٣. بعد ظهور جميع الرموز، يظهر على شاشة العرض الرمز "٠". يعد الجهاز جاهزاً للقياس كما سيقوم أوتوماتيكياً بنفخ السوار ببطء لبدء القياس.
٤. عند اكتمال القياس يفرغ السوار الهواء الموجود داخله بالكامل. يتم عرض ضغط الدم الانقباضي وضغط الدم الانبساطي والنبض معاً على شاشة الكريستال السائل LCD. الرقم التسلسلي للذاكرة سوف يومض كما سوف تظهر رمز كاشف حالة الراحة على شاشة العرض. يتم بعد ذلك تخزين القياس أوتوماتيكياً في الذاكرة.
إذا ظهر ( ) على شاشة العرض فإن هذا يعني أن القياس قد تم أخذه في حالة الراحة (HSD سالب). إن نتيجة القياس هذه يمكن أن تعمل كمرجع للمستخدمين كما يتم وضعها في متوسط حساب آخر ٣ قياسات.
إذا ظهر ( ) على شاشة العرض، فإن اللون البرتقالي لكاشف حالة الراحة سوف يومض ٦ مرات بشكل متزامن. يعني هذا أنه لم يتم أخذ القياس في حالة الراحة (HSD موجب) ومن ثَم يجب تجاهل نتيجة القياس هذه كما لن يتم وضعها في متوسط حساب آخر ٣ قياسات.
إذا كان مستخدم الجهاز يعاني من بطء ضربات القلب أو من البطء الشديد في معدل ضربات القلب فقد لا يكون الجهاز قادراً على اكتشاف الثبات الحركي الدموي بشكل صحيح أثناء القياس. عندما يحدث ذلك فإن أيقونة كاشف حالة الراحة لن يظهر على شاشة LCD.

يقوم جهاز القياس بإعادة النفخ أوتوماتيكياً إلى ٢٢٠ مم زئبق تقريباً إذا اكتشف النظام أن جسمك يحتاج المزيد من الضغط لقياس ضغط الدم.

ملحوظة: ١. يتوقف جهاز القياس عن العمل أوتوماتيكياً بعد آخر تشغيل للمفتاح بدقيقة واحدة تقريباً.
٢. لقطع القياس اضغط ببساطة على مفتاح بدء/إيقاف أو مفتاح الذاكرة، وسوف يفرغ السوار الهواء على الفور.
٣. لا تتحدث أو تحرك عضلات الذراع أو اليد أثناء إجراء القياس.

استدعاء القيم من الذاكرة

١. يحتوي جهاز القياس على منطقتين للذاكرة (١ و٢). كل منطقة يمكنها تخزين ما يصل إلى ٦٠ قياس.
٢. لقراءة قيم القياسات من منطقة ذاكرة معينة، اضغط مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة (١ أو ٢) التي تريد استدعاء القيم منها. اضغط زر الذاكرة. أول قراءة يتم عرضها تمثل متوسط آخر ٣ قياسات مخزَّنة في الذاكرة.
٣. استمر في الضغط على زر الذاكرة لعرض آخر قراءة تم تخزينها. وبأتي كل قياس مصحوباً برقم تسلسلي مخصص في الذاكرة.
٤. ملحوظة: يمكنك لبنك الذاكرة تخزين ما يصل إلى ٦٠ قراءة في كل منطقة. عند تجاوز عدد القراءات ٦٠ قراءة، يتم استبدال البيانات الأقدم بالتسجيل الجديد.

ضبط الوقت

١. لضبط التاريخ/الوقت في جهاز القياس، اضغط مفتاح . سوف تقوم شاشة العرض بعرض رقم مومض يوضح الشهر.
٢. غيِّر الشهر عن طريق الضغط على المفتاح M . سوف تؤدي كل ضغطة لزيادة العدد ١ بطريقة دائرية. اضغط مفتاح مرة أخرى لتأكيد الإدخال، وسوف تعرض الشاشة رقماً مومضاً يمثل التاريخ.
٣. غير التاريخ والساعة والدقائق بالشكل الموضح في الخطوة رقم ٢، باستخدام مفتاح M للتغيير ومفتاح لتأكيد الإدخالات.
٤. يعود "٠" للظهور عندما يكون جهاز القياس جاهزاً للقياس مجدداً.

مسح القيم من الذاكرة

١. اضغط مفتاح التحويل الخاص بالمستخدم لاختيار منطقة الذاكرة رقم ١ أو منطقة الذاكرة رقم ٢.
٢. استمر في الضغط على زر الذاكرة وتعليقه لمدة ٥ ثواني تقريباً، بعد ذلك يمكن حذف كل البيانات الموجودة في منطقة الذاكرة المخصصة مسبقاً تلقائياً.

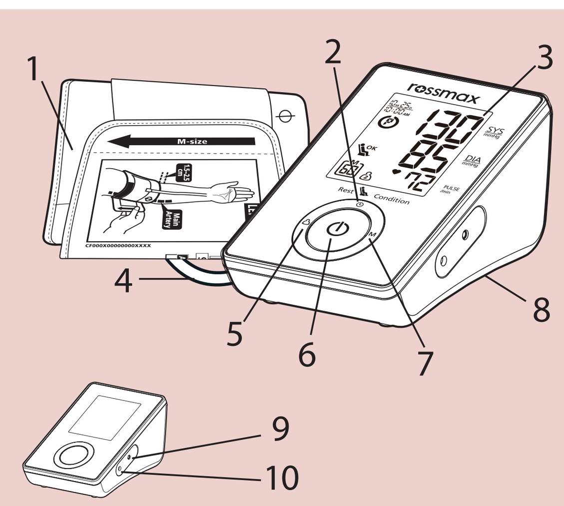
ضبط الوقت

١. لضبط التاريخ / الوقت في جهاز العرض بعد تثبيت أو استبدال البطاريات، الشاشة سوف تظهر لتبين العد النظرات السريعة لليوم
٢. قم بتغيير الشهر عن طريق الضغط على مفتاح الذاكرة، وكل ضغطة سوف تزيد الرقم. اضغط على المفتاح (غلق/بدأ) لتأكيد الإدخال، وسوف تظهر الشاشة عدد الومضات التي تمثل الشهر.
٣. قم بتغيير الشهر والساعات والدقائق كما تم وصفه في الخطوة رقم ٢ أعلاه، استخدام مفتاح الذاكرة لكي تغير المفتاح و/غلق وبدأ لكي تؤكد الإدخالات
٤. الصفر سوف يظهر في قياس ضغط الدم الذي يكون جاهز للقياس مجدداً

نقل البيانات إلى الكمبيوتر

توفر شركة روساماكس برنامج إدارة ضغط الدم مجاني ومتميز وسهل الاستخدام والذي يمكنك تحميله وتنصيبه على جهاز الكمبيوتر لديك. يمكنك شراء كابل USB مخصص من أجل توصيل جهاز روساماكس لقياس ضغط الدم بجهاز الكمبيوتر الخاص بك. يرجى زيارة الموقع الإلكتروني http://www.rossmax.com لإجراء عملية التحميل والتنصيب.

تشخيص الخطأ وإصلاحه

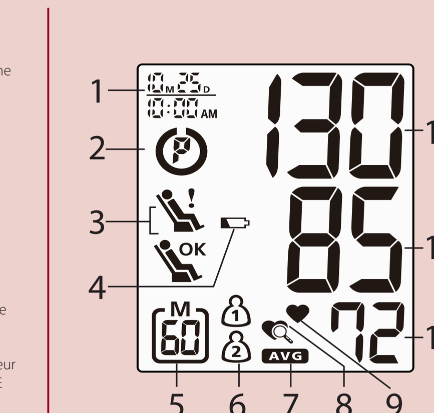


EN
1. Arm Cuff
2. Morning and Nighttime Average key
3. LCD Display
4. Air Tube and Connector
5. User-Switching key
6. ON/OFF/START key
7. Memory Key
8. Battery Cover
9. Data Link Socket
10. AC Adaptor Jack

DE
1. Oberarmmanschette
2. Matin et nuit touche Moyenne
3. LCD-Anzeige
4. Luftschlauch und Anschluss
5. Benutzerumschalttaste
6. Taste ON/OFF/START
7. Speicher-Taste
8. Batteriefachdeckel
9. Datenübertragungsbuchse
10. Netzteilbuchse

ES
1. Brazalete
2. Tecla promedio mañana tarde
3. Pantalla LCD
4. Tubo de aire y conector
5. Botón de cambio de usuario
6. Botón de ENCENDIDO/APAGADOINICIO
7. Botón de memoria
8. Tapa de pilas
9. Jack para enlace de datos
10. Jack para enlace de datos

FR
1. Brassard pour bras
2. Matin et nuit touche Moyenne
3. Ecran LCD
4. Tuyau d'air et connecteur
5. Touche de sélection d'utilisateur
6. Touche ON/OFF/DEMARRAGE
7. Touche Mémoire
8. Couvercle du logement des piles
9. Prise pour connexion données
10. Prise jack pour bloc secteur CA

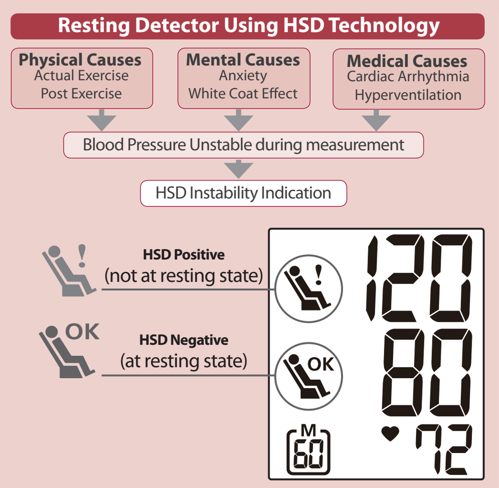


EN
1. Date/Time Indicator
2. Hypertension Risk Indicator
3. Resting Detector
4. Weak Battery Mark
5. Memory Mark
6. Memory Zones
7. Memory Average
8. Irregular Heartbeat Detector (IHB)
9. Pulse Mark
10. Systolic Pressure
11. Diastolic Pressure
12. Pulse Rate

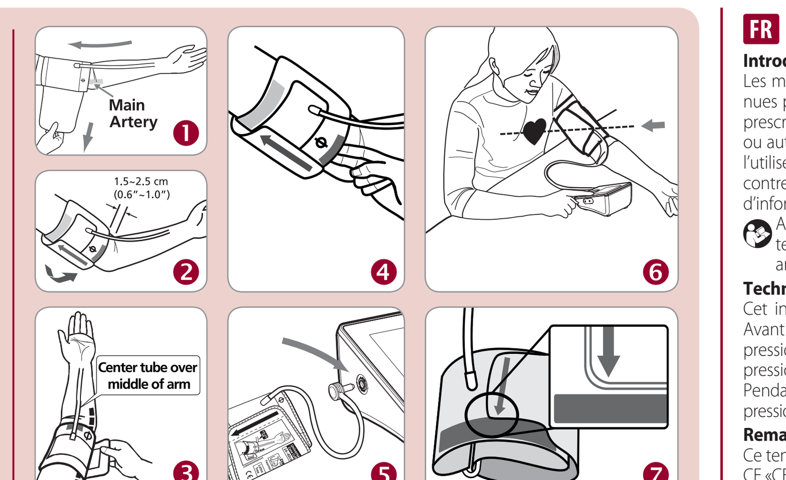
DE
1. Datums-/Uhrzeit-Anzeige
2. Hypertonie-Risikoanzeige
3. Ruhezustandserkennung
4. Symbol für erschöpfte Batterien
5. Mittelwert des Speichers
6. Speicherzonen
7. Mittelwert des Speichers
8. Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB)
9. Pulsmarkierung
10. Systolischer Druck
11. Diastolischer Druck
12. Pulsschlag

FR
1. Indication de date/d'heure
2. Indicateur de risque d'hypertension
3. Détecteur de détente
4. Icône "Faible état de charge"
5. Numéro d'enregistrement
6. Zones de mémoire
7. Mémoire Moyenne
8. Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
9. Pulse Mark
10. Pression systolique
11. Pression diastolique
12. Pouls

ES
1. Indicador de fecha/hora
2. Indicador de riesgo de hipertensión
3. Detector de relajación
4. Marca de pila baja
5. Número consecutivo de memoria
6. Zonas de memoria
7. Memoria Promedio
8. Detector de arritmia cardiaca
9. Pulse Mark
10. Presión sistólica
11. Presión diastólica
12. Frecuencia del pulso



Blood Pressure Standard (JNC7: 2003, unit: mmHg)	Systolic Pressure		Diastolic Pressure
Normal	<120	and	<80
Suspected Hypertension	120~139	or	80~89
Suspected Stage 1 Hypertension	140~159	or	90~99
Suspected Stage 2 Hypertension	≥160	or	≥100



EN English

Introduction
Blood pressure measurements determined with CF761f are equivalent to those obtained by a trained observer using cuff/stethoscope auscultation method, within the limits prescribed by the American National Standard, Electronic or Automated Sphygmomanometers. This unit is to be used by adult consumers in a home environment. Do not use this device on infants or neonates. CF761f is protected against manufacturing defects by an established International Warranty Program. For warranty information, you can contact the manufacturer, Rossmax International Ltd.

Attention: Consult the accompanying documents. Please read this manual carefully before use. For specific information on your own blood pressure, contact your physician. Please be sure to keep this manual.

Real Fuzzy Measuring Technology
This unit uses the oscillometric method to detect your blood pressure. Before the cuff starts inflating, the device will establish a baseline cuff pressure equivalent to the air pressure. This unit will determine the appropriate inflation level based on pressure oscillations, followed by cuff deflation.
During the deflation, the device will detect the amplitude and slope of the pressure oscillations and thereby determine for you the systolic blood pressure, diastolic blood pressure, and pulse.

Preliminary Remarks
This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0120". The quality of the device has been verified and conforms to the provisions of the EC council directive 93/42/EEC (Medical Device Directive), Annex I essential requirements and applied harmonized standards.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Non-invasive sphygmomanometers - Part 1 - General requirements
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Non -invasive sphygmomanometers - Part 3 - Supplementary requirements for electro-mechanical blood pressure measuring systems
EN 1060-4: 2004 Non-invasive sphygmomanometers - Part 4: Test Procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.
This blood pressure monitor was designed for long service time. Ensure continued accuracy, it's recommended that all digital blood pressure monitors require re-calibration. This monitor (under normal usage with approx. 3 measurements a day) does not require re-calibration for 2 years. Once the unit should be re-calibrated the device will display CA. The unit should also be re-calibrated if the monitor sustains damage due to blunt force (such as dropping) or exposure to fluids and / or extreme hot or cold temperature / humidity changes. When CA appears, simply return to your nearest dealer for re-calibration service.

Blood Pressure Standard
The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. (Ref. The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7, 2003). This blood pressure classification are based on historical data, and may not be directly applicable to any particular patient. It is important that you consult with your physician regularly. Your physician will tell you your normal blood pressure range as well as the point at which you will be considered at risk. For reliable monitoring and reference of blood pressure, keeping long- term records is recommended. Please download the blood pressure log at our website www.rossmax.com.

Display Explanations
EE / Measurement Error: Make sure the L-plug is securely connected to the air socket and measure again quietly. Wrap the cuff correctly and keep arm steady during measurement. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E1 / Air Circuit Abnormality: Make sure the L-Plug is securely connected to the air socket on the side of the unit and measure again quietly. If the errors still occur, return the device to your local distributor or service center for help.
E2 / Pressure Exceeding 300 mmHg: Switch the unit off and measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
E3 / Data Error: Remove the batteries, wait for 60 seconds, and reload. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.
Er / Exceeding Measurement Range: Measure again quietly. If the error keeps occurring, return the device to your local distributor or service center.

Resting Detector Using HSD Technology
Rossmax HSD (Hemodynamic Stability Detector) technology communicates to a user if a measurement is taken in the appropriate state of rest ensuring more correct blood pressure readings. The most common error in blood pressure measurement is taking the measurement when the users not being at rest physically or mentally or hemodynamically unstable thus measurements can be affected and incorrect.
Physical and mental factors can have a significant impact on actual blood pressure. Simply walking up stairs has a measurable affect on blood pressure. By monitoring changes of the heart rate frequency throughout a blood pressure measurement, Rossmax HSD can determine if a diagnosis is taken in the appropriate physiological state of rest. Rossmax HSD prompts the user to disregard results taken when not at rest and retake another measurement.
Blood pressure measurement can be affected not only by one's physiologic conditions but also physical load, mental stress and certain disorders of the body:

Hemodynamic Stability
indicates that the circulatory system is sufficiently at rest when taking the measurement thus measurement results are reliable and good for reference.

Lack of Hemodynamic Stability
indicates that the circulatory system is not sufficiently at rest (hemodynamic instability) when taking the measurement thus the measurement results should be ignored. Wait a minimum of 5 minutes before re-taking measurements. More time may be needed depending on one's physiologic conditions.
If icon repeatedly appears, see point 7 for important notes regarding your blood pressure measurements. If continues to appear even after long period of relaxation, this indicates the circulatory system is still not sufficiently at rest and cannot be relieved within a short period of rest. Possible causes are, but not limited to, inner unrest of the nervous system, chronic mental conditions or the developing cardiac arrhythmia that can cause hemodynamic instability for a long time and may persist continuously even after long period of rest.
Rossmax HSD is simple to use and requires no additional user skill and device adjustments. Rossmax HSD uses only one measurement to determine if the users were at rest (HSD NEGATIVE) or not at rest (HSD POSITIVE) while taking the measurement.

Hypertension Risk Indicator
The National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee has developed a blood pressure standard, classifying blood pressure ranges into 4 stages. This unit is equipped with innovative blood pressure risk indicator, which visually indicates the assumed risk level (normal / prehypertension / stage 1 hypertension / stage 2 hypertension) of the result after each measurement.

Irregualr Heartbeat Detector (IHB)
This unit is equipped with an Irregular Heartbeat (IHB) Detector which allows those who have an irregular heartbeat to obtain accurate measurements alerting the user of the presence of an irregular heart beat during the measurement.
Note: It is strongly recommended that you consult your physician if the IHB icon ( ) appears often.

Using the AC Adaptor (Optional)
1.Connect the AC adaptor with the AC adaptor jack on the right side of the unit.
2.Plug the AC adaptor into the socket. (AC adaptors with required voltage and current indicated near the AC adaptor jack.)
Caution:
1. Please unload the batteries when operating with the AC mode for a longer period of time . Leaving the batteries in the compartment for a long time may cause leakage, which may lead to damage of the unit.
2. No batteries are needed when operating with the AC mode.
3. AC adaptors are optional. Please contact the distributor for the compatible AC adaptors.
4. Use only the authorized AC Adaptor with this blood pressure monitor. Information for the authorized AC adaptor, please refer to APPENDIX 1.

Installing Batteries
1. Press down and lift the battery cover in the direction of the arrow to open the battery compartment.
2. Install or replace 4 "AA" sized batteries in the battery compartment according to the indications inside the compartment.
3. Replace the battery cover by clicking in the bottom hooks first, then push in the top end of the battery cover.
4. Replace the batteries in pairs. Remove batteries when unit is not in use for extended periods of time.

You need to replace the batteries when
1. low battery icon appears on display.
2. the ON/OFF/START key is pressed and nothing appears on display.

Caution:
1. Batteries are hazardous waste. Do not dispose them together with the household garbage.
2. There are no user serviceable parts inside. Batteries or damage from old batteries are not covered by warranty.
3. Use exclusively brand batteries. Always replace with new batteries together. Use batteries of the same brand and same type.

Applying the Cuff
1. Unwrap the arm cuff, leaving the end of the cuff through the D-ring of the cuff.
2. Put your left arm through the cuff loop. The color strip indication should be positioned closer to you with the tube pointing in the direction of your arm (Fig. ①). Turn your left palm upward and place the edge of the arm cuff at approximately 1.5 to 2.5 cm above the inner side of the elbow joint (Fig. ②). Tighten the cuff by pulling the end of the cuff.
3. Center the tube over the middle of the arm. Press the hook and loop material together securely. Allow room for 2 fingers to fit between the cuff and your arm. Position the artery mark (Ø) over the main artery (on the inside of your arm) (Fig. ③,④). Note: Locate the main artery by pressing with 2 fingers approximately 2 cm above the bend of your elbow on the inside of your left arm. Identify where the pulse can be felt the strongest. This is your main artery.
4. Plug in the cuff connecting tube into the unit (Fig. ⑤).
5. Lay your arm on a table (palm upward) so the cuff is at the same height as your heart. Make sure the tube is not kinked (Fig. ⑥).
6. This cuff is suitable for your use if the arrow falls within the solid color line as shown on the right (Fig. ⑦). If the arrow falls outside the solid color line, you will need a cuff with other circumferences. Contact your local dealer for additional size cuffs.

Measurement Procedures
Here are a few helpful tips to help you obtain more accurate readings:
- Blood pressure changes with every heartbeat and is in constant fluctuation throughout the day.
- Blood pressure recording can be affected by the position of the user, his or her physiological condition and other factors. For greatest accuracy, wait one hour after exercising, bathing, eating, drinking beverages with alcohol or caffeine, or smoking to measure blood pressure.
- Before measurement, it's suggested that you sit quietly for at least 5 minutes as measurement taken during a relaxed state will have greater accuracy. You should not be physically tired or exhausted while taking a measurement.
- Do not take measurements if you are under stress or tension.
- During measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.
- Take your blood pressure at normal body temperature. If you are feeling cold or hot, wait a while before taking a measurement.
- If the monitor is stored at very low temperature (near freezing), have it placed at a warm location for at least one hour before using it.
- Wait 5 minutes before taking the next measurement.

1. Press the User-Switching key to select memory zone 1 or memory zone 2. After a memory zone is selected, press the ON/OFF/START key to reset the monitor so it can start measurement in the chosen memory zone.
2. Press the ON/OFF/START key. All digits will light up, checking the display functions. The checking procedure will be completed in 2 seconds.
3. After all symbols appear, the display will show a blinking "0". The monitor is ready to measure and will automatically inflate the cuff slowly to start measurement.
4. When the measurement is completed, the cuff will deflate entirely. Systolic pressure, diastolic pressure and pulse will be shown simultaneously on the LCD screen. The memory sequence number will blink and the Resting Detector symbol will appear on the display. The measurement is then automatically stored in the memory.
If ( ) appears on the display, this means the measurement was taken in a resting state (HSD Negative). Such measurement result can serve as a reference for the users and will be put into the Average of the last 3 measurement calculation.
If ( ) appears on the display, this means the measurement was taken not in a resting state (HSD Positive) therefore such measurement result shall be disregarded and will not be put into the Average of the last 3 measurement calculation.
If the user suffers from bradycardia or very slow heart rate, the device may not be able to detect the HSD properly during measurement. When this happens, the Resting Detector icon will not appear on the LCD screen.

This monitor will re-inflate automatically to approximately 220 mmHg if the system detects that your body needs more pressure to measure your blood pressure.
Note: 1. This monitor automatically switches off approximately 1 minute after last key operation.
2. To interrupt the measurement, simply press the ON/OFF/START or Memory key; the cuff will deflate immediately.
3. During the measurement, do not talk or move your arm or hand muscles.

Recalling Values from Memory
1. The monitor has two memory zones (1 and 2). Each zone can store up to 60 measurements.
2. To read memory values from a selected memory zone, use the User-Switching key to select a memory zone (1 or 2) from which you want to recall values. Press the Memory key. The first reading displayed is the average of the last 3 measurements stored in memory.
3. Continue to press the Memory key to view the last previously stored measurement. Every measurement comes with an assigned memory sequence number.

Note: The memory bank can store up to 60 readings per memory zone. When the number of readings exceeds 60, the oldest data will be replaced with the new record.

Clearing Values from Memory
1. Press the User-Switching key to select memory zone 1 or memory zone 2.
2. Press and hold the Memory key for approximately 5 seconds, then the data in the memory zone can be erased automatically.

Time Adjustment
1. To adjust the date / time in the monitor, press the ⊙ key. The display will show a blinking number showing the month.
2. Change the month by pressing the M key. Each press will increase the number by one in a cycling manner. Press the ⊙ key again to confirm the entry and the screen will show a blinking number representing the date.
3. Change the date, the hour and the minute as described in Step 2 above, using the M key to change and the ⊙ key to confirm the entries.
4. "0" will reappear as the Blood Pressure Monitor is ready for measurement again.

Data Transfer to PC
Rossmax provides a free, integrated and user-friendly blood pressure management software which can be downloaded and installed on your computer. You may purchase a special designed USB cable in order to connect Rossmax's blood pressure monitor and your PC. Please visit the website at http://www.rossmax.com for proceeding the downloading and installation process.

Troubleshooting
If any abnormality will arise during use, please check the following points.

Symptoms	Check Points	Correction
No display when the ON/OFF/ START key is pressed	Have the batteries run down?	Replace them with four new batteries.
	Have the batteries' polarities been positioned incorrectly?	Re-insert the batteries in the correct positions.
EE mark shown on display or the blood pressure value is displayed excessively low (high)	Is the cuff placed correctly?	Wrap the cuff properly so that it is positioned correctly.
	Did you talk or move during measurement?	Measure again. Keep wrist steady during measurement.
	Did you vigorously shake the cuff during measurement?	

Note: If the unit still does not work, return it to your dealer. Under no circumstance should you disassemble and repair the unit by yourself.

Cautionary Notes
1. The unit contains high-precision assemblies. Therefore, avoid extreme temperatures, humidity, and direct sunlight. Avoid dropping or strongly shocking the main unit, and protect it from dust.
2. Clean the blood pressure monitor body and the cuff carefully with a slightly damp, soft cloth. Do not press. Do not wash the cuff or use chemical cleaner on it. Never use thinner, alcohol or petrol (gasoline) as cleaner.
3. Leaky batteries can damage the unit. Remove the batteries when the unit is not used for a long time.
4. The unit should not be operated by children so to avoid hazardous situations.
5. If the unit is stored near freezing, allow it to acclimate at room temperature before use.
6. This unit is not field serviceable. You should not use any tool to open the device nor should you attempt to adjust anything inside the device. If you have any problems, please contact the store or the doctor from whom you purchased this unit or please contact Rossmax International Ltd.
7. As a common issue for all blood pressure monitors using the oscillometric measurement function, the device may have difficulty in determining the proper blood pressure for users diagnosed with common arrhythmia (atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation), diabetes, poor circulation of blood, kidney problems, or for users suffered from stroke, or for unconscious users.
8. To stop operation at any time, press the ON/OFF/START key, and the air in the cuff will be rapidly exhausted.
9. Once the inflation reaches 300 mmHg, the unit will start deflating rapidly for safety reasons.
10. Please note that this is a home healthcare product only and it is not intended to serve as a substitute for the advice of a physician or medical professional.
11. Do not use this device for diagnosis or treatment of any health problem or disease. Measurement results are for reference only. Consult a healthcare professional for interpretation of pressure measurements. Contact your physician if you have or suspect any medical problem. Do not change your medications without the advice of your physician or healthcare professional.
12. Electromagnetic interference: The device contains sensitive electronic components. Avoid strong electrical or electromagnetic fields in the direct vicinity of the device (e.g. mobile telephones, microwave ovens). These may lead to temporary impairment of measurement accuracy.
13. Dispose of device, batteries, components and accessories according to local regulations.
14. This monitor may not meet its performance specification if stored or used outside temperature and humidity ranges specified in Specifications.
15. If a constant arrhythmic pattern is present (e.g. atrial fibrillation), this will mean that HSD might become positive.

Specifications

Measurement Method	Oscillometric
Measurement Range	Pressure: 30~260 mmHg; Pulse: 40~199 beats/ minute
Pressure Sensor	Semi conductor
Accuracy	Pressure: ± 3mmHg; Pulse: ± 5% of reading
Inflation	Pump Driven
Deflation	Automatic Air Release Valve
Memory capacity	60 memories for each zone x 2 zones
Auto-shut-off	1 minute after last key operation
Operation Environment	10°C~40°C (50°F~104°F); 40%~85% RH; 700~1060 hPa
Storage and Transportation Environment	-10°C~60°C (14°F~140°F); 10%~90% RH; 700~1060 hPa
DC Power Source	DC 6V four AA Batteries
AC Power Source	DC 6V, ≥600mA (Plug size: outer(-) is Ø4.0, inner(+) is Ø1.7)
Dimensions	146.7 (L) X 100 (W) X 74 (H) mm
Weight	400.5g (G.W.) (w/o Batteries)
Arm circumference	Adult: 24~36 cm (9.4"~14.2")
Limited Users	Adult users
Type BF symbol:	Type BF: Device and cuff are designed to provide special protection against electrical shocks.
IP Classification	IP21: Protection against harmful ingress of water and particulate matter

*Specifications are subject to change without notice.

ES Español

Introducción
Las mediciones de presión arterial determinadas con CF761fson equivalentes con aquellas obtenidas por un observador entrenado usando el método de auscultación con brazalete/ estetoscopio dentro de los límites especificados en la norma ANSI para esfigmomanómetros electrónicos o automatizados. Esta unidad se ha concebido para ser usada por adultos en un entorno doméstico. No use este aparato para niños o recién nacidos. El CF761festá protegido contra defectos de fabricación mediante un programa de garantía internacional. Para una información acerca de la garantía, usted puede contactar al fabricante, Rossmax International Ltd.

Atención: Consulte los documentos anexos. Por favor, lea este manual cuidadosamente antes del uso. Para una información específica acerca de su propia presión arterial, contacte a su médico. Por favor, fíjese en guardar este manual.

Tecnología de medición real fuzzy
Esta unidad usa el método oscilométrico para detectar su presión arterial. Antes de que el brazalete comience con el inflado, el aparato establecerá una presión de referencia del brazalete equivalente a la presión del aire. Esta unidad determinará el nivel de inflado apropiado basándose en oscilaciones de la presión seguida por el desinflado del brazalete. Durante el desinflado, el aparato detectará la amplitud y la pendiente de las oscilaciones de presión, y, de este modo, determinará su presión arterial sistólica, la presión arterial diastólica y el pulso.

Notas preliminares
El monitor de presión arterial está conforme con las disposiciones europeas y lleva la marca CE "CE 0120". La calidad del aparato ha sido verificada y está conforme con la Directiva 93/42/CEE (Directiva de Productos Sanitarios) del Consejo de la CE, Anexo I requerimientos esenciales y normas armonizadas aplicadas.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 1 - Requisitos generales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 3 - Requisitos suplementarios aplicables a los sistemas electromecánicos de medición de la presión sanguínea
EN 1060-4: 2004 Esfigmomanómetros no invasivos - Parte 4: Procedimientos de ensayo para determinar la exactitud del sistema total de esfigmomanómetros no invasivos automatizados.
Este monitor de presión arterial ha sido diseñado para una larga vida útil. Para garantizar una exactitud permanente, se recomienda que todos los monitores digitales de presión arterial requieran recalibraciones. Este monitor (con un uso normal de aprox. 3 mediciones al día) no requerirá ninguna recalibración durante 2 años. En el momento en el que la unidad debería ser recalibrada, el aparato visualizará CA. La unidad también debería ser recalibrada si el monitor es dañado por algún golpe (como una caída) o la exposición a líquidos y / o temperaturas extremadamente calientes o frías / cambios de humedad. Si aparece CA, simplemente devuélvalo al distribuidor más cercano para el servicio de recalibración.

Nombre/función de cada parte
El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. (Ref: "The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC7:2003").Esta clasificación de la presión arterial está basada en datos históricos, y es posible que no se pueda emplear directamente para cualquier paciente individual. Es importante que consulte a su médico periódicamente. Su médico le informará acerca de su rango de presión arterial personal normal, así como acerca del límite a partir del cual representará un riesgo para usted. Para un monitoreo y una referencia fiables de la presión arterial, recomendamos que mantenga registros a largo plazo. Por favor, descargue el diario de presión arterial de nuestro Sitio Web www.rossmax.com.

Explicación de la pantalla
EE / Error de medición: Asegúrese de que el conector L esté conectado firmemente en la toma de aire. Enrolle el brazalete correctamente y mantenga el brazo inmóvil durante la medición. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E1 / Anomalía del circuito de aire: Asegúrese de que el conector L esté conectado firmemente en la toma de aire en el lado de la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E2 / Presión sobrepasa 300 mmHg: Apague la unidad y vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
E3 / Error de datos: Saque y vuelva a meter las pilas. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.
Er / Exceso del rango de medición: Vuelva a medir. Si el error sigue ocurriendo, devuelva el aparato a su distribuidor o centro de servicio posventa locales.

Detector de relajación usando la tecnología HSD
La tecnología HSD (estabilidad hemodinámica) de Rossmax le comunica al usuario si la medición se está realizando en el estado de relajación apropiado para garantizar más lecturas de presión arterial correctas. El error más común en la medición de la presión arterial es realizar la medición al no estar relajados físicamente o mentalmente los usuarios, o al estar inestables hemodinámicamente. En tales casos las mediciones podrán estar afectadas y ser incorrectas. Los factores físicos y mentales pueden tener un impacto significante en la presión arterial efectiva. Ya tan sólo subir escaleras tiene un efecto en la presión arterial que puede medirse. Monitoreando los cambios de la frecuencia cardiaca durante una medición de la presión arterial, Rossmax HSD puede determinar si el diagnóstico se está realizando en el estado de relajación fisiológico apropiado. Rossmax HSD le señalizará al usuario que ignore resultados obtenidos al no estar relajado y que realice otra medición. La medición de la presión arterial no sólo puede ser afectada por las condiciones fisiológicas propias sino también debido a carga física, estrés mental y ciertos trastornos corporales.

Estabilidad hemodinámica
Indica que el sistema circulatorio está suficientemente relajado al realizar la medición y, por lo tanto, los resultados de la medición serán fiables y apropiados para usarlos como referencia.

Falta de estabilidad hemodinámica
Indica que el sistema circulatorio no está suficientemente relajado (inestabilidad hemodinámica) al realizar la medición y, por lo tanto, los resultados de la medición deberán ignorarse. Espere un mínimo de 5 minutos antes de volver a realizar una medición. Es posible que se necesite más tiempo dependiendo de su fisiología.
Si el icono aparece repetidamente, vea las notas importantes en la página 11 referentes a sus mediciones de presión arterial. Si sigue apareciendo después de un período prolongado de relajación, esto significa que el sistema circulatorio todavía no está suficientemente relajado y que no puede ser aliviado dentro de un período breve de relajación. Las causas posibles, pero no únicas, pueden ser una inestabilidad interna del sistema nervioso, condiciones mentales crónicas o una arritmia cardiaca desarrollándose que puede causar una inestabilidad hemodinámica durante mucho tiempo, y puede persistir tras un largo período de relajación.
Rossmax HSD es fácil de usar y no requiere ninguna destreza adicional ni ajustes del aparato. Rossmax HSD usa una sola medición para determinar si los usuarios estaban relajados (HSD NEGATIVE) o no relajados (HSD POSITIVE) al estar realizando la medición.

Indicador de riesgo de hipertensión
El National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (comité nacional coordinador de programas de educación en hipertensión de los EE.UU.) ha desarrollado una norma de presión arterial clasificando los rangos de presión arterial en 4 niveles. Esta unidad está equipada con un innovativo indicador de riesgo de presión arterial, el cual visualizará el supuesto nivel de riesgo (normal / pre-hipertensión / hipertensión de etapa 1 / hipertensión de etapa 2) del resultado después de cada medición.

Detector de arritmia cardiaca
Esta unidad está equipada con un detector de arritmia cardiaca, el cual permite que las personas con una arritmia cardiaca obtengan mediciones exactas advirtiéndoles la presencia de una arritmia cardiaca durante la medición.
Nota: Le recomendamos encarecidamente que consulte a su médico si el icono de arritmia cardiaca ( ) aparece frecuentemente.

Uso del adaptador AC (opcional)
1.Conectar el adaptador AC en el jack para adaptador AC en el lado trasero de la unidad.
2.Enchufar el adaptador AC en la toma de corriente. (Los adaptadores AC requieren el voltaje y la corriente indicados cerca del jack para adaptador AC.)
Precaución:
1. Por favor saque las pilas al operar en el modo AC por un período de tiempo prolongado. Dejando las pilas en el compartimiento por un tiempo prolongado podrá causar fugas, las cuales podrán dañar la unidad.
2. No se necesitan pilas al estar operando en el modo AC.
3. Los adaptadores AC son opcionales. Por favor, contacte al distribuidor con respecto a adaptadores AC compatibles.
4. Use sólo el adaptador AC autorizado con este monitor de presión arterial. Para informarse acerca del adaptador AC autorizado, por favor consulte ANEXO 1.

Instalación de las pilas
1. Presione la tapa de pilas hacia abajo y levántela en dirección de la flecha para abrir el compartimiento de pilas.
2. Meta o sustituya 4 pilas "AA" en el compartimiento de baterías conforme a las indicaciones en el interior del compartimiento.
3. Vuelva a poner la tapa de pilas engatillando primero los ganchos inferiores y después empujando el borde superior de la tapa de pilas.
4. Sustituya pares de pilas. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso por períodos prolongados.

Deberá sustituir las pilas si:
1. Aparece el icono de pila baja en la pantalla.
2. Se aprieta el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO y no aparece nada en la pantalla.

Precaución
1. Las pilas son residuos peligrosos. No las tire junto con la basura doméstica.
2. En el interior no existe ninguna pieza que requiera mantenimiento. La garantía no cubre las pilas o los daños causados por pilas viejas.
3. Use únicamente pilas de marca. Sustituya siempre todas las pilas juntas. Use pilas de la misma marca y del mismo tipo.

Empleo de la muñequera
1. Desenrolle el brazalete, dejando el extremo del brazalete dentro del anillo en D del brazalete.
2. Pase el brazo izquierdo a través del ojal del brazalete. El indicador de cinta de color deberá estar posicionado más cerca de usted, con el tubo mostrando hacia el brazo (Fig. ①). Gire su brazo izquierdo hacia arriba y posicione el borde del brazalete a aprox. 1,5 a 2,5 cm encima del lado interior de la articulación del codo (Fig. ②). Apriete el brazalete tirando del extremo del brazalete.
3. Centre el tubo sobre el centro del brazo. Presione el material del gancho firmemente contra el del ojal. Provea suficiente espacio para 2 dedos entre el brazalete y su brazo. Posicione la marca de arteria (Ø) sobre la arteria principal (en el interior de su brazo) Fig. ③,④). Nota: Localice la arteria principal presionando con 2 dedos en el interior del brazo izquierdo a aprox. 2 cm encima del codo doblado. Identifique el lugar en el que el pulso se puede percibir más intensamente. Ésta es su arteria principal.
4. Conecte el tubo de conexión de brazalete en la unidad (Fig. ⑤).
5. Ponga su brazo sobre una mesa (con la palma de la mano hacia arriba) de tal modo que el brazalete esté a la misma altura que su corazón. Fíjese en que el tubo no esté retorcido (Fig. ⑥).
6. Este brazalete será apropiado para usted si la flecha se encuentra dentro de la línea sólida de color del modo mostrado a la derecha (Fig. ⑦). Si la flecha se queda afuera de la línea sólida de color, necesitará un brazalete de otra circunferencia. Contacte a su distribuidor local para brazaletes de tamaños adicionales.

Procedimientos de medición
Algunas sugerencias útiles para ayudarle a obtener lecturas más exactas:
- La presión arterial cambia con cada latido y está sometida a una constante fluctuación durante el día.
- El registro de la presión arterial puede ser afectado por la posición del usuario, su condición fisiológica y otros factores. Para máxima exactitud, espere una hora después de hacer ejercicio, bañarse, comer, tomar bebidas con alcohol o cafeína, o fumar, antes de medir la presión arterial.
- Antes de la medición, se recomienda que esté sentado tranquilamente por un mínimo de 5 minutos, ya que una medición realizada en un estado relajado será más exacta. No debería estar físicamente cansado o exhausto al realizar una medición.
- No realice mediciones si está estresado o bajo tensión.
- Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.
- Mida su presión arterial a una temperatura corporal normal. Si tiene frío o calor, espere antes de realizar una medición.
- Si el monitor es guardado a temperaturas muy bajas (cerca de congelación), colóquelo en un lugar caliente por lo menos una hora antes de usarlo.
- Espere 5 minutos antes de realizar la siguiente medición.

1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2. Después de haber seleccionado una zona de memoria, pulse el Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO para restablecer el monitor de modo que pueda comenzar la medición en la zona de memoria elegida.
2. Pulse el Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO. Todos los dígitos se encenderán verificando las funciones de la pantalla. El proceso de verificación habrá finalizado después de 2 segundos.
3. Después de haber aparecido todos los iconos, la pantalla mostrará un "0" parpadeante. El monitor estará listo para medir y automáticamente inflará el brazalete para iniciar la medición.
4. Cuando la medición ha terminado, el brazalete se desinflará totalmente. La presión sistólica, la presión diastólica y el pulso se visualizarán simultáneamente en la pantalla LCD. El número consecutivo de memoria parpadeará y el icono de detector de relajación aparecerá en la pantalla. A continuación, la medición será guardada en la memoria.
Si ( ) aparece en la pantalla, esto significa que la medición ha sido realizada en un estado de relajación (HSD Negative). Tal resultado de medición puede servir de referencia para los usuarios y será incluido en el cálculo de promedio de las últimas 3 mediciones.
Si ( ) aparece en la pantalla, la luz anaranjada del detector de relajación centellará unas 6 veces simultáneamente. Esto significa que la medición ha sido realizada en un estado no relajado (HSD Positive). Por lo tanto, un tal resultado de medición deberá ser ignorado y no será incluido en el cálculo de promedio de las últimas 3 mediciones.
Si el usuario sufre de bradicardia o de una frecuencia cardiaca muy baja, es posible que el aparato no pueda detectar HSD apropiadamente durante la medición. Si esto sucede, no aparecerá el icono de detector de relajación en la pantalla LCD.

Este monitor volverá a inflarse automáticamente a aprox. 220 mmHG si el sistema detecta que su cuerpo necesita más presión para medir su presión arterial.
Nota:1. Este monitor se apagará automáticamente después de 1 minuto después de la última operación de algún botón.
2. Para interrumpir la medición, simplemente pulse el Botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO o el de memoria. El brazalete se desinflará inmediatamente.
3. Durante la medición, no hable ni mueva los músculos del brazo o la mano.

Revisión de los valores en la memoria
1. El monitor dispone de dos zonas de memoria (1 y 2). Cada zona puede almacenar hasta 60 mediciones.
2. Para leer los valores guardados en una zona de memoria seleccionada, use el botón de cambio de usuario para elegir la zona de memoria (1 ó 2) de la que desea revisar los valores. Pulse el botón de memoria. La primera lectura visualizada es el promedio de las últimas 3 mediciones guardadas en la memoria.
3. Siga pulsando el botón de memoria para ver la medición guardada más recientemente.

Nota: En la memoria se pueden guardar hasta 60 lecturas por zona de memoria. Cuando la cantidad de lecturas sobrepasa 60, el nuevo registro sustituirá los datos más antiguos.

Eliminación de los valores en la memoria
1. Pulse el botón de cambio de usuario para seleccionar la zona de memoria 1 ó 2.
2. Mantenga el botón de memoria pulsado por aprox. 5 segundos. A continuación, los datos en la zona de memoria preseleccionada podrán ser borrados automáticamente.

Ajuste de fecha/hora
1. Para ajustar la fecha/hora en el monitor, pulse el botón ⊙ . La pantalla visualizará un número parpadeante mostrando el mes.
2. Cambie el mes pulsando el botón M . Cada pulsación incrementará el número por uno de modo cíclico. Vuelva a pulsar el botón ⊙ para confirmar la entrada, y la pantalla mostrará un número parpadeante que representa la fecha.
3. Cambie la fecha, la hora y el minuto del modo descrito en el paso 2, usando el botón M para cambiar y el botón ⊙ para confirmar las entradas.
4. "0" volverá a aparecer cuando el monitor de presión arterial está listo para medir de nuevo.

Transferencia de datos al PC
Rossmax ofrece un software de administración de presión arterial gratuito, integrado y amigable para el usuario, que se puede descargar e instalar en su computadora. Usted podrá comprar un cable USB de diseño especial para conectar el monitor de presión arterial Rossmax en su PC. Por favor, visite el Sitio Web http://www.rossmax.com para el proceso de descarga e instalación.

Localización de fallas
Si se presenta cualquier anomalía durante el uso, por favor compruebe los siguientes puntos.

Síntomas	Puntos de verificación	Corrección
Ninguna visualización al pulsar el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO	¿Están vacías las pilas?	Sustitúyalas con cuatro pilas nuevas.
	¿Están lo polos de las pilas en la posición correcta?	Vuelva a meter las pilas en las posiciones correctas.
Se muestra la marca EE en la pantalla o el valor de presión arterial es visualizado extremadamente bajo (alto)	¿Está correctamente el brazalete la muñequera?	Enrolle la muñequera adecuadamente, de modo que esté posicionada correctamente.
	¿Habló durante la medición?	Vuelva a medir.
	¿movió el brazo teniendo puesto el brazalete?	Permanezca quieto durante la medición.

Nota: Si la unidad todavía no funciona, devuélvala a su distribuidor. De ninguna manera deberá desensamblar o reparar la unidad usted mismo.

Notas de precaución
1. La unidad contiene ensambles de alta precisión. Por lo tanto, evite temperaturas y humedad extremas, y la exposición directa al sol. Evite caídas y golpes intensos de la unidad principal, y protéjala de polvo.
2. Limpie el cuerpo del monitor de presión arterial y el brazalete cuidadosamente con un trapo suave ligeramente húmedo. No ejerza presión. No lave el brazalete ni use productos de limpieza químicos. Nunca use diluyentes, alcohol o petróleo (gasolina) para limpiar.
3. Pilas con fugas pueden dañar la unidad. Saque las pilas si la unidad va a estar fuera de uso durante un tiempo prolongado.
4. La unidad no deberá ser operada por niños para evitar situaciones peligrosas.
5. Si la unidad estará guardada a temperaturas muy bajas, deberá poder aclimatizarse antes del uso.
6. Esta unidad no es reparable in situ. No deberá usar ninguna herramienta para abrir el aparato ni deberá tratar de ajustar alguna cosa en el interior del aparato. Si tiene problemas, por favor contacte a la tienda o al doctor del que ha adquirido esta unidad, o por favor contacte a Rossmax International Ltd.
7. Un asunto común de todos los monitores de presión arterial que usan la función de medición oscilométrica es que el aparato podrá tener dificultades determinando la presión arterial correcta de usuarios con un diagnóstico de arritmia (latidos auriculares o ventriculares prematuros o fibrilación auricular), diabetes, escasa circulación sanguínea, problemas renales, o usuarios apopléjicos o inconscientes.
8. Para parar el funcionamiento en cualquier momento, pulse el botón de ENCENDIDO/APAGADO/INICIO, y el aire dentro del brazalete será purgado rápidamente.
9. Una vez que el inflado alcance 300 mmHg, la unidad comenzará a desinflarse rápidamente por razones de seguridad.
10. Por favor observe que éste es un producto sanitario doméstico, y no se ha concebido para sustituir el consejo de un médico o servicio médico profesional.
11. No use este aparato para el diagnóstico o el tratamiento de algún problema de salud o alguna enfermedad. Los resultados de medición sólo sirven de referencia. Consulte a un profesional de atención a la salud para la interpretación de las mediciones de presión. Contacte a su médico si tiene o sospecha algún problema médico. No cambie su medicación sin consultar a su médico o profesional de atención a la salud.
12. Interferencia electromagnética: El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Evite campos eléctricos o electromagnéticos intensos en las inmediaciones del aparato (p. ej. teléfonos celulares, hornos microondas). Podrían afectar temporalmente la exactitud de la medición.
13. Deseche el aparato, las pilas, los componentes y accesorios conforme a las disposiciones locales.
14. Es posible que este monitor no cumpla con las especificaciones de funcionamiento si es guardado o usado fuera de los rangos de temperatura o humedad especificados en Especificaciones.
15. Si está presente una forma de arritmia constante (p. ej. fibrilación auricular), esto significa que HSD podría llegar a ser positivo.

Especificaciones

Método de medición	Oscilométrico
Rango de medición	Presión: 30 - 260 mmHg; pulso: 40 - 199 latidos/minuto
Sensor de presión	Semiconductor
Exactitud	Presión: ± 3mmHg; pulso: ± 5% de la lectura
Inflado:	Accionado por bomba
Desinflado	Válvula de purga de aire automática
Capacidad de memoria	60 memorias para cada zona x 2 zonas
Apagado automático	1 minuto después de última operación de botón
Ambiente de operación	10°C - 40°C (50°F - 104°F); 40% - 85% HR; 700~1060 hPa
Almacenamiento y Transporte Medio Ambiente	-10°C - 60°C (14°F - 140°F); 10% - 90% HR; 700~1060 hPa
Fuente de alimentación DC	DC 6V, cuatro pilas AA
Fuente de alimentación AC	DC6V, ≥600mA(tamaño de conector: exterior(-) es Ø4.0, interior(+) es Ø1.7)
Dimensiones	146.7 (L) X 100 (A) X 74 (H) mm
Peso	400.5g (P.B.) (sin pilas)
Circunferencia del brazo	Adulto: 24~36 cm (9,4"~14,2")
Usuarios limitados	Usuarios adultos
Tipo BF:	Tipo BF: el diseño del aparato y del brazalete proporcionan protección especial contra choques eléctricos.
Clasificación IP	IP21: Protección contra proyecciones de agua y partículas

*Las especificaciones están sujetas a cambios sin notificación.

DE Deutsch

Einführung
Mit dem Gerät CF761fermittelte Blutdruckmesswerte sind mit denen vergleichbar, die ein geschulter Beobachter mit der auskultatorischen Blutdruckmessmethode mit Manschette und Stethoskop ermittelt. Dabei gelten die Grenzwerte des amerikanischen nationalen Standardisierungsinstituts für elektronische bzw. automatische Sphygmomanometer. Dieses Gerät ist für erwachsene Verbraucher in häuslicher Umgebung vorgesehen. Das Gerät nicht bei Neugeborenen oder Kleinkindern anwenden. Das Modell CF761fist durch ein etabliertes internationales Garantieprogramm gegen Herstellungsfehler geschützt. Für Garantieinformationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller Rossmax International Ltd.

Achtung: Beachten Sie die beiliegenden Dokumente. Lesen Sie diese Bedienanleitung vor Verwendung sorgfältig durch. Spezifische Informationen zu Ihrem eigenen Blutdruck erhalten Sie von Ihrem Arzt. Bitte bewahren Sie diese Bedienanleitung auf.

Real-Fuzzy-Messtechnologie
Dieses Gerät nutzt zur Erkennung Ihres Blutdrucks die oszillometrische Methode. Bevor die Manschette aufgepumpt wird, ermittelt das Gerät ein Manschettendruckäquivalent für den Luftdruck. Das Gerät entscheidet anhand der Druckschwankungen über den Aufpumpdruck und führt danach eine Druckentlastung der Manschette durch.
Während der Druckentlastung erkennt das Gerät Amplitude und Flanken der Druckschwankungen und ermittelt daraus für Sie den systolischen Blutdruck, den diastolischen Blutdruck und den Puls.

Vorläufige Anmerkungen
Dieses Blutdruckmessgerät erfüllt die europäischen Vorschriften und trägt das CE-Kennzeichen „CE 0120". Die Qualität des Geräts wurde überprüft und entspricht den Forderungen der Richtlinie des EU-Rates 93/42/EEC (Medizingerätерichtlinie) Anhang I, wesentliche Anforderungen, sowie den entsprechend harmonisierten Normen.
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1 – Allgemeine Anforderungen
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 3 – Zusätzliche Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmesssysteme
EN 1060-4: 2004 Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 4: Testprozeduren zur Bestimmung der Gesamtsystemverlässlichkeit automatischer, nichtinvasiver Blutdruckmessgeräte
Dieses Blutdruckmessgerät ist für eine lange Nutzungsdauer ausgelegt. Um die ständige Verlässlichkeit zu gewährleisten, empfehlen wir, alle digitalen Blutdruckmessgeräte regelmässig zu kalibrieren. Dieses Messgerät erfordert nach 2 Jahren (bei normaler Nutzung, das heisst, etwa 3 Messungen pro Tag) eine Neukalibrierung. Wenn das Gerät neu kalibriert werden sollte, zeigt das Gerät Folgendes an: CA. Das Gerät sollte auch neu kalibriert werden, wenn das Messgerät aufgrund grober Gewalt beschädigt wurde (beispielsweise herunterfiel) oder Flüssigkeiten bzw. extrem hoher oder tiefer Temperatur bzw. Änderungen der Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war. Wenn CA erscheint, bringen Sie es einfach zur Neukalibrierung zu Ihrem Händler.

Blutdruck-Standard
Der Koordinationsausschuss des nationalen Schulungsprogramms zu Bluthochdruck hat eine Blutdrucknorm entwickelt und den Blutdruckanzeigebereich in vier Kategorien eingeteilt. (Siehe «The Seventh Report of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure-Complete Report JNC-7» (7. Bericht des gemeinsamen nationalen Ausschusses zur Vermeidung, Erkennung, Bewertung und Behandlung von Bluthochdruck – vollständiger Bericht JNC-7, 2003).Diese Blutdruckklassifikation stützt sich auf Daten der Vergangenheit und muss nicht in jedem Fall für jeden Patienten zutreffen. Es ist wichtig, dass Sie Ihren Arzt regelmässig konsultieren. Ihr Arzt wird Ihnen Ihren normalen Blutdruckschwankungsbereich sowie den Punkt mitteilen, an dem für Sie ein Risiko besteht. Zur zuverlässigen Überwachung und Bezugnahme auf den Blutdruck empfehlen wir, langfristig Protokoll zu führen. Laden Sie das Blutdruckprotokoll von unserer Website www.rossmax.com herunter.

Anzeigeerklärungen
EE / Messfehler: Prüfen Sie, ob der Winkelstecker sicher mit dem Druckluftanschluss verbunden ist, und führen Sie erneut eine Messung durch. Ziehen Sie die Manschette korrekt straff, und halten Sie den Arm während der Messung ruhig. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
Störung E1/Störung des Druckluftkreises: Prüfen Sie, ob der Winkelstecker sicher an dem Druckluftanschluss an der Seite des Messgeräts angeschlossen ist, und führen Sie erneut eine Messung durch. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
E2 / Druck übersteigt 300 mmHg: Schalten Sie das Messgerät aus, und messen Sie danach erneut. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
E3 / Datenfehler: Nehmen Sie die Batterien heraus, warten Sie 60 Sekunden, und legen Sie diese wieder ein. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.
Er / Überschrittener Messbereich: Führen Sie erneut eine Messung durch. Sollte der Fehler wiederholt vorkommen, bringen Sie das Gerät zu Ihrem lokalen Händler oder Service-Center.

Ruhezustandserkennung mit der HSD-Technologie
Die HSD-Technologie (hämodynamische Stabilitätstechnologie) von Rossmax meldet einem Benutzer, ob eine Messung im Ruhezustand durchgeführt wird und garantiert so genauere Blutdruckmessungen. Der häufigste Fehler bei Blutdruckmessungen ist es, den Blutdruck zu messen, wenn der Nutzer physisch oder mental nicht im Ruhezustand oder hämodynamisch instabil ist. In solchen Fällen können die Messungen ungenau sein.
Physische und mentale Faktoren können einen erheblichen Einfluss auf den aktuellen Blutdruck haben. Schon Treppensteigen kann einen messbaren Effekt auf den Blutdruck haben. Durch Überwachung der Änderungen der Herzfrequenz während der Blutdruckmessung kann mit der HSD-Technologie von Rossmax HSD erkannt werden, ob die Diagnose im entsprechenden physiologischen Ruhezustand erfolgt. Durch die HSD-Technologie von Rossmax HSD wird der Benutzer darauf hingewiesen, dass er Messergebnisse verwerfen sollte, wenn die Messung nicht im Ruhezustand durchgeführt wurde und eine weitere Messung empfohlen wird. Die Blutdruckmessung kann nicht nur durch den physiologischen Zustand, sondern auch durch die körperliche Belastung, mentalen Stress und bestimmte Körperbeschwerden verändert werden:

Hämodynamische Stabilität
Die LED zeigt an, dass der Blutkreislauf sich in einem ausreichenden Ruhezustand befindet, wenn die Messung durchgeführt wird, damit die Messergebnisse zuverlässig und als Referenz geeignet sind.

Fehlende Hämodynamischer Stabilität
Diese LED zeigt an, dass der Blutkreislauf sich bei Durchführung der Messung nicht in einem ausreichenden Ruhezustand befindet (hämodynamische Instabilität), daher sollten die Messergebnisse ignoriert werden. Warten Sie vor einer erneuten Messung mindestens 5 Minuten. Je nach der Physiologie des betreffenden Nutzers kann auch eine längere Zeit erforderlich sein. Wenn das Symbol wiederholt angezeigt wird, beachten Sie bitte die wichtigen Hinweise zu Ihren Blutdruckmessungen auf Seite 11. Wenn das Symbol auch nach längerer Erholungszeit weiter angezeigt wird, ist Ihr Kreislauf nicht in einem ausreichenden Ruhezustand, und dieser Zustand kann auch nicht innerhalb einer kurzen Pause hergestellt werden. Mögliche Ursachen sind unter anderem innere Unruhen des Nervensystems, chronische mentale Beschwerden oder die Ausbildung einer Herzarrhythmie, die nach längerer Zeit zu hämodynamischer Instabilität führen kann und sich auch nach längeren Ruhepausen weiter zeigt.
Das Modell HSD von Rossmax ist benutzerfreundlich und erfordert keine besonderen Fähigkeiten und Geräteeinstellungen. Das Modell HSD von Rossmax bestimmt mit nur einer Messung, ob sich die Nutzer im Ruhezustand befinden (HSD negativ) oder nicht im Ruhezustand (HSD positiv), wenn die Messung durchgeführt wird.

Hypertonie-Risikoanzeige
Das National High Blood Pressure Education Program Coordinating Committee (Koordinationsausschuss des US-Schulungsprogramms zum Bluthochdruck) hat eine Blutdrucknorm entwickelt und den Blutdruckanzeigebereich in vier Kategorien eingeteilt. Dieses Gerät besitzt eine innovative Blutdruckrisikoanzeige, die optisch darauf hinweist, dass wahrscheinlich ein Risiko besteht (Normal / Prähypertonie / Hypertonie Stadium 1 / Hypertonie Stadium 2). Dieser Zustand wird nach jeder Messung angezeigt.

Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB)
Dieses Gerät ist mit einem Indikator für unregelmässigen Herzschlag (IHB) ausgestattet, so dass auch Personen mit unregelmässigem Herzschlag exakte Messergebnisse erhalten, da das Gerät den Benutzer warnt, wenn während der Messung ein unregelmässiger Herzschlag festgestellt wird.
Hinweis: Wenn das IHB-Symbol ( ) häufig angezeigt wird, sollten Sie unbedingt Ihren Arzt aufsuchen.

Verwendung des Netzadapters (optional)
1.Schliessen Sie den Netzadapter an der Netzadapterbuch se an der Rückseite des Geräts an.
2.Stecken Sie den Netzadapter in eine Steckdose. (Bei Netzadaptern sind die Netzspannung und der Strom neben der Buchse des Netzadapters angegeben).
Vorsicht:
1. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie längere Zeit im Netzbetrieb arbeiten. Werden die Batterien lange Zeit nicht aus dem Batteriefach entfernt, kann es zum Austritt von Batterieflüssigkeit kommen, welche das Gerät beschädigen kann.
2. Bei Netzbetrieb sind keine Batterien erforderlich.
3. Netzteiladapter sind optional. Wenden Sie sich wegen kompatibler Netzadapter an den Vertriebspartner.
4. Verwenden Sie nur den für dieses Blutdruckmessgerät zugelassenen Netzadapter.

Einlegen der Batterien
1. Drücken Sie auf den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung, um den Deckel abzunehmen und das Batteriefach zu öffnen.
2. Legen Sie 4 Batterien der Grösse "AA" wie im Batteriefach angegeben in das Batteriefach ein bzw. ersetzen Sie diese.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf, lassen Sie zuerst die unteren Haken einrasten, und drücken Sie dann auf das obere Ende des Batteriefachdeckels.
4. Ersetzen Sie die Batterien paarweise. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

Sie müssen die Batterien ersetzen, wenn:
1. Das Symbol für niedrigen Batteriestand auf der Anzeige erscheint.
2. Sie die Taste ON/OFF/START drücken und auf dem Display nichts angezeigt wird.

Vorsicht
1. Batterien sind Sondermüll. Nicht gemeinsam mit dem Haushaltsmüll entsorgen.
2. In dem Gerät befinden sich keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Batterien oder Schäden, die durch alte Batterien verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
3. Verwenden Sie nur Markenbatterien. Wechseln Sie neue Batterien immer gemeinsam. Verwenden Sie Batterien der gleichen Marke und des gleichen Typs.

Anlegen der Manschette
1. Packen Sie die Oberarmmanschette aus, und führen Sie das Ende der Manschette durch den D-Ring der Manschette.
2. Legen Sie Ihren linken Arm in die Manschettenschlaufe. Der Farbstreifen sollte zu Ihrem Körper zeigen und der Schlauch in Richtung Ihres Armes (siehe Abbildung ①). Drehen Sie Ihre linke Handfläche nach oben, und legen Sie den Rand der Oberarmmanschette etwa 1,5 bis 2,5 cm über der Innenseite des Ellbogengelenks an (siehe Abbildung ②). Ziehen Sie die Oberarmmanschette fest, indem Sie am Ende der Manschette ziehen.
3. Zentrieren Sie den Schlauch über der Mitte des Armes. Drücken Sie den Haken und das Schlaufenmaterial fest zusammen. Zwischen Manschette und Arm müssen noch zwei Finger Platz haben. Positionieren Sie die Arterienmarkierung über der Hauptarterie (an der Arminnenseite) (siehe Abbildung ③,④). Hinweis: Suchen Sie die Hauptarterie, indem Sie mit zwei Fingern etwa zwei Zentimeter über dem Ellbogengelenk an der linken Arminnenseite drücken. Suchen Sie die Stelle, wo der Puls am stärksten fühlbar ist. Dies ist Ihre Hauptarterie.
4. Schliessen Sie den Verbindungsschlauch der Manschette an dem Gerät an (siehe Abbildung ⑤).
5. Legen Sie Ihren Arm auf einen Tisch mit der Handfläche nach oben ab, so dass die Manschette sich in Herzhöhe befindet. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht abgeknickt ist (Abbildung ⑥).
6. Die Manschette ist für Sie geeignet, wenn der Pfeil, wie auf der rechten Abbildung ⑦ rechts, innerhalb der durchgehenden Farblinie liegt. Wenn der Pfeil ausserhalb der durchgehenden Farblinie liegt, benötigen Sie eine Oberarmmanschette mit anderem Umfang. Wenden Sie sich für Manschetten in anderen Grössen an Ihren lokalen Händler.

Messverfahren
Hier einige Hinweise für genauere Messungen:
- Der Blutdruck ändert sich mit jedem Herzschlag und schwankt während des Tages laufend.
- Die Blutdruckmessung kann durch die Körperhaltung des Benutzers, seinen physiologischen Zustand und andere Faktoren beeinträchtigt werden. Um die grösstmögliche Verlässlichkeit zu erzielen, nach dem Sport, Baden, Essen, dem Genuss alkoholischer oder koffeinhaltiger Getränke, sowie dem Rauchen, warten Sie eine Stunde bevor Sie mit der Messung beginnen.
- Vor der Messung sollten Sie sich mindestens fünf Minuten ruhig hinsetzen, da Messungen in entspanntem Zustand genauer sind. Sie sollten nicht körperlich ermüdet oder erschöpft sein, wenn Sie eine Messung durchführen.
- Führen Sie keine Messungen durch, wenn sie angespannt sind oder unter Stress stehen.
- Sprechen Sie während der Messung nicht und beanspruchen Sie die Arm- und Handmuskeln nicht.
- Messen Sie Ihren Blutdruck bei normaler Körpertemperatur. Wenn Ihnen warm oder kalt ist, warten sie noch etwas, bevor Sie die Messung durchführen.
- Wenn das Blutdruckmessgerät bei sehr niedriger Temperatur, (nahe des Gefrierpunkts) gelagert wurde, bringen Sie es mindestens eine Stunde vor Verwendung an einen warmen Ort.
- Warten Sie fünf Minuten, bevor Sie die nächste Messung durchführen.

1. Wählen Sie mit der Benutzerumschalttaste den Speicherbereich 1 bzw. Speicherbereich 2. Drücken Sie nach Auswahl eines Speicherbereichs die Taste ON/OFF/START, um das Messgerät zurückzusetzen, so dass Sie die Messung in dem gewählten Speicherbereich beginnen können.
2. Drücken Sie die Taste ON/OFF/START. Zur Überprüfung der Anzeigefunktionen leuchten alle Ziffern auf. Das Messgerät wird innerhalb von 2 Sekunden überprüft.
3. Nachdem alle Symbole angezeigt wurden, erscheint auf dem Display eine blinkende „0". Das Blutdruckmessgerät ist einsatzbereit und pumpt automatisch langsam die Manschette auf, um die Messung zu beginnen.
4. Wenn die Messung abgeschlossen ist, wird die Manschette vollständig druckentlastet. Der systolische Druck, der diastolische Druck und der Puls werden gleichzeitig auf dem LCD-Display angezeigt. Die Speichersequenznummer blinkt, und auf dem Display erscheint das Symbol für den Ruhezustandsdetektor. Das Messergebnis wird dann automatisch im Speicher gesichert.
Wenn ( ) auf dem Display angezeigt wird, heisst das, dass die Messung im Ruhezustand (HSD negativ) durchgeführt wurde. Dieses Messergebnis kann für die Nutzer als Referenz verwendet werden und wird bei der Mittelwertbildung der letzten drei Messungen berücksichtigt.
Wenn ( ) auf dem Display angezeigt wird, blinkt zeitgleich der Ruhezustandsdetektor orange etwa sechsmal. Dies bedeutet, dass die Messung nicht im Ruhezustand durchgeführt wurde (HSD positiv), daher wird dieses Messergebnis ignoriert und nicht bei der Mittelwertbildung der letzten drei Messungen berücksichtigt.
Leidet der Nutzer an einer Bradykardie oder hat er eine sehr niedrige Herzfrequenz, kann das Gerät möglicherweise den HSD-Status während der Messung nicht erkennen. In diesem Fall wird auf dem LCD-Display das Symbol für den Ruhezustandsdetektor nicht angezeigt.

Dieses Messgerät pumpt automatisch bis zu einem Druck von etwa 220 mmHg auf, wenn das System erkennt, dass zur Messung Ihres Blutdrucks ein höherer Druck erforderlich ist.
Hinweis: 1. Dieses Messgerät schaltet eine Minute nach dem letzten Tastendruck automatisch ab.
2. Um die Messung zu unterbrechen, drücken Sie einfach die Taste ON/OFF/START oder die "Speicher"-Taste.; die Manschette wird automatisch druckentlastet.
3. Während der Messung nicht sprechen und nicht die Arm- oder Handmuskeln beanspruchen.

Abrufen von Werten aus dem Speicher
1. Das Messgerät besitzt zwei Speicherbereiche (1 und 2). Jeder Bereich kann bis zu 60 Messungen speichern.
2. Wählen Sie zum Auslesen der Speicherwerte aus einem ausgewählten Speicherbereich mit der Benutzerumschalttaste einen Speicherbereich (1 oder 2), aus dem Sie Werte abrufen wollen. Drücken Sie die «Speicher»-Taste. Die erste Anzeige ist der Mittelwert der letzten drei im Speicher gespeicherten Messwerte.
3. Drücken Sie weiter die «Speicher»-Taste, um die letzte gespeicherte Messung anzuzeigen. Jede Messung beinhaltet eine zugewiesene Speichersequenznummer.

Hinweis: Der Speicher kann bis zu 60 Messungen pro Speicherbereich enthalten. Wenn bereits 60 Messungen gespeichert sind, werden bei der nächsten Messung die alten Daten überschrieben.

Löschen der Werte aus dem Speicher
1. Wählen Sie mit der Benutzerumschalttaste den Speicherbereich 1 bzw. Speicherbereich 2.
2. Halten Sie die «Speicher»-Taste etwa 5 Sekunden gedrückt: danach können die Daten im ausgewählten Speicherbereich automatisch gelöscht werden.

Zeiteinstellung
1. Drücken Sie zur Einstellung von Datum und Uhrzeit auf dem Blutdruckmessgerät die Taste ⊙ . Auf dem Display erscheint eine blinkende Zahl für den Monat.
2. Ändern Sie den Monat mit der Taste M Mit jedem Tastendruck erhöht sich die Zahl um 1. Drücken Sie die Taste ⊙ erneut, um die Eingabe zu bestätigen. Auf dem Bildschirm erscheint eine blinkende Zahl für das Datum.
3. Ändern Sie das Datum, die Uhrzeit, die Stunden und die Minuten, wie in Schritt 2 beschrieben. Ändern Sie die Einstellung mit der Taste M , und bestätigen Sie die Einträge mit der Taste ⊙ .
4. Sobald das Blutdruckmessgerät wieder messbereit ist, erscheint wieder die Meldung „0".

Datentransfer zum PC
Rossmax bietet eine kostenlose integrierte und benutzerfreundliche Blutdruckmanagementsoftware, die Sie herunterladen und auf Ihrem Computer installieren können. Um das Blutdruckmessgerät von Rossmax mit Ihrem PC zu verbinden, können Sie ein spezielles USB-Kabel erwerben. Informationen zum Herunterladen und zur Installation finden Sie auf der Website http://wwwrossmax.com.

Fehlerbehebung
Wenn während der Verwendung Störungen auftreten, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte.

Symptome	Prüfpunkte	Berichtigung
Keine Anzeige beim Drücken der Taste ON/OFF/START	Sind die Batterien leer?	Ersetzen Sie die Batterien mit vier neuen Batterien.
	Sind die Batterien mit falscher Polarität eingesetzt?	Setzen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität wieder ein.
Auf dem Display erscheint das Symbol EE oder es wird ein besonders niedriger (hoher) Blutdruckwert angezeigt.	Wurde die Manschette korrekt angelegt?	Legen Sie die Manschette richtig an, so dass sie korrekt positioniert ist.
	Haben Sie während der Messung gesprochen oder sich bewegt?	Führen Sie erneut eine Messung durch. Halten Sie während der Messung ihr Handgelenk ruhig.
	Haben Sie das Handgelegt mit angelegter Manschette geschüttelt?	

Hinweis: Wenn das Gerät nicht funktioniert, bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Das Messgerät sollten Sie unter keinen Umstän den zerlegen und selbst reparieren.

Sicherheitshinweise
1. Das Messgerät enthält hoch genaue Bauteile. Vermeiden Sie daher extreme Temperaturen, extreme Luftfeuchtigkeit und direkte Sonneneinstrahlung. Lassen Sie das Gerät nicht herunterfallen, und vermeiden Sie starke Stossbelastungen des Grundgeräts und schützen Sie es vor Staub.
2. Reinigen Sie das Gehäuse des Blutdruckmessgeräts und die Manschette vorsichtig mit einem feuchten, weichen Tuch. Üben Sie keinen Druck aus. Waschen Sie die Manschette nicht und behandeln Sie sie nicht mit chemischen Reinigern. Verwenden Sie niemals Verdünnungsmittel, Alkohol oder Benzin als Reinigungsmittel.
3. Ausgelaufene Batterien können das Gerät beschädigen. Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
4. Um Gefahren zu vermeiden, sollte das Gerät nicht von Kindern bedient werden.
5. Wenn das Gerät bei einer Temperatur nahe des Gefrierpunkts gelagert wurde, warten Sie vor Verwendung bis das Gerät sich an die Zimmertemperatur angepasst hat.
6. Dieses Gerät kann nicht vor Ort gewartet werden. Sie sollten das Gerät weder mit Werkzeugen öffnen, noch versuchen, etwas in dem Gerät selbst einzustellen. Wenn Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Händler oder Arzt, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben, oder an Rossmax International Ltd.
7. Ein häufiges Problem bei allen Blutdruckmessgeräten mit oszillometrischer Messung ist die Bestimmung des korrekten Blutdrucks bei Benutzern, bei denen eine normale Arrhythmie (atriale oder ventrikuläre vorzeitige Herzschläge oder Herzkammerflimmern), Diabetes, schlechter Blutkreislauf oder Nierenprobleme diagnostiziert wurden oder bei Benutzern, die einen Schlaganfall hatten oder bewusstlos sind.
8. Sie können mit der Taste ON/OFF/START die Funktion jederzeit stoppen, der Druck in der Manschette wird dann schnell abgelassen.
9. Sobald der Druck der Druckluft 300 mmHg erreicht, beginnt das Messgerät aus Sicherheitsgründen mit einer schnellen Druckentlastung.
10. Bitte beachten Sie, dass dieses Blutdruckmessgerät nur für den Heimgebrauch vorgesehen ist und kein Ersatz für die Beratung durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft ist.
11. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zur Diagnose oder Behandlung von Gesundheitsproblemen und Erkrankungen. Die Messergebnisse dienen nur der Orientierung. Konsultieren Sie bei der Interpretation von Blutdruckmessungen einen Gesundheitsexperten. Gehen Sie zum Arzt, wenn Sie ein medizinisches Problem haben oder vermuten! Ändern Sie Ihre Medikation nicht ohne Konsultation Ihres Arztes bzw. Mediziners.
12. Elektromagnetische Störungen: Das Gerät enthält empfindliche elektronische Komponenten. Vermeiden Sie starke elektrische oder elektromagnetische Felder in direkter Nähe des Geräts (beispielsweise durch Mobiltelefone und Mikrowellengeräte). Diese können zur zeitweiligen Beeinträchtigung der Messgenauigkeit führen.
13. Entsorgen Sie das Gerät, die Batterien, Komponenten und Zubehörteile entsprechend den lokalen Bestimmungen.
14. Die technischen Daten dieses Blutdruckmessgeräts sind nur gewährleistet, wenn es innerhalb der in den technischen Daten angegebenen Grenzwerte für Temperatur und Luftfeuchtigkeit gelagert bzw. verwendet wird.
15. Wenn eine ständige Arrhythmie festgestellt wird, beispielsweise ein Vorkammerflimmern, kann der HSD-Wert positiv werden.

Technische Daten

Messmethode	Oszillometrisch
Messbereich	Druck: 30 - 260 mmHg; Puls: 40~199 Schläge/ Minute
Drucksensor	Halbleiter
Messgenauigkeit	Druck: ± 3 mmHg; Puls: ± 5 % des Messwerts
Inflation	Durch Pumpe
Deflation	Automatisches Entlastungsventil
Speicherkapazität	60 Speicherplätze je Bereich x 2 Bereiche
Auto-Abschaltfunktion	1 Minute nach dem letzten Tastendruck
Einsatzbedingungen	10° C ~ 40° C (50° F ~ 104° F); 40 % ~85% RH; 70~1060hPa
Aufbewahrungs- & Transportkonditionen	-10° C~60° C (14° F~140° F); 10 % ~90 % RH; 70~1060hPa
Gleichstromquelle	Vier Batterien 6V (AA)
Netzteil	DC6 V, ≥600 mA (Steckergrösse: AussenØ (-) 4,0 mm; InnenØ (+) 1,7 mm
Abmessungen	146.7 (L) X 100 (B) X 74 (H) mm
Gewicht	400.5g (Bruttogewicht ohne Batterien)
Armumfang	Erwachsene: 24~36 cm (9,4"~14,2")
Benutzergruppe	Erwachsene Anwender
Typ BF:	Typ BF: Gerät und Manschette sollen einen besonderen konstruktiven Schutz gegen elektrische Schläge gewährleisten.
IP Klassifizierung	IP21, Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser und Staub

*Bei technischen Daten sind Änderungen jederzeit vorbehalten.

FR Française

Introduction
Les mesures de pression artérielle réalisées avec l'CF761fsont équivalentes à celles obtenues par un observateur expérimenté utilisant un brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par la norme nationale américaine sur les sphygmomanomètres électroniques ou automatiques. Cet instrument est réservé à un usage domestique pour des adultes. Ne l'utilisez pas pour relever la pression artérielle d'enfants ou de bébés. L'CF761fest garanti contre les défauts de fabrication par un programme de garantie internationale. Pour plus d'informations sur la garantie, contactez le fabricant: Rossmax International Ltd.

Attention: Consultez les documents d'accompagnement. Veuillez lire ce manuel attentivement avant l'emploi. Pour obtenir des informations spécifiques sur la pression artérielle, contactez votre médecin. Veillez à conserver ce manuel.

Technologie de mesure Real Fuzzy
Cet instrument utilise la méthode oscillométrique pour détecter la pression artérielle. Avant le gonflage du brassard, l'instrument établit une pression de base équivalente à la pression de l'air. Il détermine le niveau de gonflage approprié sur la base des oscillations de pression, puis le dégonflage du brassard.
Pendant le dégonflage, l'instrument détecte l'amplitude et la pente des oscillations de pression. Ce faisant, il détermine les pressions artérielles systolique et diastolique, et le pouls.

Remarques préliminaires
Ce tensiomètre est conforme aux réglementations européennes et présente le marquage CE «CE0120». La qualité de l'instrument a été contrôlée et est conforme aux dispositions de la directive européenne 93/42/CEE (appareils médicaux), annexe 1, exigences fondamentales et normes harmonisées appliquées:
EN 1060-1: 1995/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 1 - Exigences générales
EN 1060-3: 1997/A2: 2009 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 3 - Exigences supplémentaires pour systèmes de mesure de pression artérielle électromécaniques
EN 1060-4: 2004 Sphygmomanomètres pour mesures non invasives - Partie 4: Procédures d'essai pour déterminer la précision système globale de sphygmomanomètres automatiques à mesure non invasive.
Ce tensiomètre a été conçu pour une utilisation de longue durée. Pour maintenir la précision spécifiée, prévoyez un réétalonnage de tous les tensiomètres numériques. Ce tensiomètre n'exige pas de réétalonnage avant 2 ans (dans un cas d'utilisation normale avec env. 3 mesures par jour). Quand un réétalonnage est nécessaire, l'instrument affiche CA. Un réétalonnage est aussi nécessaire si l'instrument subit des dommages dus à un choc violent (chute) ou à une exposition aux liquides ou à des variations d'humidité ou de température basses ou élevées extrêmes. Quand CA s'affiche, renvoyez l'instrument au revendeur local en vue du réétalonnage.

Norme relative à la pression artérielle
Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux Etats-Unis a élaboré une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. (Réf.: le 7e rapport du Comité national mixte sur la prévention, la détection, l'évaluation et le traitement de l'hypertension, rapport complet JNC-7, 2003). Cette classification de la pression artérielle se base sur des données historiques et ne peut être appliquée telle quelle à un patient donné. Veuillez consulter votre médecin régulièrement. Il vous indiquera votre plage de pression artérielle normale de même que les valeurs considérées comme un risque. Pour une surveillance et une documentation fiables de la pression artérielle, conservez des enregistrements à long terme. Veuillez télécharger votre carnet de pression artérielle sur le site www.rossmax.com.

Description de l'écran
EE / Erreur de mesure: Assurez-vous que la fiche L est bien branchée sur la prise d'air et refaites la mesure. Ajustez correctement le brassard et gardez votre bras immobile pendant la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E1 / Défaut du circuit d'air: Assurez-vous que la fiche L est bien branchée sur la prise d'air sur le côté de l'instrument et refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E2 / Pression dépassant 300 mmHg: Enlevez les piles, attendez 60 secondes, puis réinsérez-les. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
E3 / Erreur de données: Refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.
Er / Mesure hors plage: Refaites la mesure. Si l'erreur persiste, renvoyez l'instrument au distributeur ou centre SAV local.

Détecteur de détente avec la technologie HSD
La technologie Rossmax HSD (stabilité hémodynamique) signale à l'utilisateur si une mesure est prise dans un état de repos approprié, pour garantir des résultats plus exacts. L'erreur la plus courante dans le relevé de la pression artérielle est de prendre la mesure quand les utilisateurs ne sont pas dans un état de détente physique ou mental ou en cas d'instabilité hémodynamique. Les mesures peuvent alors en être affectées et être incorrectes.
Facteurs physiques et mentaux ayant un effet important sur la pression artérielle momentanée. Le simple fait de monter un escalier a une influence mesurable sur la pression artérielle. En surveillant les changements de fréquence cardiaque lors d'une mesure de la pression artérielle, Rossmax HSD peut déterminer si un diagnostic est effectué dans un état de détente physiologique approprié. Rossmax HSD invite l'utilisateur à ignorer les résultats dans un état de non-repos et à refaire une mesure.
La mesure de la pression artérielle peut être affectée par les conditions physiologiques d'une personne, son état physique ou mental et certains troubles corporels:

Stabilité hémodynamique
Signale que le système circulatoire est suffisamment au repos lors de la prise de mesure. Les résultats sont donc fiables et utilisables comme référence.

Manque de stabilité hémodynamique
Signale que le système circulatoire n'est pas assez au repos (instabilité hémodynamique) lors de la prise de mesure. Il convient donc d'ignorer les résultats. Attendez au moins 5 minutes avant de refaire des mesures. L'état physiologique peut exiger un intervalle plus long.
Si l'icône apparaît à plusieurs reprises, lisez le paragraphe «Important» de la page 11 concernant les mesures de la pression artérielle. Si apparaît aussi après une longue période de repos, le système circulatoire n'est pas encore suffisamment au repos et ne peut pas se satisfaire d'une courte période de détente. Causes possibles: notamment état de non-repos du système nerveux, état mental chronique, développement d'une arythmie cardiaque pouvant causer une instabilité hémodynamique pendant un temps long.
La technologie Rossmax HSD est facile d'emploi et n'exige pas de connaissances additionnelles ou de réglages supplémentaires de l'instrument. Rossmax HSD détermine au moyen d'une seule mesure si les utilisateurs étaient au repos (HSD NEGATIVE) ou non (HSD POSITIVE) pendant le relevé de la pression artérielle.

Indicateur de risque d'hypertension
Le Comité national de coordination de programme éducatif sur l'hypertension aux États-Unis a développé une norme relative à la pression artérielle, classant les plages de tension en 4 niveaux. Cet instrument est équipé d'un indicateur de risque d'hypertension novateur qui signale de façon optique le niveau de risque présumé (normal / pré-hypertension / hypertension de niveau 1 / hypertension de niveau 2) du résultat après chaque mesure.

Détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB)
Cet instrument est équipé d'un détecteur de trouble du rythme cardiaque (IHB) permettant aux personnes qui souffrent de battements de cœur irréguliers d'obtenir une indication précise sur une éventuelle arythmie cardiaque pendant la mesure.
Remarque: Nous vous recommandons vivement de consulter votre médecin si l'icône IHB( ) apparaît souvent.

Utilisation du bloc secteur CA (en option)
1.Raccordez le bloc secteur CA à la prise jack CA au dos de l'instrument.
2.Branchez le bloc secteur CA sur la prise. (Les blocs secteur CA nécessaires sont indiqués à côté de la prise jack CA.)
Attention:
1. Veuillez enlever les piles si vous opérez en mode CA pendant une longue période. Un long séjour des piles dans le logement peut provoquer des fuites susceptibles d'endommager l'instrument.
2. Pas de piles nécessaires en mode CA.
3. Les blocs secteur CA sont optionnels. Contactez le distributeur pour plus d'informations sur les blocs secteur CA compatibles.
4. Utilisez seulement le bloc secteur CA autorisé avec ce tensiomètre. Pour plus d'informations sur le bloc secteur CA autorisé, référez-vous à l'ANNEXE 1.

Insertion des piles
1. Pressez et relevez le couvercle du logement des piles dans le sens de la flèche pour ouvrir le logement.
2. Insérez ou remplacez 4 piles « » dans le logement conformément aux indications situées à l'intérieur.
3. Reposez le couvercle du logement en engageant d'abord les crochets du bas, puis l'extrémité supérieure.
4. Remplacez les piles par paire. Enlevez les piles avant une longue période d'inutilisation de l'instrument.

Vous devez remplacer les piles quand
1. l'icône «Faible état de charge» s'affiche
2. vous pressez la Touche ON/OFF/DEMARRAGE et que l'écran reste noir.

Attention: 1. Les piles font partie des déchets spéciaux. Ne les jetez pas avec les ordures ménagères.
2. L'instrument ne contient pas de pièces réparables par l'utilisateur. Les piles ou dommages résultant de piles usagées sont exclus de la garantie.
3. Utilisez exclusivement des piles de marque. Remplacez toujours les piles en bloc. Utilisez des piles de même marque et de même type.

Mise en place du brassard
1. Déroulez le brassard en laissant l'extrémité du brassard passer à travers la bague D.
2. Passez votre bras gauche à travers le brassard. Orientez le repère de couleur vers vous, le tuyau suivant la direction du bras (fig. ①). Votre paume gauche étant en haut, placez le bord du brassard environ 1,5 à 2,5 cm au-dessus du creux du coude (fig. ②). Serrez le brassard en tirant sur son extrémité.
3. Centrez le tuyau sur le bras. Appuyez sur le crochet et fixez l'ensemble. Vous devez pouvoir placer 2 doigts entre le brassard et votre bras. Placez le repère de l'artère (Ø) sur l'artère principale (à l'intérieur du bras) (fig. ③.④). Remarque: Localisez l'artère principale en appuyant avec 2 doigts environ 2 cm au-dessus du coude, à l'intérieur du bras gauche. Repérez l'endroit où le pouls est le plus fort. C'est l'artère principale.
4. Branchez le tuyau de connexion du brassard sur le tensiomètre (fig. ⑤).
5. Posez le bras sur une table (paume en haut) de sorte que le brassard se trouve à hauteur du cœur. Assurez-vous que le tuyau n'est pas plié (fig. ⑥).
6. Ce brassard convient à votre bras si la flèche coïncide avec la ligne continue en couleur illustrée à droite (fig. ⑦). Si la flèche se trouve en dehors de cette ligne, vous avez besoin d'un brassard d'un autre périmètre. Contactez le revendeur local pour obtenir des brassards d'autres tailles.

Procédures de mesure
Voici quelques conseils utiles pour obtenir des mesures plus précises:
- La pression artérielle change à chaque battement de cœur et varie constamment pendant la journée.
- La mesure de la pression artérielle peut être affectée par la position de l'utilisateur, son état physiologique et d'autres facteurs. En vue d'une précision maximale, ne mesurez pas la pression artérielle moins d'une heure après avoir fait du sport, pris un bain, mangé, bu des boissons alcoolisées ou de la caféine, ou fumé.
- Nous vous recommandons de vous asseoir au moins 5 minutes dans un lieu calme, étant donné qu'un état détendu augmente la précision. Vous ne devriez pas être épuisé pendant la prise d'une mesure.
- Ne faites pas de mesures quand vous êtes stressé ou tendu.
- Evitez de parler et de bouger les muscles de votre main ou bras pendant la mesure.
- Mesurez la pression artérielle à une température corporelle normale. Si vous avez froid ou chaud, attendez un peu avant de faire une mesure.
- Si le tensiomètre est stocké à très basse température (près de 0°), mettez-le dans un endroit tempéré au moins une heure avant de l'utiliser.
- Attendez 5 minutes avant de prendre la prochaine mesure.

1. Pressez la touche de sélection d'utilisateur pour choisir la zone de mémoire 1 ou 2. Après la sélection d'une zone de mémoire, pressez la Touche ON/OFF/DEMARRAGE pour réinitialiser le tensiomètre et démarrer les mesures dans la zone choisie.
2. Pressez la Touche ON/OFF/DEMARRAGE. Tous les chiffres s'illuminent et l'affichage est contrôlé. La procédure de contrôle dure 2 secondes.

Ce tensiomètre regonfle automatiquement le brassard à une pression d'env. 220 mmHg si le système détecte que votre corps a besoin de plus de pression pour les mesures.
3. Après l'affichage de tous les symboles, l'écran affiche un "0" clignotant. Le tensiomètre est prêt à mesurer et gonfle automatiquement le brassard pour démarrer une mesure.
4. A la fin de la mesure, le brassard évacue la pression emmagasinée. Les pressions artérielles systolique et diastolique ainsi que le pouls sont simultanément affichés. La mesure est alors automatiquement enregistrée dans la zone de mémoire prédéfinie.

Ce tensiomètre regonfle automatiquement le brassard à une pression d'env. 220 mmHg si le système détecte que votre corps a besoin de plus de pression pour les mesures.
Remarque: 1. Ce tensiomètre s'arrête automatiquement 1 minute après la dernière pression de touche.
2. Pour interrompre la mesure, pressez la Touche ON/OFF/DEMARRAGE ou Mémoire. Le brassard se dégonfle tout de suite.
3. Evitez de parler ou de bouger les muscles de votre bras ou main pendant la mesure.

Rappel de valeurs enregistrées
1. Le tensiomètre a deux zones de mémoire (1 et 2). Chaque zone peut enregistrer 60 mesures.
2. Pour visualiser les valeurs enregistrées dans une zone de mémoire choisie (1 ou 2), utilisez la touche de sélection d'utilisateur. Pressez la touche Mémoire. La première lecture affichée est la moyenne des 3 dernières mesures mémorisées.
3. Continuez à presser la touche Mémoire pour visualiser la mesure précédente enregistrée. Chaque mesure est identifiée par un numéro d'enregistrement.

Remarque: La base peut enregistrer 60 mesures par zone de mémoire. S'il y a plus de 60 mesures, les plus vieilles données seront remplacées par les nouvelles données enregistrées.

Rappel de valeurs enregistrées
1. Le tensiomètre a deux zones de mémoire (1 et 2). Chaque zone peut enregistrer 60 mesures.
2. Pour visualiser les valeurs enregistrées dans une zone de mémoire choisie (1 ou 2), utilisez la touche de sélection d'utilisateur. Pressez la touche Mémoire. La première lecture affichée est la moyenne des 3 dernières mesures mémorisées.
3. Continuez à presser la touche Mémoire pour visualiser la mesure précédente enregistrée. Chaque mesure est identifiée par un numéro d'enregistrement.

Remarque : La base peut enregistrer 60 mesures par zone de mémoire. S'il y a plus de 60 mesures, les plus vieilles données seront remplacées par les nouvelles données enregistrées.

Suppression de valeurs enregistrées
Pressez la touche de sélection d'utilisateur pour choisir la zone de mémoire 1 ou 2. Maintenez la touche Mémoire enfoncée pendant environ 5 secondes. Les données de l'utilisateur sélectionné seront effacées automatiquement.

Réglage de l'heure
1. Pour régler la date/l'heure du tensiomètre, pressez la touche ⊙ . L'écran affiche un nombre clignotant qui correspond au mois.
2. Modifiez le mois en appuyant sur la touche M . Chaque pression augmente le nombre d'une unité de façon cyclique. Réappuyez sur la touche ⊙ pour confirmer la saisie. L'écran affiche alors un nombre clignotant qui représente la date.
3. Réglez la date, l'heure et les minutes selon l'opération 2 ci-dessus avec la touche M pour modifier les saisies et la touche ⊙ pour les confirmer.
4. «0» réapparaît quand le tensiomètre est de nouveau prêt à mesurer.

Transfert de données au PC
Rossmax procure un logiciel de gestion de pression artérielle gratuit, intégré et convivial, que vous pouvez télécharger et installer sur votre ordinateur. Vous avez la possibilité d'acheter un câble USB spécial pour raccorder le tensiomètre Rossmax au PC. Veuillez consulter le site http://www.rossmax.com pour le téléchargement et l'installation.

Dépannage
En cas d'anomalie pendant l'utilisation, veuillez contrôler les points suivants.

Symptôme	Points à contrôler	Correction
Pas d'affichage à la pression de la touche ON/OFF/DEMARRAGE	Les piles sont-elles déchargées?	Remplacez-les par des piles neuves.
	Les polarités de pile ont-elles été inversées?	Réinsérez les piles correctement.
Le texte EE est affiché ou la valeur de pression artérielle affichée est excessivement basse (élevée)	Le brassard a-t-il été mis correctement?	Ajustez le brassard correctement.
	Avez-vous parlé ou bougé pendant la mesure?	Refaites la mesure. Gardez le poignet immobile pendant la mesure.
	Avez-vous agité le poignet pourvu du brassard?	

Remarque: Si l'instrument ne fonctionne toujours pas, renvoyez-le au revendeur. Ne démontez et ne réparez en aucun cas vous-même l'instrument.

Précautions
1. L'instrument contient des éléments de haute précision. Evitez par conséquent des températures extrêmes, l'humidité et un rayonnement solaire direct. Evitez de faire tomber l'instrument ou de l'exposer à des chocs violents et protégez-le de la poussière.
2. Nettoyez le boîtier du tensiomètre et le brassard avec précaution avec un chiffon doux légèrement humide. N'appuyez pas. Ne lavez pas le brassard et ne le nettoyez pas avec un détergent chimique. N'utilisez jamais de diluant, d'alcool ou d'essence comme nettoyant.
3. Les coulures de piles peuvent endommager l'instrument. Enlevez les piles avant une longue période d'inutilisation de l'instrument.
4. Conservez l'instrument hors de portée des enfants pour éviter des situations dangereuses.
5. Si l'instrument est stocké dans un endroit proche de 0°, prévoyez une période d'acclimatation à la température ambiante avant l'emploi.
6. Cet instrument n'est pas réparable par l'utilisateur. N'ouvrez pas l'instrument avec un outil et n'essayez pas de le réparer. Si vous rencontrez des problèmes, contactez le magasin ou le médecin chez qui vous avez acheté cet instrument ou Rossmax International Ltd.
7. Comme tous les tensiomètres utilisant la fonction de mesure oscillométrique, l'instrument peut avoir des difficultés à mesurer correctement la pression artérielle d'utilisateurs souffrant d'une arythmie cardiaque courante (battements atriaux ou ventriculaires prématurés ou fibrillation atriale), de diabète, d'une faible circulation sanguine, de problèmes rénaux ou ayant eu une attaque ou étant inconscients.
8. Vous pouvez arrêter la mesure à tout moment avec la Touche ON/OFF/DEMARRAGE. L'air du brassard sera rapidement évacué.
9. Une fois que le gonflage a atteint 300 mmHg, le brassard se dégonfle rapidement par mesure de sécurité.
10. Veuillez noter qu'il s'agit d'un produit de surveillance médicale à usage domestique qui ne se substitue pas à l'avis d'un médecin ou d'un professionnel de la santé.
11. N'utilisez pas cet instrument pour le diagnostic ou le traitement d'un problème de santé ou d'une maladie. Les résultats de mesure sont une simple référence. Consultez un professionnel de la santé pour l'interprétation des mesures de pression. Contactez votre médecin si vous avez ou supposez avoir un problème de santé. Ne modifiez pas vos médicaments sans recueillir l'avis de votre médecin ou d'un professionnel de la santé.
12. Interférences électromagnétiques: L'appareil contient des éléments électroniques sensibles. Evitez des champs électriques ou électromagnétiq l'instrument (téléphones mobiles, fours micro-ondes, etc.). Ces interférences peuvent altérer temporairement la précision des mesures.
13. Eliminez l'instrument, les piles, les composants et les accessoires selon la réglementation locale.
14. Ce tensiomètre ne fournit pas la performance spécifiée s'il est stocké ou utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées.
15. En présence d'un symptôme d'arythmie constante (par ex. fibrillation atriale), HSD peut devenir positive.

Caractéristiques

Méthode de mesure	Oscillométrique
Plage de mesure	Pression: 30-260 mmHg; pouls: 40~199 batt./minute
Capteur de pression	Semi-conducteur
Précision	Pression: ± 3 mmHg; pouls: ± 5 % de la lecture
Gonflage	A pompe
Dégonflage	Valve de libération d'air automatique
Capacité de stockage	60 mémoires pour chacune des 2 zones
Arrêt automatique	1 minute après la dernière pression de touche
Environnement de travail	10°C~40°C (50°F~104°F); 40%~85% HR; 700~1060 hPa
Stockage et transport Environnement	-10°C~60°C(14°F~140°F); 10%~90% HR; 700~1060 hPa
Alimentation CC	Quatre piles CC (AA) de 6 V
Alimentation CA	CC 6V, ≥600 mA (taille de fiche: (-) Ø 4,0 ext., (+) Ø 1,7 int.)
Dimensions	146.7 (L) X 100 (W) X 74 (H) mm
Poids	400.5g (P.B.) (sans piles)
Périmètre du bras	Adulte: 24~36 cm (9,4"~14,2")
Utilisateurs autorisés	Adultes
Type BF:	Type BF: instrument et brassard procurant une protection spéciale contre l'électrocution.
Classification IP	IP21: Protection contre la pénétration nuisible de l'eau et les matières particulaires

*Caractéristiques modifiables sans préavis.

EMC guidance and manufacturer's declaration

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic emissions
The CF761fis intended for use in the electromagnetic environment specified below.
The customer or the user of the CF761fshould assure that it is used in such an environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment-guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The CF761fuses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The CF761fis suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class B	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliance	

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity. The CF761fis intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the CF761fshould assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%
Electrical fast transient/ burst IEC 61000-4-4	± 2kV for power supply lines ± 1kV for input / output lines	± 2kV for power supply lines Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1kV line(s) to line(s) ± 2kV line(s) to earth	± 1kV differential mode Not applicable	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage Dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5% UT(>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s	<5% UT(>95% dip in UT) for 0,5 cycle 40% UT(60% dip in UT) for 5 cycles 70% UT(30% dip in UT) for 25 cycles <5% UT(>95% dip in UT) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the CF761frequires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the CF761fbe powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristics of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

NOTE: UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.

Guidance and manufacturer's declaration-electromagnetic immunity
The CF761fis intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the CF761fshould assure that it is used in such and environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment-guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6 Radiated RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 150 KHz to 80 MHz 3 V/m 80MHz to 2,5 GHz	3 Vrms 3 V/m	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the CF761fincluding cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance: $d = 1,2\sqrt{P}$; $d = 1,2\sqrt{P}$ 80MHz to 800 MHz; $d = 2,3\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, a should be less than the compliance level in each frequency range. b Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:

NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.
a: Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the CF761fis used exceeds the applicable RF compliance level above, the CF761fshould be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the CF707f.
b: Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Recommended separation distance between portable and mobile RF communications equipment and the CF761f
The CF761fis intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the CF761fcan help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the CF761fas recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter / W	Separation distance according to frequency of transmitter / m: 150 kHz to 80 MHz / $d=1,2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz / $d=1,2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz / $d=2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.
NOTE 1: At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.
NOTE 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

EN WARNING: The symbol on this product means that it's an electronic product and following the European directive 2012/19/EU the electronic products have to be dispose on your local recycling centre for safe treatment.
DE ACHTUNG: Das Symbol auf diesem Produkt bedeutet, dass es sich um ein elektronisches Gerät entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU handelt, und dass das Gerät über das lokale Recyclingzentrum sicher entsorgt werden muss.
PL OSTRZEŻENIE: Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że stanowi ono produkt elektroniczny spełniający wszystkie wymogi europejskiej Dyrektywy 2012/19/EU. Dla zapewnienia odpowiedniej utylizacji, produkty elektroniczne muszą być przekazywane do miejscowych punktów zbiórki w celu przeznaczenia ich do recyklingu.
ES ADVERTENCIA: Este símbolo en el producto significa que se trata de un producto electrónico y, en conformidad con la Directiva Europea 2012/19/EU, los productos electrónicos deberán desecharse en su centro de reciclaje local para un tratamiento seguro.
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данный символ на изделии означает, что это электронный продукт и, в соответствии с европейской директивой 2012/19/EU, должен быть утилизирован в местном центре утилизации.
FR AVERTISSEMENT: le symbole figurant sur ce produit signifie qu'il s'agit d'un produit électronique et, conformément à la directive européenne 2012/19/EU, les produits électroniques usagés doivent être apportés dans un point de collecte pour leur recyclage.
AR تحذير: يعني الرمز الموجود على المنتج يشير أنه منتج إلكتروني مطابق للتوجيه الأوروبي EU/١٩/٢٠١٢ وينبغي أن يتم التخلص من المنتجات الإلكترونية في مركز إعادة التدوير المحلي الخاص بك من أجل معالجة آمنة.
FA هشدار: سمبل روی محصول به این معنا است که این یک محصول الکترونیکی است و از دستورالعمل اروپایی EU/۱۹/۲۰۱۲ پیروی می کند محصولات باید برای عملیات ایمنی به مرکز بازیابی محلی شما برده شوند.